

CCAMLR-XXIII

**КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ
МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

**ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ
КОМИССИИ**

ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ
25 ОКТЯБРЯ – 5 НОЯБРЯ 2004 г.

CCAMLR
PO Box 213
North Hobart 7002
Tasmania AUSTRALIA

Телефон: 61 3 6231 0366
Телефакс: 61 3 6234 9965
Email: ccamlr@ccamlr.org
Веб-сайт: www.ccamlr.org

Председатель Комиссии
ноябрь 2004 г.

Настоящий документ выпущен на официальных языках Комиссии: русском, английском, французском и испанском. Дополнительные экземпляры можно получить в Секретариате АНТКОМа по вышеуказанному адресу.

Резюме

Настоящий документ представляет собой принятый протокол Двадцать третьего совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, проходившего в Хобарте (Австралия) с 25 октября по 5 ноября 2004 г. Основными вопросами, обсуждавшимися на совещании, были: рассмотрение отчета Научного комитета; незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый промысел в зоне действия Конвенции; оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики; новый и поисковый промысел; функционирование Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения; соблюдение действующих мер по сохранению; пересмотр существующих мер по сохранению и принятие новых мер по сохранению; управление в условиях неопределенности и сотрудничество с другими международными организациями, включая организации системы Договора об Антарктике и СИТЕС. Комиссия впервые введет централизованную систему мониторинга судов для проводимого странами-членами промысла рыбы. Это дополнит меры контроля за торговлей (Систему документации уловов видов *Dissostichus*), введенные недавно Комиссией. Прилагаются отчеты Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам и Постоянного комитета по наблюдению и инспекции.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	1
ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ	3
Принятие Повестки дня	3
Отчет председателя	3
Заявление Маврикия	4
ФИНАНСЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ	5
Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2003 г.	5
Требования к ревизии финансового отчета за 2004 г.	5
Стратегический план Секретариата	6
Деятельность стран-членов	6
Поддержка участия в совещаниях	6
Пересмотр бюджета за 2004 г.	6
Возмещение расходов	7
Фонд непредвиденных расходов	7
Бюджет на 2005 г.	8
Многолетнее финансирование проектов Научного комитета	8
Взносы стран-членов	8
Перспективный бюджет на 2006 г.	9
Фонд СДУ	9
Сотрудник по административным/финансовым вопросам	9
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ	9
Межсессионная деятельность	10
Система АНТКОМа по международному научному наблюдению	10
Экосистемный мониторинг и управление	11
Промысловые виды	12
Ресурсы криля	13
Клыкач	14
Ледяная рыба	15
Другие виды рыбы	16
Виды прилова	16
Ресурсы крабов	17
Ресурсы кальмаров	17
Нераспространение мер на научно-исследовательскую деятельность	17
Работа Секретариата	17
Правила доступа и использования данных АНТКОМа	18
Публикации	18
Запланированная на 2004/05 г. деятельность Научного комитета	19
ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ	21
Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций	21
Морские отбросы	25
ВЫПОЛНЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ	26
Отчет SCIC	26

СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ ВИДОВ <i>DISSOSTICHUS</i>	28
НЕЗАКОННЫЙ, НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ И НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ (ННН) ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ	28
НОВЫЙ И ПОИСКОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ	32
Новый и поисковый промысел в сезоне 2003/04 г.	32
Уведомления о новых и поисковых промыслах в сезоне 2004/05 г.	33
МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ	35
Рассмотрение существующих мер по сохранению и резолюций	35
Пересмотренные меры по сохранению	36
Соблюдение	36
Общие вопросы промысла	37
Уведомления	37
Представление данных	38
Научные исследования и эксперименты	39
Охраняемые районы	39
Новые меры по сохранению	39
Определения	39
Отходы	39
Прилов морских птиц	40
Зола от сжигания	40
Общие вопросы промысла	40
Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на промысел	40
Ограничения на прилов	41
Клыкач	42
Ледяная рыба	54
Крабы	56
Кальмары	56
Новые резолюции	56
Охрана окружающей среды	57
Общие вопросы	57
УПРАВЛЕНИЕ ПРОМЫСЛОМ И СОХРАНЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ	58
ДОСТУП К ДАННЫМ И ИХ ЗАЩИТА	59
СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ	59
Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике	59
Сотрудничество со СКАР	61
Оценка предложений по особо охраняемым и особо управляемым районам Антарктики, включающим морской компонент	63
СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	64
Отчеты наблюдателей от международных организаций	64
Межправительственные организации	64
CCSBT	64
ФАО	64
МСОП	66
МКК	68

Неправительственные организации	68
АСОК	68
COLTO	70
Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях международных организаций в 2003/04 г.	71
Участие сотрудников Секретариата в различных международных совещаниях	71
Сотрудничество с СИТЕС	72
Назначение представителей на совещания международных организаций в 2004/05 г.	72
Участие в FIRMS	73
 РАССМОТРЕНИЕ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ	 74
ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ	77
НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	77
СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ	77
Приглашение наблюдателей на следующее совещание	77
Время и место проведения следующего совещания	78
ДРУГИЕ ВОПРОСЫ	78
Права и обязанности Присоединившихся государств	78
Членство в Комиссии	79
Международный полярный год (МПП)	79
Прочее	80
ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ	80
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	80
 ПРИЛОЖЕНИЕ 1: Список участников	 83
ПРИЛОЖЕНИЕ 2: Список документов	109
ПРИЛОЖЕНИЕ 3: Повестка дня Двадцать третьего совещания Комиссии	123
ПРИЛОЖЕНИЕ 4: Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)	127
ПРИЛОЖЕНИЕ 5: Отчет Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC)	139

ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ (Хобарт, Австралия, 25 октября – 5 ноября 2004 г.)

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Двадцать третье ежегодное совещание Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики проводилось в Хобарте, Тасмания (Австралия), с 25 октября по 5 ноября 2004 г. под председательством К. Ёнэдзавы (Япония).

1.2 На совещании были представлены все 24 члена Комиссии: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Европейское Сообщество, Индия, Испания, Италия, Республика Корея, Намибия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка и Япония.

1.3 Другие Договаривающиеся Стороны – Болгария, Вануату, Греция, Канада, Маврикий, Нидерланды, Перу и Финляндия – были приглашены на совещание в качестве наблюдателей. Присутствовали представители Маврикия, Нидерландов и Перу.

1.4 Коалиция по Антарктике и Южному океану (АСОК), Комиссия по сохранению южного синего тунца (СССВТ), Комитет по охране окружающей среды (КООС), Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Постоянная комиссия по югу Тихого океана (СРПС), Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), Промысловое агентство Форум (ПАФ), Межамериканская комиссия по проблемам тропического тунца (ИАТТС), Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК), Международный союз охраны природы (МСОП), Международная китобойная комиссия (МКК), Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР), Научный комитет по океанографическим исследованиям (СКОР), Секретариат Тихоокеанского Сообщества (СПС) и Программа ООН по вопросам окружающей среды (ЮНЕП) также были приглашены присутствовать на совещании в качестве наблюдателей. Позднее Комиссия также послала приглашение Коалиции законных операторов промысла клыкача (COLTO). Присутствовали АСОК, МСОП, МКК, СКАР, ФАО, СССРВТ и COLTO.

1.5 На прошлогоднем совещании было решено пригласить на АНТКОМ-XXIII в качестве наблюдателей следующие Недоговаривающиеся Стороны: Анголу, Белиз, Индонезию, Кению, Китайскую Народную Республику, Колумбию, Мадагаскар, Малайзию, Мексику, Мозамбик, Панаму, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Таиланд, Того и Филиппины (ССАМЛР-XXII, п. 17.1), о которых известно, что они заинтересованы в промысле или торговле видами *Dissostichus*. На совещании присутствовали Индонезия и Мозамбик.

1.6 Список участников приводится в Приложении 1. Список представленных на совещании документов приводится в Приложении 2.

1.7 Председатель приветствовал все страны-члены и присутствующих наблюдателей, особенно Маврикий, присутствовавший в качестве нового Присоединившегося Государства.

1.8 Председатель отметил, что АНТКОМ уже давно сотрудничает с правительством Австралии (Депозитарием Конвенции), правительством штата Тасмания и администрацией Хобарта. Комиссия с нетерпением ожидала очередного совещания, предвкушая теплый прием и гостеприимство, которое всем так нравится.

1.9 С большим сожалением Председатель сообщил странам-членам о скоропостижной кончине в ноябре прошлого года Барбары Кайл из «Heritage Tours», а также о кончине в июне этого года премьеры Тасмании Джима Бэйкона. Барбара Кайл, которая более 20 лет предоставляла туристические услуги делегатам АНТКОМа, и Джим Бэйкон, бывший рьяным сторонником АНТКОМа в течение всего времени его пребывания на посту, были хорошими друзьями многих из тех, кто занят в АНТКОМе, и их будет очень не хватать. Все страны-члены выразили свои соболезнования семьям почивших.

1.10 Затем Председатель представил уважаемого г-на Уильяма Кокса, лейтенант-губернатора Тасмании.

1.11 У. Кокс был рад приветствовать делегатов в Хобарте и Тасмании. В своей речи он сказал, что АНТКОМ является примером передовой международной практики в том, что касается ответственности за управление большими океанскими акваториями и находящимися в них ресурсами дикой природы. Широко известный своим новаторским мышлением и прогрессивными мерами по сохранению, АНТКОМ, возможно, сделал гораздо больше, чем другие, подобные ему организации в области развития науки об устойчивом управлении и совмещении принципа сохранения с принципом рационального использования.

1.12 У. Кокс сказал, что более чем 20-летняя история АНТКОМа является наглядной демонстрацией того, с каким успехом он разрешал юридические и научные проблемы, с которыми он сталкивался в своей работе по обеспечению достижения целей Конвенции. АНТКОМ первым применил экосистемный и предохранительный подход, и весь мир смог многому у него научиться в области реализации этих принципов как в практическом, так и в законодательном плане. Яркими примерами достижений Комиссии могут служить ее дальновидные научно-исследовательские программы, ее соглашения о предохранительных ограничениях на вылов, ее общий подход к новым и поисковым промыслам и предпринимаемые ею различные шаги по решению глобальной проблемы незаконного, нерегулируемого и нерегистрируемого (ННН) промысла. Достойными внимания примерами являются также положительные усилия по борьбе с ННН промыслом и побочной смертностью морских птиц в зоне действия Конвенции, а также учреждение Системы документации уловов в целях мониторинга торговли клыкачом.

1.13 Далее У. Кокс отметил, что гибкость АНТКОМа при решении вышеупомянутых вопросов создала прочную основу для работы в будущем. Среди самых заметных продолжающихся программ – разработка электронного варианта системы документации торговли клыкачом, экспериментальное исследование по оценке централизованной системы мониторинга судов и рассмотрение плана действий этой организации в отношении ННН промысла. Еще одной важной инициативой является создание на вебсайте учебного пакета.

1.14 Договаривающиеся Стороны АНТКОМа могут предложить мировой общественности свои обширные организационные и научные знания, а также ответственность, которую они несут в рамках этой организации за большой объем очень важных данных по ресурсам Южного океана. И это правильно, что работа АНТКОМа, как и многих других находящихся в Тасмании антарктических организаций, является крупным вкладом в совместную научную работу, которой характеризуется Система Договора об Антарктике. Наряду с КОМНАП, возможно, Секретариатом АСАР и Антарктическим SRC при местном университете, АНТКОМ очень ценится в Тасмании как организация, обладающая большим потенциалом в области просвещения по вопросам, связанным с Антарктикой.

1.15 У. Кокс пожелал Комиссии продуктивной и удачной серии совещаний.

ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

Принятие Повестки дня

2.1 Предварительная Повестка дня (ССАМЛР-XXIII/1), которая была распространена до совещания, была принята без поправок. Повестка дня приводится в Приложении 3.

2.2 Председатель передал пункт 3 Повестки дня в Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ), и пункты 5 и 8 – в Постоянный комитет по соблюдению и выполнению (SCIC). Отчеты СКАФ и SCIC приводятся соответственно в приложениях 4 и 5.

Отчет председателя

2.3 Председатель отчитался о межсессионной деятельности. Он проинформировал совещание, что 2 октября 2004 г. Маврикий присоединился к Конвенции. Теперь в Комиссию входят 24 страны-члена и 8 других государств являются Сторонами Конвенции. Он также сообщил, что Комиссия не испытывала бюджетных затруднений последних лет, что в основном объясняется возвращением обменного курса австралийского и американского доллара на прежний уровень.

2.4 В течение межсессионного периода были проведены совещания двух рабочих групп Научного комитета вместе с сопутствующими совещаниями подгрупп и семинарами; подробности этих совещаний приводятся в пункте 4 Повестки дня.

2.5 В течение сезона 2003/04 г. 43 инспектора были назначены в соответствии с Инспекционной системой АНТКОМа Австралией, Новой Зеландией и СК. В 2003/04 г. было получено 10 отчетов от назначенных АНТКОМом инспекторов, все – из СК.

2.6 В рамках Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению наблюдатели находились на борту всех судов в ходе всех рыбных промыслов в зоне действия Конвенции (дальнейшая информация приводится в п. 4.4).

2.7 В сезоне 2003/04 г. страны-члены АНТКОМа активно участвовали в 10 промыслах в зоне действия Конвенции. Кроме того, проводились 4 других управля-

емых промысла в национальных ИЭЗ в зоне действия Конвенции. Суда, проводившие промысел в соответствии с действующими в 2003/04 г. мерами по сохранению, к 24 сентября 2004 г. сообщили о вылове в общей сложности 87 133 т криля, 13 307 т клыкача и 2737 т ледяной рыбы; другие виды были получены в качестве прилова (ССАМЛР-XXIII/BG/8).

2.8 Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ) действует с 2000 г. и теперь в ней участвуют 3 Недоговаривающихся Стороны АНТКОМа – Китайская Народная Республика, Сейшельские Острова и Сингапур, а также одно Присоединившееся Государство – Маврикий. Общее число форм регистрации улова (т.е. документов на выгрузку/перегрузку, экспорт и реэкспорт), полученных и обработанных Секретариатом (на 24 сентября 2004 г.), намного превысило 20 000.

2.9 По просьбе Комиссии продолжает проводиться экспериментальная программа электронной системы СДУ (Э-СДУ).

2.10 В течение года наблюдатели Комиссии и Научного комитета присутствовали на нескольких международных совещаниях (разделы 13 и 14; SC-CАМЛР-XXIII, раздел 9).

2.11 В 2003/04 г. был достигнут значительный прогресс в обеспечении Секретариата новым зданием, где имеется помещение для проведения совещаний Комиссии (см. обсуждение в пп. 3.17–3.19).

Заявление Маврикия

2.12 Делегат Маврикия сделал следующее заявление в связи с присоединением Маврикия к Конвенции:

«Делегация Маврикия благодарит Секретаря Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) за присланное Маврикию приглашение присутствовать на Двадцать третьем совещании АНТКОМа в качестве Присоединившегося к Конвенции Государства.

Мне очень приятно обратиться сегодня к АНТКОМу от имени делегации Маврикия. Мы благодарим делегацию Австралии и членов Комиссии за теплый прием, оказанный нашей делегации на совещаниях Комиссии.

Правительство Маврикия осознает существующую в мире обеспокоенность в отношении устойчивого использования морских живых ресурсов и необходимость борьбы с ННН промыслом.

Маврикий уже является членом Комиссии по тунцу Индийского океана (ИОТС), подписал Соглашение о содействии соблюдению международных мер по сохранению и управлению для судов в открытом море и присоединяется к Кодексу ФАО по ответственному рыболовству. Кроме того, мы активно участвуем в учреждении Комиссии по рыбному промыслу в юго-западной части Индийского океана (SWIOFC) и Соглашения о рыбном промысле в южной части Индийского океана (SIOFA).

Маврикий в течение ряда лет сотрудничал с АНТКОМом как Недоговаривающаяся Сторона и присылает наблюдателей на совещания Комиссии с 1999 г. Он также регулярно представляет информацию в Секретариат АНТКОМа о перегрузке клыкача на Маврикий. Таким образом, Маврикий постоянно на деле демонстрирует свое сотрудничество с АНТКОМом.

С целью дальнейшего укрепления отношений с АНТКОМом Маврикий в июне 2004 г. решил присоединиться к Конвенции по сохранению морских живых ресурсов Антарктики и к Комиссии и 2 сентября 2004 г. депонировал акт о присоединении к Конвенции в стране-депозитории, Австралии. Таким образом, 2 октября 2004 г. Маврикий стал Стороной Конвенции.

В этой связи мы очень благодарны правительству Австралии за предложение обеспечить дальнейшее обучение официальных лиц Маврикия в области применения Системы документации уловов и надеемся на тесное сотрудничество и совместную работу всех стран-членов АНТКОМа при нашем полном участии в деятельности этой региональной организации по управлению промыслом».

ФИНАНСЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ

3.1 Председатель СКАФ Г. Потт (Германия) представил отчет СКАФ (Приложение 4), в котором сообщается о результатах дискуссий и рекомендациях СКАФ для принятия решений Комиссией. Было решено включить в отчет еще одно дополнение с указанием суммы взносов каждой страны-члена в бюджет 2005 г. (Приложение 4, Дополнение III).

3.2 Чили обратила внимание стран-членов на формат отчета СКАФ, являющийся хорошим примером того, как четко могут быть представлены важные дискуссии и решения.

Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2003 г.

3.3 Отметив, что по финансовому отчету за 2003 г. была проведена полная ревизия и что отчет аудитора не содержал никаких оговорок, Комиссия приняла подвергнутый ревизии финансовый отчет за 2003 г.

Требования к ревизии финансового отчета за 2004 г.

3.4 Комиссия приняла рекомендацию СКАФ о том, что в связи с назначением нового Сотрудника по административным/финансовым вопросам требуется полная ревизия финансового отчета за 2004 г.

3.5 Комиссия назначила Австралийскую государственную ревизорскую службу ревизором финансовых отчетов за 2004 и 2005 гг.

Стратегический план Секретариата

3.6 Комиссия получила рекомендацию СКАФ относительно отчета Исполнительного секретаря, который является ключевым элементом в ежегодной оценке его работы, и отметила положительные замечания СКАФ, особенно в отношении вопросов персонала, юридической поддержки, подготовки учебного пакета и хранения фондов Секретариата Договора об Антарктике.

3.7 Чили выразила особое одобрение в связи с разработкой учебного пакета, который стал предметом обсуждения с Исполнительным секретарем в плане обеспечения его оптимального использования в системе образования Чили.

Деятельность стран-членов

3.8 В соответствии с рекомендацией СКАФ о том, что необходимо оставить отчеты о деятельности стран-членов, и в целях улучшения содержания и представления этой важной публикации Комиссия поручила Исполнительному секретарю связаться с Научным комитетом для того, чтобы сформулировать предложение о содержании этих отчетов, а также требования относительно того, какие аспекты этих отчетов будут открыты для общественности.

Поддержка участия в совещаниях

3.9 Комиссия отметила, что участие Недоговаривающихся Сторон в совещаниях АНТКОМа очень важно для его работы. Она признала, что можно добиваться финансовой поддержки для участия в этих совещаниях развивающихся стран, которые являются сторонами Соглашения ООН 1995 г. о рыбных запасах, из специального Фонда, учрежденного в рамках этого Соглашения. Комиссия дала указание Исполнительному секретарю связаться с ФАО, являющейся администратором Фонда, с тем, чтобы выяснить, какие процедуры требуются для того, чтобы такие государства получили доступ к этому Фонду. Норвегия призвала другие страны-члены, являющиеся сторонами Соглашения, делать взносы в этот фонд. В настоящее время взносы сделали только Норвегия и США.

3.10 Комиссия решила, что в приглашении ФАО принять участие в совещании 2005 г. будет особо указано, что назначенному представителю следует быть готовым к обсуждению вопроса о доступе участников совещаний АНТКОМа к этому фонду.

Пересмотр бюджета за 2004 г.

3.11 Комиссия отметила непредвиденное увеличение бюджета 2004 г., вызванное большим объемом отчета WG-FSA, а также расходами по найму и передаче дел новому Сотруднику по административным/финансовым вопросам. Комиссия решила, что одобренный бюджет на 2004 г. следует пересмотреть так, как это представлено в Дополнении II Приложения 4, включая прогноз излишка в сумме AUD 20 200.

Возмещение расходов

3.12 Комиссия согласилась с рекомендацией СКАФ о том, что схему возмещения административных расходов, связанных с новым и поисковым промыслом, следует разъяснить так, как это сделано в п. 14 Приложения 4, и включила пункт о возможности внесения платы в течение одного месяца после уведомления. Она подтвердила, что:

- (i) требуется представлять уведомление по каждому новому и поисковому промыслу, т.е. одно уведомление от одной страны-члена на один год по одной группе видов и одному подрайону/участку;
- (ii) в каждом уведомлении должны указываться компании и суда, намеревающиеся вести этот промысел;
- (iii) каждое уведомление должно сопровождаться платежом в сумме AUD 8000 (или этот платеж может быть произведен в течение 1 месяца) за каждое судно, намеревающееся вести промысел; из этой суммы:
 - сумма AUD 3000 представляет собой оплату административных расходов;
 - сумма AUD 5000 будет возвращаться после того, как судно начало промысел в данном сезоне в соответствии с мерами по сохранению, определенными Комиссией. Эта сумма возвращается в том случае, если Комиссия решит, что объявленный промысел в данный конкретный год проводиться не будет.
- (iv) если оплата производится рыбопромысловой компанией, а не страной-членом, то в уведомлении страна-член должна указать:
 - название компании, которая производит оплату;
 - названия судов, по которым произведена оплата.

Чтобы упростить процедуру оплаты, по требованию страны-члена Секретариат выдает рыбопромысловой компании счет-фактуру.

3.13 Комиссия отметила, что к совещанию следующего года Секретариат подготовит финансовое сопоставление не подлежащей возврату части этого платежа с соответствующими реально понесенными расходами.

Фонд непредвиденных расходов

3.14 Комиссия отметила рекомендацию Германии о том, чтобы Фонд непредвиденных расходов был превращен в Фонд оборотного капитала, и решение СКАФ на данный момент не рассматривать никаких изменений, поскольку Фонд непредвиденных расходов был создан совсем недавно и подлежит строгой процедуре проверки. Комиссия также отметила, что Фонд достиг целевого баланса.

Бюджет на 2005 г.

3.15 Комиссия отметила, что рассмотрение в СКАФ структуры зарплаты сотрудников профессиональной категории было отложено до следующего совещания.

3.16 Комиссия получила от СКАФ информацию о том, что переговоры об аренде помещений по адресу ул. Маккуори 181 (181 Macquarie Street), Хобарт, в качестве штаб-квартиры Комиссии, а также помещений для проведения совещаний близки к завершению.

3.17 Комиссия выразила глубокую благодарность правительству Австралии, правительству штата Тасмания, владельцу этого здания и Секретариату за работу, проделанную в деле продвижения этого важного вопроса. В результате этой работы было найдено впечатляющее решение, позволяющее удовлетворить две наиболее важных долгосрочных потребности Комиссии: постоянная Штаб-квартира и подходящее помещение для ежегодных совещаний.

3.18 Комиссия также отметила, что расходы по переезду в эти помещения в июле 2005 г. включены в проект бюджета на 2005 г.

3.19 Для того, чтобы совещания следующего года могли проходить в новом помещении, Комиссия, отметив намерение обязать все стороны заключить контракт на 15 лет, дала указание Исполнительному секретарю провести работу с правительствами Австралии и Тасмании по завершению соответствующих соглашений.

3.20 Комиссия согласилась, что бюджет Научного комитета в том виде, в каком он представлен в его отчете, должен быть включен в бюджет Комиссии на 2005 г.

3.21 Комиссия одобрила мнение СКАФ о том, что в целях обеспечения финансовой подотчетности Научный комитет должен четко определить услуги и задачи и рассмотреть требования при запросе средств на работающих по контракту консультантов.

Многолетнее финансирование проектов Научного комитета

3.22 В соответствии с рекомендацией СКАФ Комиссия одобрила учреждение и использование Специального научного фонда, чтобы можно было переносить на последующие годы финансирование конкретных задач Научного комитета. Комиссия решила, что это должно основываться на правилах, изложенных в п. 26 Приложения 4.

3.23 Комиссия также решила, что сумма в AUD 4500, выделенная в бюджете 2004 г. на расходы по пересмотру Обобщенной модели вылова (GY-модели), должна быть перенесена в расходы на следующие годы в соответствии с вышеуказанной процедурой.

Взносы стран-членов

3.24 В соответствии с Финансовым правилом 5.6 Комиссия предоставила отсрочку уплаты взносов за 2005 г. для Аргентины, Бельгии, Испании, Республики Корея и Уругвая. Комиссия отметила рекомендацию СКАФ о том, что соответствующие страны-члены должны прилагать все усилия к тому, чтобы в будущем разрешить свои административные затруднения, и что СКАФ будет продолжать рассматривать возможности взимания процентов или других способов, способствующих более ранней уплате.

3.25 Комиссия приняла рекомендацию о том, чтобы для расчета членских взносов в бюджет 2005 г. применялась та же формула, что и в 2004 г., и что эта формула должна применяться и в последующие годы – до тех пор, пока какая-нибудь страна-член не потребует ее пересмотра.

3.26 Бразилия отметила, что у нее сейчас появились средства, чтобы в ближайшее время полностью выплатить задолженность по взносам. Бразилия выразила благодарность всем странам-членам за проявленное ими на совещании этого года терпение и понимание трудностей, испытываемых ею в этом плане.

Перспективный бюджет на 2006 г.

3.27 Комиссия отметила перспективный бюджет на 2006 г. в том виде, в каком он представлен в Приложении 4, Дополнение II, а также то, что не ожидается реального роста членских взносов. Она подтвердила рекомендацию СКАФ о том, что страны-члены должны соблюдать осторожность при использовании перспективного бюджета в качестве основы для своего финансового планирования.

Фонд СДУ

3.28 Комиссия отметила, что не ожидается превышения суммы, выделенной Комиссией в прошлом году из Фонда СДУ на проведение испытаний Ц-СМС, и что в течение 2004 г. не поступало каких-либо просьб о выделении средств из этого фонда.

Сотрудник по административным/финансовым вопросам

3.29 Комиссия присоединилась к СКАФ, выразив глубокое сожаление по поводу ухода нынешнего Сотрудника по административным/финансовым вопросам Дж. Росситера.

3.30 Австралия поблагодарила Дж. Росситера за его напряженную работу и неоценимый вклад в дело руководства Секретариатом и в работу Комиссии. Исполнительный секретарь также выразил благодарность за поддержку, которую Дж. Росситер в течение многих лет оказывал ему и Секретариату.

3.31 Комиссия выразила благодарность Председателю СКАФ за эффективное руководство Комитетом и за представление отчета.

НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ

4.1 Председатель Научного комитета Р. Холт (США) сообщил о совещании Научного комитета (НК-АНТКОМ-XXIII). Комиссия отметила сделанные Научным комитетом общие рекомендации, предложения, требования к научным исследованиям и данным. Важные вопросы, возникшие в ходе обсуждения Научным комитетом, также рассматривались в рамках других разделов повестки дня: оценка и избежание побочной смертности (пункт 5 Повестки дня); ННН промысел (пункт 8); новый и поисковый промысел (пункт 9); управление промыслом и сохранение в условиях неопределенности (пункт 11); и сотрудничество с другими международными

организациями (пункт 14). Комиссия поблагодарила Р. Холта за его всесторонний доклад (SCAMLR-XXIII/BG/41).

Межсессионная деятельность

4.2 В 2004 г. были проведены следующие совещания рабочих групп Научного комитета: WG-EMM (SC-CAMLR-XXIII, Приложение 4), WG-FSA, включая WG-IMAF (SC-CAMLR-XXIII, Приложение 5), и WG-FSA-SAM (WG-FSA-04/4).

4.3 Комиссия присоединилась к выраженной Научным комитетом благодарности в адрес созывающих этих рабочих групп и подгрупп за их вклад в работу АНТКОМа.

Система АНТКОМа по международному научному наблюдению

4.4 В соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению научные наблюдатели работали на всех судах в ходе всех промыслов рыбы в зоне действия Конвенции в 2003/04 г. (SC-CAMLR-XXIII/BG/6). Было проведено в общей сложности 55 рейсов наблюдателей (44 рейса на ярусоловах и 11 рейсов на траулерах). Кроме того, был проведен один рейс наблюдателя на борту крилевого судна в соответствии с этой системой.

4.5 Комиссия отметила рассмотренные Научным комитетом вопросы, касающиеся научного наблюдения, (SC-CAMLR-XXIII, пп. 2.1–2.18), особенно:

- (i) постоянное требование о размещении международных научных наблюдателей на как можно большем количестве крилевых судов;
- (ii) сроки и стоимость пересмотра *Справочника научного наблюдателя*;
- (iii) необходимость того, чтобы SCIC изначально взял на себя ответственность за анализ соблюдения мер по сохранению с использованием отчетов научных наблюдателей;
- (iv) внесение изменений в сбор данных наблюдателями.

4.6 Комиссия отметила, что предлагаемый пересмотр *Справочника научного наблюдателя* является значительным и Научному комитету следует определить его задачи. Было также отмечено, что пересмотр будет иметь финансовые последствия, некоторые из которых потребуют введения новой многолетней схемы (см. раздел 3).

4.7 Комиссия решила, что в соответствующих случаях пересмотр должен включать четкое определение обязанностей и задач научных наблюдателей. Роль научных наблюдателей в плане представления данных о соблюдении и роль Секретариата в плане извлечения информации о соблюдении из данных наблюдателей далее рассматриваются в рамках пункта 6 повестки дня.

4.8 Комиссия отметила, что SCIC попросил Научный комитет дать рекомендации относительно научных целей и приоритетов размещения международных научных наблюдателей АНТКОМа на крилевых судах (Приложение 5, п. 5.3).

Экосистемный мониторинг и управление

4.9 Комиссия отметила прогресс, достигнутый Научным комитетом и WG-EMM в 2003/04 г. в разработке системы управления с обратной связью при промысле криля. В рамках этой работы во время совещания WG-EMM-04 был проведен семинар по возможным экосистемным моделям для тестирования подходов к управлению запасами криля.

4.10 Комиссия отметила следующие вопросы, поднятые на совещании WG-EMM-04:

- (i) создание консультативной подгруппы по акустическим съемкам (SC-CAMLR-XXIII, пп. 3.21, 3.22 и 13.5);
- (ii) определение возможных экосистемных моделей для тестирования процедур управления (SC-CAMLR-XXIII, пп. 3.69–3.84);
- (iii) Семинар 2005 г. по процедурам управления для оценки вариантов подразделения ограничения на вылов криля между SSMU (SC-CAMLR-XXIII, п. 3.86);
- (iv) будущий семинар по морским охраняемым районам (MOP) (SC-CAMLR-XXIII, пп. 3.44–3.53);
- (v) будущий семинар по крупномасштабным съемкам наземных хищников (SC-CAMLR-XXIII, табл. 1);
- (vi) необходимость пересмотра правил и процедур, связанных с работой Подгруппы по охраняемым районам, и разработки дополнительных критериев рассмотрения охраняемых районов, направленных в АНТКОМ из КСДА (SC-CAMLR-XXIII, пп. 3.64 и 3.65);
- (vii) WG-EMM необходимо объединить работу, которая перекрывается с WG-FSA и WG-IMAF (SC-CAMLR-XXIII, п. 3.92);
- (viii) долгосрочный план работы WG-EMM (SC-CAMLR-XXIII, табл. 1).

4.11 Комиссия согласилась, что Семинар по процедурам управления в 2005 г. проведет оценку вариантов подразделения предохранительного ограничения на вылов криля в Районе 48 между SSMU (SC-CAMLR-XXIII, Приложение 4, пп. 6.12 и 6.13).

4.12 При этом Комиссия отметила, что некоторые страны-члены Научного комитета указали на то, что вылов криля в Подрайоне 48.3 в настоящее время сокращается, и это говорит о том, что в данный момент вопрос о распределении предохранительных ограничений на вылов криля по SSMU не является очень срочным. Другие страны-члены придерживались того мнения, что подразделение предохранительного ограничения на вылов необходимо для управления промыслом криля в Районе 48 (SC-CAMLR-XXIII, пп. 3.67 и 3.68).

4.13 Комиссия также отметила проект сферы компетенции семинара по MOP (SC-CAMLR-XXIII, п. 3.52) и призвала Научный комитет продолжать эту работу в первоочередном порядке. Комиссия вновь подтвердила необходимость разработки рекомендаций по MOP, которые соответствуют статьям II и IX Конвенции.

4.14 Комиссия одобрила (SC-CAMLR-XXIII, п. 3.27):

- (i) пересмотренную Мэру по сохранению 91-01, Приложение 91-01/А «Информация для включения в план управления участками СЕМР» (см. раздел 10);
- (ii) план управления для ASPA № 149 «Мыс Ширрефф и о-в Сан-Тельмо», о-в Ливингстон, Южные Шетландские о-ва, который в настоящее время рассматривается КСДА;
- (iii) план управления для ASPA № 145 «Порт-Фостер», о-в Десепсьон, Южные Шетландские о-ва, который в настоящее время рассматривается КСДА.

4.15 Говоря о пункте 4.14(iii), Комиссия отметила, что Научный комитет также выразил желание передать рекомендации по существенному улучшению этого плана его составителям (SC-CAMLR-XXIII, Приложение 4, п. 5.14).

4.16 Комиссия решила направить планы, определенные в пп. 4.14(ii) и (iii), в КСДА на одобрение в рамках Статьи 6 Приложения V к Протоколу Договора об Антарктике.

4.17 Комиссия отметила дискуссии Научного комитета относительно статуса возможного нового ASPA на мысе Эдмонсон, предложенного Италией. Это предложение было получено слишком поздно для того, чтобы рассматриваться на совещании WG-EMM 2004 г. Несмотря на положительную поддержку предлагаемого плана управления, Научный комитет не смог достичь консенсуса по вопросу о том, рассматривать ли ему этот план (SC-CAMLR-XXIII, пп. 3.58–3.65). Соответственно, рассмотрение Научным комитетом и Комиссией перед представлением рекомендации в КСДА откладывается на один год.

Промысловые виды

4.18 В рамках мер по сохранению, действовавших в сезоне 2003/04 г. (1 декабря 2003 г. – 30 ноября 2004 г.), страны-члены проводили 10 управляемых промыслов:

- промысел *Champsocephalus gunnari* в Подрайоне 48.3;
- промысел *Champsocephalus gunnari* на Участке 58.5.2;
- промысел *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.3;
- поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6;
- промысел *Dissostichus eleginoides* на Участке 58.5.2;
- поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2;
- поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3b;
- поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1;
- поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2;
- промысел *Euphausia superba* в Районе 48.

4.19 Кроме того, в 2003/04 г. проводилось 4 других управляемых промысла в зоне действия Конвенции:

- промысел *Dissostichus eleginoides* на Участке 58.5.1 (французская ИЭЗ);
- промысел *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 58.6 (французская ИЭЗ);
- промысел *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 58.6 (южноафриканская ИЭЗ);
- промысел *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 58.7 (южноафриканская ИЭЗ).

4.20 Всего промысел вели 16 стран-членов: Австралия, Аргентина, Испания, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Республика Корея, Россия, СК, США, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Южная Африка и Япония. Кроме того, промысел криля велся Вануату как Присоединившимся государством.

Ресурсы криля

4.21 В сезоне 2003/04 г. промысел криля проводился в подрайонах 48.1, 48.2 и 48.3, и зарегистрированный вылов на данное число составил 102 112 т (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.2–4.5, табл. 3). Для сравнения, общий вылов в 2002/03 г. составил 117 728 т (SC-CAMLR-XXIII, табл. 4).

4.22 Комиссия отметила, что судно под флагом Вануату вело промысел криля в Подрайоне 48.3 в 2003/04 г. и, возможно, применяло новую технологию, которая может повлиять на дальнейшую работу промысла криля (SC-CAMLR-XXIII, п. 4.16). Она также отметила, что это судно намерено поймать 60 000 т криля в предстоящем промысловом сезоне 2004/05 г. (CCAMLR-XXIII/BG/44). Несколько стран-членов выразили свою обеспокоенность в отношении указанного уровня вылова.

4.23 В отношении деятельности судна под флагом Вануату *Atlantic Navigator* СК указало на свою очень серьезную озабоченность в связи с тем, что хотя это судно плавает под флагом Договаривающегося государства, представляется, что оперативный контроль над этим судном осуществляется страной-членом Комиссии, т.е. США. Учитывая необходимость обеспечения того, чтобы все суда, ведущие промысел в зоне действия Конвенции, осуществляли его ответственным образом, с полным соблюдением всех соответствующих мер по сохранению, принятых Комиссией, СК призвало Комиссию попросить США изучить условия эксплуатации этого судна.

4.24 США ответили, что они с удовольствием рассмотрят этот вопрос.

4.25 Делегация Чили выразила озабоченность в отношении условий разрешения на промысел, выданного Вануату судну *Atlantic Navigator*, с планируемым выловом 60 000 т антарктического криля в течение промыслового сезона. В частности, эта озабоченность касается способности Вануату осуществлять эффективную юрисдикцию над судами своего флага, что является условием доступа к чилийским портам в соответствии с Постановлением № 123 от 3 мая 2004 г., действующим в Чили в настоящее время.

4.26 Аргентина разделила озабоченность Чили и отметила, что на основании представленной в уведомлении информации, возможно, что предполагаемый промысел будет классифицироваться как ННН и что судну не будет разрешено заходить в аргентинские порты.

4.27 Комиссия отметила, что все страны-члены, ведущие промысел криля, представили информацию о своих намерениях вести промысел в 2004/05 г. Восемь стран-членов объявили о своем намерении вести промысел криля в Районе 48 с использованием 13 судов при общем прогнозируемом вылове 226 000 т (SC-CAMLR-XXIII, Приложение 4, табл. 1).

4.28 Комиссия решила, что представление этих уведомлений является значительным достижением и может позволить выявить долговременные тенденции в заинтересованности в промысле. Однако Комиссия отметила, что (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.8–4.10 и 4.17):

- способности Научного комитета прогнозировать тенденции в промысле криля препятствует отсутствие информации о технологическом и экономическом развитии;
- Научный комитет признал, что прогнозы будущих уловов будут скорее всего выше фактических уловов.

4.29 Комиссия решила, что странам-членам, намеревающимся вести промысел криля в следующем сезоне, следует уведомить Секретариат до ежегодного совещания WG-EMM. Уведомления должны представляться в форме, разработанной Научным комитетом (SC-CAMLR-XXII, Приложение 6).

Клыкач

4.30 Комиссия отметила, что в 2003/04 г. страны-члены вели промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2, а также промысел видов *Dissostichus* в подрайонах 48.6, 88.1, 88.2 и на участках 58.4.2 и 58.4.3b. Промысел *D. eleginoides* проводился также в ИЭЗ Южной Африки (подрайоны 58.6 и 58.7) и Франции (Подрайон 58.6 и Участок 58.5.1). В сезоне 2003/04 г. (на 24 сентября 2004 г.) общий вылов видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции составил 13 307 т по сравнению с 18 507 т в предыдущем сезоне (SC-CAMLR-XXIII, табл. 3 и 4).

4.31 Согласно данным, представленным в рамках СДУ, в 2003/04 г. (на 10 октября 2004 г.) вне зоны действия Конвенции было поймано 10 966 т видов *Dissostichus* по сравнению с 24 137 т в предыдущем сезоне (SC-CAMLR-XXIII, Приложение 5, табл. 3.3). Комиссия отметила, что в 2003/04 г. зарегистрированный в данных СДУ улов составил 6342 т и 3701 т соответственно для районов 41 и 87, что ниже, чем соответствующие уловы 10 001 т и 5745 т за 2002/03 г. (SC-CAMLR-XXIII, п. 4.24).

4.32 Комиссия с озабоченностью отметила, что Научный комитет не смог дать конкретной рекомендации по *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 на предстоящий сезон (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.57–4.61).

4.33 Научный комитет рассмотрел два подхода к оценке *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3:

- (i) Первый подход заключается в выборе улова, который с учетом базовых условий не должен дать значительного увеличения вероятности истощения нерестового запаса. На рис. 3 (НК-АНТКОМ-XXIII) показано изменение вероятности истощения с учетом конкретного ежегодного вылова. Вероятности, относящиеся к рядам CPUE, – это те вероятности, где больший вес придается модельным расчетам, в которых тенденции изменения в рядах ретроспективных данных по уловам сходны с тенденциями, показанными стандартизованными CPUE. Увеличение наклона обоих графиков около уровня вылова 2000 т отражает то, что базовый случай оценивает устойчивый вылов в 1900 т. Научный комитет

согласился, что решение о том, каким может быть уровень вылова без «существенного увеличения вероятности истощения», не является научным вопросом и подлежит рассмотрению Комиссией.

- (ii) Второй подход основан на оценках мечения и пересчитанных рядах пополнения. Согласно ему, ежегодный вылов составляет 4200–4900 т, но с учетом неопределенностей, связанных с некоторыми обсуждавшимися выше допущениями, был рассчитан более консервативный вылов с использованием нижнего 95%-ного доверительного предела в анализе мечения. Это дает ежегодный вылов в объеме 3050–3750 т.

4.34 Научный комитет не смог дать рекомендации относительно конкретного ограничения на вылов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в предстоящем сезоне.

4.35 Комиссия приняла рекомендацию Научного комитета о том, что ограничение на вылов в предстоящем сезоне должно быть распределено по трем районам управления (SC-CAMLR-XXIII, Приложение 5, п. 5.173 и рис. 4):

Район А (западная часть скал Шаг):	0% ограничения на вылов
Район В (скалы Шаг):	30% ограничения на вылов
Район С (Южная Георгия):	70% ограничения на вылов.

4.36 Комиссия также приняла рекомендацию Научного комитета о проведении в 2004/05 г. научно-исследовательского промысла в западной части скал Шаг с целью обеспечения мониторинга запаса в этом районе. Было решено, что там будет применяться ограничение в 10 т, соответствующее правилу о нераспространении мер на научно-исследовательскую деятельность, и любой улов, полученный в этом районе, будет включаться в ограничение на вылов в Подрайоне 48.3.

4.37 Комиссия приняла рекомендацию Научного комитета в отношении *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.75 и 4.76).

4.38 Комиссия также приняла рекомендацию Научного комитета в отношении *D. eleginoides* в ИЭЗ Франции на Участке 58.5.1 и в Подрайоне 58.6, а также в ИЭЗ Южной Африки в подрайонах 58.6 и 58.7 (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.66, 4.67 и 4.79–4.86).

4.39 Научный комитет также дал рекомендацию запретить направленный промысел *D. eleginoides* в районах вне пределов национальной юрисдикции в подрайонах 58.6 и 58.7 и на участках 58.4.4 и 58.5.1.

4.40 Россия призвала Комиссию разработать объединенный подход к управлению запасами видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции, включая ИЭЗ и районы открытого моря.

Ледяная рыба

4.41 Комиссия отметила, что в 2003/04 г. страны-члены вели промысел *S. gunnari* в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2, и всего в зоне действия Конвенции было выловлено 2737 т *S. gunnari* (на 24 сентября 2004 г.), по сравнению с 4331 т в предыдущем сезоне (SC-CAMLR-XXIII, табл. 3 и 4).

4.42 Комиссия приняла рекомендацию Научного комитета относительно *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.97 и 4.99). Уведомление о поисковом донном траловом промысле обсуждается в рамках пункта 9 повестки дня.

4.43 Комиссия приняла рекомендацию Научного комитета относительно *C. gunnari* на Участке 58.5.2 (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.106 и 4.107).

4.44 Комиссия решила, что промысел *C. gunnari* в ИЭЗ Франции на Участке 58.5.1 должен оставаться закрытым до тех пор, пока в результате съемки не будет получена информация о состоянии запаса (SC-CAMLR-XXIII, п. 4.109).

Другие виды рыбы

4.45 Комиссия приняла рекомендацию Научного комитета относительно промысла другой рыбы в подрайонах 48.1, 48.2, 48.3 и 48.4 (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.110–4.115).

Виды прилова

4.46 Комиссия отметила работу и рекомендации Научного комитета в отношении прилова (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.194–4.209). Помимо прочего, Научный комитет:

- (i) сообщил, что у него нет новой информации для обновления оценки предохранительного ограничения на прилов *Macrourus carinatus* на Участке 58.5.2 и видов *Macrourus* на участках 58.4.3а и 58.4.3b;
- (ii) рекомендовал одобрить предохранительные меры, которые устанавливают верхние ограничения на прилов и уменьшают возможность локального истощения;
- (iii) решил, что остаются в силе прежние условия управления приловом макруросовых по SSRU в Подрайоне 88.1 (16% от ограничения на вылов видов *Dissostichus* или 20 т, в зависимости от того, что больше);
- (iv) указал, что разработка мер по избежанию и смягчающих мер для видов прилова считается высокоприоритетной;
- (v) вновь настоятельно подчеркнул необходимость точного представления данных по прилову во всех форматах данных;
- (vi) отметил, что ННН промысел также может приводить к смертности видов прилова;
- (vii) предложил рекомендовать судам, чтобы они по возможности срезали всех скатов со своих ярусов еще в воде, за исключением случаев, когда это не делается по просьбе научного наблюдателя;
- (viii) отметил, что может потребоваться ослабление упомянутого выше требования о срезании всех скатов с ярусов еще в воде, с тем чтобы можно было проводить программы мечения и повторной поимки при ярусном

промысле, если вероятность обнаружения помеченных скатов на поверхности моря низка;

- (ix) призвал страны-члены и наблюдателей представить в Секретариат отчеты о методах и стратегиях промысла, которые до минимума снижают прилов нецелевых видов рыбы;
- (x) отметил возможные результаты конкуренции между судами, ведущими новый и поисковый промысел, по сокращению прилова.

Ресурсы крабов

4.47 Комиссия отметила, что в сезоне 2003/04 г. промысел крабов в Подрайоне 48.3 не проводился и что на сезон 2004/05 г. пока не получено предложений вести промысел крабов. Комиссия приняла рекомендацию по управлению, представленную Научным комитетом (SC-CAMLR-XXIII, п. 4.211).

Ресурсы кальмаров

4.48 Комиссия отметила, что промысел *Martialia hyadesi* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2003/04 г. не проводился и на сезон 2004/05 г. не поступило заявлений о промысле этого вида. Комиссия утвердила представленную Научным комитетом рекомендацию по управлению (SC-CAMLR-XXIII, п. 4.213).

Нераспространение мер на научно-исследовательскую деятельность

4.49 Комиссия отметила, что на вебсайте АНТКОМа регулярно обновляется список научно-исследовательских съемок, уведомления о которых поступили в Секретариат в соответствии с Мерой по сохранению 24-01. Список полученных Секретариатом уведомлений о съемках на 2004/05 г. также дается и в SC-CAMLR-XXIII/BG/8.

4.50 Одно уведомление, представленное Новой Зеландией 23 июля 2004 г. (SC-CAMLR-XXIII/BG/17), касалось ярусного промысла *D. mawsoni* в Подрайоне 88.3. Представляя это уведомление, Новая Зеландия предложила, чтобы съемочное судно вылавливало не больше 100 т *D. mawsoni* и 35 т всех остальных видов вместе. Комиссия отметила результаты обсуждения этого вопроса в Научном комитете (SC-CAMLR-XXIII, пп. 8.3–8.9).

Работа Секретариата

4.51 Комиссия отметила работу, проведенную Центром данных Секретариата в межсессионный период 2003/04 г. (SC-CAMLR-XXIII, пп. 12.1–12.7), в т.ч.:

- (i) пересмотр нескольких баз данных, используемых для поддержки работы Научного комитета;

- (ii) дальнейшую проверку съемочных данных и усовершенствование формы данных С4, используемой для представления данных по донным траловым съемкам;
- (iii) разработку и обновление промысловых планов для всех промыслов (включая закрытые промыслы) в зоне действия Конвенции на 2003/04 г., промысла клыкача в подрайонах 48.3, 88.1 и 88.2 и на Участке 58.5.2, промысла ледяной рыбы в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2 и криля в Районе 48 и на участках 58.4.1 и 58.4.2 для всех временных рядов за все время действия мер по управлению.

4.52 Комиссия напомнила, что она попросила Секретариат разработать процедуру прогнозирования закрытия SSRU (CCAMLR-XXII, п. 9.20). Эта просьба разбирается в CCAMLR-XXIII/38. В этом документе также рассматриваются другие вопросы мониторинга, представляющие интерес для Центра данных. Комиссия рассмотрела этот вопрос в рамках пункта 10 повестки дня.

Правила доступа и использования данных АНТКОМа

4.53 Комиссия отметила решение Научного комитета, что страны-члены, делающие запрос на данные, должны четко указывать характер предлагаемой ими работы с целью различения типов работы, указанных в пп. 2(a) и 2(b) этих правил.

4.54 Комиссия решила, что в случае проведения работы, утвержденной Научным комитетом или Комиссией, страны-члены должны включать в свои запросы на данные подробные ссылки на соответствующие разделы ежегодных отчетов Комиссии и Научного комитета. Это поможет Секретариату оценить характер предлагаемой работы и определить, какая процедура должна быть применена в рамках этих правил (SC-CAMLR-XXIII, п. 12.8).

4.55 Комиссия отметила, что Научный комитет обсудил и пересмотрел свои правила по процедуре представления документов в Научный комитет (SC-CAMLR-XXIII/5 Rev.1; SC-CAMLR-XXIII, пп. 12.13–12.19).

Публикации

4.56 Комиссия отметила, что кроме годовых отчетов АНТКОМа в 2004 г. были опубликованы также следующие документы:

- (i) *Научные резюме АНТКОМа*, содержащие резюме работ, представленных в 2003 г.;
- (ii) *CCAMLR Science*, т. 11;
- (iii) *Статистический бюллетень*, т. 16;
- (iv) Изменения к *Справочнику инспектора* и *Справочнику научного наблюдателя*.

4.57 Комиссия одобрила просьбу Научного комитета о сохранении в 2005 г. уровня языковой поддержки для *CCAMLR Science*.

4.58 Комиссия отметила, что в настоящее время в печати находится специальный выпуск *Deep Sea Research II*, посвященный съемке АНТКОМ-2000. АНТКОМ выделил AUD 10 000 на публикацию этого специального выпуска (CCAMLR-XX, п. 4.42).

4.59 Комиссия также отметила, что Созывающий WG-EMM (Р. Хьюитт, США) и бывший Созывающий WG-FSA (И. Эверсон, СК), а также К. Джонс (США) участвовали в Четвертом всемирном конгрессе по вопросам промысла и представили доклад, посвященный подходу АНТКОМа к управлению ресурсами. Этот доклад будет опубликован в материалах конференции (SC-CAMLR-XXIII, п. 12.12).

Запланированная на 2004/05 г. деятельность Научного комитета

4.60 Комиссия отметила, что на межсессионный период 2004/05 г. запланированы следующие совещания Научного комитета и его рабочих групп:

- (i) совещание WG-EMM, которое планируется провести в районе Токио (Япония) в течение двухнедельного периода между 27 июня и 22 июля 2005 г.;
- (ii) совещание WG-FSA, включающее специальную группу WG-IMAF, которое планируется провести в Хобарте (Австралия) с 10 по 21 октября 2005 г.;
- (iii) совещание WG-FSA-SAM, которое планируется провести в районе Токио (Япония) в течение одной недели непосредственно перед совещанием WG-EMM-05;
- (iv) второй семинар по определению возраста *C. gunnari*, который планируется провести в 2005 г. (сроки и место проведения еще не определены).

4.61 В дополнение к этому Комиссия одобрила предложение Научного комитета о создании Подгруппы по акустической съемке и методам анализа (SG-ASAM). Первое совещание этой подгруппы предварительно намечается провести до совещания WG-EMM в июле 2005 г. (SC-CAMLR-XXIII, п. 13.5).

4.62 Комиссия утвердила план работы Научного комитета и его рабочих групп (SC-CAMLR-XXIII, пп. 13.1–13.16, Приложение 4, табл. 4 и Приложение 5, табл. 13.1 и Дополнение D). Этот план включает работу по разрешению остающихся неопределенностей относительно современного состояния запаса и оценки долгосрочного вылова *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.62 и 4.63).

4.63 Комиссия отметила, что план работы также включает стратегическое планирование работы Научного комитета и его рабочих групп, и предоставляемой Секретариатом поддержки (SC-CAMLR-XXIII, пп. 3.92 и 3.98).

4.64 Комиссия отметила, что Научный комитет рассмотрел два варианта дальнейшего совершенствования конкретной направленности отчета WG-FSA и доступности информации для Научного комитета и Комиссии (SC-CAMLR-XXIII, пп. 13.8–13.14).

Оба варианта концентрировались на сохранении в тексте отчета рекомендаций по управлению и информации, необходимой для работы Научного комитета. Различались эти два варианта в том, как должен представляться остальной текст, дающий исходную информацию и рекомендации, касающиеся предстоящей работы WG-FSA:

- В рамках Варианта 1 остальной текст будет передаваться в Научный комитет в виде дополнения к отчету, которое будет переводиться в течение межсессионного периода и публиковаться вместе с отчетом WG-FSA.
- В рамках Варианта 2 остальной текст будет передаваться в Научный комитет в виде исходного документа SC-CAMLR, который не будет переводиться и на который будут распространяться Правила о доступе и использовании данных АНТКОМА.

4.65 Комиссия одобрила эти рекомендации Научного комитета и утвердила Вариант 1. При этом Комиссия призвала Научный комитет и его рабочие группы проявлять сдержанность при составлении отчетов и попросила созывающих редактировать отчеты таким образом, чтобы информация в них была представлена в как можно более сжатом виде.

4.66 Комиссия рассмотрела также информацию совещания WG-FSA-04, которая была представлена в Научный комитет в документах SC-CAMLR-XXIII/BG/21, BG/22 и BG/23. Было решено, что в 2005 г. эти документы переводиться не будут и не будут включены в публикуемый отчет совещания WG-FSA-04.

4.67 Комиссия отметила, что с закрытием совещания АНТКОМ-XXIII закончился второй срок Р. Холта в качестве Председателя, и Научный комитет единогласно избрал Э. Фанту (Бразилия) на пост председателя сроком на два следующих регулярных совещания (2005 и 2006 гг.). Комиссия, присоединившись к Научному комитету, поблагодарила Р. Холта за огромный вклад, который он внес за 4 года пребывания в должности. За это время произошло расширение роли Научного комитета, и Р. Холт вводил изменения тактично и со всей ответственностью.

4.68 Комиссия приветствовала Э. Фанту в новой роли Председателя Научного комитета на 2005 и 2006 гг.

4.69 Комиссия также отметила, что:

- в 2004 г. закончился срок В. Сушина на посту Заместителя председателя Научного комитета, и Научный комитет единогласно избрал на этот пост Х.-К. Шина (Республика Корея) сроком на два регулярных совещания (2005 и 2006 гг.);
- К. Ривера (США) и Н. Смит (Новая Зеландия) будут созывающими WG-IMAF в связи с уходом Дж. Кроксалла (СК) (Созывающий) и Б. Бейкера (Австралия) (Заместитель созывающего);
- К. Джонс заменит А. Констебля (Австралия) в качестве созывающего WG-FSA-SAM.

4.70 Комиссия, присоединившись к Научному комитету, поблагодарила складывающих с себя обязанности созывающих за их вклад в работу Научного комитета и приветствовала новых созывающих.

ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций

5.1 Комиссия рассмотрела подготовленную Научным комитетом информацию об оценке и избежании побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики (SC-CAMLR-XXIII, пп. 5.1–5.48). Она утвердила отчет, его выводы и рекомендации (в частности пп. 5.46–5.48) с учетом приведенных ниже комментариев.

5.2 Отметив полученную от Научного комитета информацию, Комиссия приветствовала сообщения о:

- (i) сохраняющихся низких уровнях и коэффициентах прилова морских птиц при регулируемом ярусном промысле в большинстве районов зоны действия Конвенции в 2004 г.;
- (ii) значительном сокращении уровней и коэффициентов прилова (соответственно, на 73% и 76%) во французских ИЭЗ в 2004 г., что отражает важные межсессионные инициативы Франции, включая пересмотр практики промысла.

5.3 США с удовлетворением отметили сокращение прилова морских птиц, зарегистрированное во французских ИЭЗ в течение последнего года, и призвали Францию обеспечить выполнение дальнейших рекомендаций, отмеченных Научным комитетом (SC-CAMLR-XXIII, п. 5.7).

5.4 Франция поблагодарила США за эти комментарии и с удовлетворением проинформировала Комиссию, что ее усилия по сокращению прилова морских птиц в этом году принесли положительные результаты. Она также поблагодарила свою рыбодобывающую промышленность, Австралию и Новую Зеландию за их сотрудничество и помощь во внедрении новых методов. Франция продолжает совершенствовать свои методы в целях избежания побочной смертности морских птиц и считает, что она сможет достичь хороших результатов в этом плане, несмотря на кажущуюся трудность достижения в следующем сезоне такого же существенного сокращения, как было зарегистрировано в прошлом сезоне.

5.5 Польша проинформировала Комиссию о том, что по сравнению с прошлым годом она также улучшила свои показатели, т.к. в 2004 г. не было зарегистрировано побочной смертности морских млекопитающих и птиц в ходе промысловых операций.

5.6 Комиссия с озабоченностью отметила снижение соблюдения нескольких элементов Меры по сохранению 25-02 в этом году. Она отметила, что многие из этих требований находились в силе на протяжении некоторого времени и что суда не должны иметь проблем с их выполнением. Комиссия попросила страны-члены обеспечить, чтобы их суда полностью соблюдали все элементы Меры по сохранению 25-02.

5.7 Новая Зеландия сослалась на отчет WG-FSA (SC-CAMLR-XXIII, Приложение 5) и отметила, что при строгой интерпретации соблюдения Меры по сохранению 25-02 только 13 из 40 судов полностью выполняли все элементы данной меры в этом году. Полностью соблюдали следующие суда: *Burdwood*, *Isla Sofia*, *Janas* (Австралия), *Janas* (Новая Зеландия), *Eldfisk*, *Gudni Olafsson*, *San Aotea II*, *Янтарь*, *Piscis*, *American Warrior*, *Froyanes*, *Avro Chieftain* и *San Liberatore*. Некоторые суда не достигли соблюдения из-за незначительных отклонений.

5.8 Новая Зеландия также отметила рекомендацию Научного комитета, чтобы суда приложили все усилия для улучшения соблюдения, с тем чтобы вернуться к уровню соблюдения Меры по сохранению 25-02, зарегистрированному в 2003 г., а желательно и превзойти его (SC-CAMLR-XXIII, п. 5.14).

5.9 Южная Африка проинформировала Комиссию, что она серьезно относится к этим нарушениям мер по сохранению. Она сообщила, что ее внутренняя политика в отношении вопросов рыбного промысла в настоящее время пересматривается и разрабатывается пакет мер, касающихся нарушений мер по сохранению.

5.10 Испания проинформировала Комиссию, что в 2003 г. испанская неправительственная организация SEO-BirdLife организовала международный конкурс с призовым фондом €18 000, поощряющий лучшую промысловую практику. Конкурс был направлен на поиск новых простых и эффективных решений по сокращению взаимодействий между морскими птицами и промысловыми судами. Приз выиграли два рыбака из Австралии и Новой Зеландии, которые использовали рыбий жир, чтобы создать за кормой судна пленку, которая отпугивала морских птиц от этого места во время постановки наживки. Испания проинформировала Комиссию, что ее суда испытывают этот метод в зоне действия Конвенции, и призвала других испытать этот метод.

5.11 Австралия отметила проделанную учеными АНТКОМа работу по ярусам со встроенными грузилами (IW-ярусам). Она проинформировала Комиссию, что Дж. Робертсон (Австралия) получил грант Пью в области охраны морской среды за свою работу по смягчающим мерам для морских птиц.

5.12 Комиссия утвердила следующие рекомендации, сделанные Научным комитетом (SC-CAMLR-XXIII, п. 5.47):

- (i) о совершенствовании мер по сокращению прилова для применения их во французских ИЭЗ;
- (ii) о повышении эффективности выполнения мер по сохранению, связанных с сокращением прилова морских птиц;
- (iii) запросы о ключевых данных по зоне охвата поводцов для отпугивания птиц и скорости погружения автолайна с внешними грузилами, чтобы можно было усовершенствовать Меру по сохранению 25-02;
- (iv) представление отчетов от Аргентины, Франции, Южной Африки и СК, а также других стран-членов, по обстановке, для суммирования данных о состоянии, тенденциях и распределении (в море) популяций альбатросов и буревестников.

5.13 Комиссия рассмотрела предложенные Научным комитетом конкретные рекомендации (SC-CAMLR-XXIII, п. 5.48).

5.14 Вынесенные Комиссией решения по рекомендациям, касающимся пересмотра Меры по сохранению 24-02, освобождения от требования о ночной постановки для автолайнеров, работающих на Участке 58.5.2, и смягчающих мер в отношении повысившегося уровня побочной смертности при траловом промысле ледяной рыбы в Подрайоне 48.3, обсуждаются в разделе 10.

5.15 В отношении тралового промысла криля Комиссия отметила свидетельства увеличившегося числа случаев попадания южных морских котиков в сети, а в случае некоторых судов – последующей гибели котиков.

5.16 Япония привлекла внимание Комиссии к п. 5.36 отчета Научного комитета (SC-CAMLR-XXIII). Япония довольна тем, что разработанные японскими траловыми компаниями устройства, предотвращающие попадание котиков в сети, были оценены Научным комитетом, и с удовольствием предоставит странам-членам больше информации по запросу, посланному через Японскую ассоциацию глубоководных тральщиков.

5.17 СК поздравило Японию с этими новаторскими шагами по минимизации попадания тюленей в сети и снижению побочной смертности тюленей в ходе промысла криля и поблагодарило другие страны-члены, представившие информацию по другим устройствам, которые тоже кажутся успешными в данном контексте.

5.18 Украина сообщила Комиссии об успешном применении на судне *Конструктор Кошкин* конструкции канатного трала, которая позволяет тюленям выбраться на свободу, и рекомендовала, чтобы эта конструкция сети тоже рассматривалась в качестве способа предотвращения прилова тюленей при промысле криля.

5.19 Чили присоединилась к другим странам-членам, одоблив принятые Японией меры по минимизации прилова тюленей, и подчеркнула необходимость того, чтобы наблюдатели вели мониторинг и сообщали о прилове на крилевых судах. Она считает, что прилов тюленей не воспринимается с нужной степенью серьезности и Комиссии нужно уделить большее внимание этой проблеме, особенно учитывая инициативы, предложенные в рамках Международного полярного года (МПГ), такие как Перепись морской жизни (CoML) и возможная синоптическая съемка криля.

5.20 Что касается устройств по предотвращению попадания тюленей в сети на крилевых судах, Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы вся информация по таким устройствам была сведена воедино и распространена среди стран-членов и прочих заинтересованных сторон (SC-CAMLR-XXIII, п. 5.37(i)).

5.21 Комиссия отметила, что все уведомления о новом и поисковом промысле учитывали рекомендации по побочной смертности морских птиц (SC-CAMLR-XXIII, п. 5.23(iv)).

5.22 Дж. Кроксалл, уходящий со своего поста Созывающего специальной группы WG-IMAF, сказал, что достигнутый Комиссией успех в сокращении ННН изъятия клыкача привел также и к более низким оценкам количества птиц, погибших в ходе ННН промысла, до уровней, лишь немного превышающих общую оценку для всех регулируемых промыслов зоны действия Конвенции. Однако большое количество морских птиц из зоны действия Конвенции продолжает гибнуть в ходе промысла за пределами этой зоны, и почти наверняка в гораздо большем объеме, чем самые последние оценки прилова морских птиц, связанного с ННН промыслом в зоне действия Конвенции. Он отметил, что в прошлом году Комиссия напомнила о своем желании сотрудничать с теми региональными рыбохозяйственными организациями (RFMO), которые отвечают за соответствующие районы вне зоны действия Конвенции (SC-CAMLR-XXII, пп. 5.17–5.19). Дж. Кроксалл был разочарован отсутствием ответа от этих RFMO и призвал Комиссию подтвердить свою просьбу о создании связей и обмена данными между АНТКОМом и прочими RFMO.

5.23 Республика Корея сообщила Комиссии, что CCSBT недавно провела совещание Рабочей группы по экологически связанным видам (ERS), где обсуждались меры по сокращению прилова морских птиц, и членов этой группы настоятельно попросили продолжать разрабатывать смягчающие меры для промысла тунца.

5.24 Южная Африка проинформировала Комиссию о своем намерении стандартизировать условия в разрешении на промысел с тем, чтобы в случаях, когда ее суда ведут промысел в районах, подпадающих под юрисдикцию других RFMO, применялись наилучшие смягчающие меры.

5.25 Чили предложила, чтобы Секретариат написал письмо (которое подпишут страны-члены Комиссии) всем RFMO, отвечающим за промысел в районах, примыкающих к зоне действия Конвенции, призывая их принять соответствующие смягчающие меры.

5.26 Исполнительный секретарь проинформировал Комиссию о попытках Секретариата связаться с другими RFMO и сообщить им о принятых АНТКОМом требованиях по сокращению прилова (COMM CIRC 04/54 и SC CIRC 04/17), но ответа получено не было. Было решено, что более уместным было бы письмо от имени Комиссии, а не запрос от Секретариата.

5.27 В связи с этим Комиссия попросила Исполнительного секретаря подготовить проект письма в RFMO, которое будет подписано Председателем Комиссии. В этом письме RFMO будут проинформированы о мерах АНТКОМа по сокращению прилова морских птиц и им будет предложено установить деловые отношения сотрудничества в целях эффективного сокращения побочной смертности морских птиц.

5.28 США предложили, чтобы Комиссия выработала резолюцию, которая призвала бы к контакту с RFMO, а также ответным действиям и отзывам со стороны соответствующих RFMO, и призвали страны-члены АНТКОМа, которые также являются членами других RFMO, обеспечить, чтобы поднятые АНТКОМом вопросы были рассмотрены на соответствующих совещаниях.

5.29 Комиссия выработала и приняла Резолюцию 22/XXIII (п. 10.98).

5.30 Комиссия поблагодарила Дж. Кроксалла за большой объем проведенной работы и за последовательное руководство работой специальной группы WG-IMAF в течение последних семи лет, отметив, что приложенные им усилия помогли АНТКОМу добиться существенного снижения побочной смертности морских млекопитающих и птиц, и теперь АНТКОМ является лидером в этой области среди международных организаций, связанных с промысловой деятельностью.

5.31 СК приветствовало полезные дебаты по побочной смертности морских животных в ходе промысла. Оно отметило, что Секретариат подготовил доклад (CCAMLR-XXIII/BG/23) для представления на Первое совещание сторон Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников (АСАР), которое будет проводиться с 10 по 12 ноября 2004 г. СК предложило, чтобы после того, как отчет Комиссии будет принят, та его часть, которая посвящена побочной смертности, была вместе с отчетом специальной группы WG-IMAF представлена на совещание АСАР.

5.32 Некоторые страны-члены призвали еще не ратифицировавшие АСАР страны-члены, которые являются государствами ареала распространения и ведут промысел, ратифицировать его как можно быстрее.

5.33 Комиссия предложила странам-членам ввести Международный план действий ФАО по сокращению побочной смертности морских птиц при ярусном промысле (МПД-морские птицы) и разработать и ввести эффективные и осуществимые национальные планы действий (НПД) как можно быстрее.

Морские отбросы

5.34 Комиссия отметила подготовленный Секретариатом и рассмотренный Научным комитетом отчет о современном состоянии и изменениях в национальных съемках по мониторингу морских отбросов и их влияния на морских млекопитающих и птиц в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXIII/BG/11; SC-CAMLR-XXIII, пп. 6.1–6.14).

5.35 Комиссия отметила, что страны-члены проводили программы по морским отбросам в соответствии со стандартными методами АНТКОМа на 11 участках, все – в Районе 48. Эти данные представлены в АНТКОМ и помещены в базу данных по морским отбросам. Было отмечено, что Уругвай уже четвертый год подряд представляет данные о выброшенных на берег морских отбросах на его участке о-ва Кинг-Джордж, и эти данные были включены в обзор этого года.

5.36 Ниже указаны участники, места проведения и продолжительность съемок по морским отбросам:

- (i) морские отбросы на берегу: Чили (мыс Ширрефф, о-в Ливингстон, Южные Шетландские о-ва, 1993–1997 гг.), СК (о-в Берд, Южная Георгия, с 1989 г. по настоящее время, о-в Сигни, Южные Оркнейские о-ва, с 1991 г. по настоящее время) и Уругвай (о-в Кинг-Джордж, Южные Шетландские о-ва, с 2001 г. по настоящее время);
- (ii) отбросы, связанные с колониями морских птиц: СК (о-в Берд, с 1993 г. по настоящее время);
- (iii) запутывание морских млекопитающих: СК (о-в Берд, с 1991 г. по настоящее время, и о-в Сигни, с 1997 г. по настоящее время);
- (iv) загрязнение нефтепродуктами: СК (о-в Берд, с 1993 г. по настоящее время).

5.37 Комиссия отметила, что изменения, о которых сообщается с участков мониторинга в зоне действия Конвенции, свидетельствуют о сокращении количества морских отбросов в сезоне 2004 г. (SC-CAMLR-XXIII, п. 6.3). В частности, количество выбрасываемого на берег мусора, такого как упаковочные ленты, промысловые снасти и деревянные предметы, на о-вах Берд и Сигни продолжает сокращаться. Сокращается и количество отбросов, связанных с колониями морских птиц, и число запутываний млекопитающих на о-ве Берд. Число морских птиц, загрязненных нефтепродуктами, также остается низким.

5.38 Комиссия отметила предложение Научного комитета (SC-CAMLR-XXIII, п. 6.6) просить страны-члены представлять соответствующие документы, относящиеся к методам, используемым для анализа данных о морских отбросах, для рассмотрения их Научным комитетом в следующем году.

ВЫПОЛНЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ

Отчет SCIC

6.1 Совещание SCIC проводилось с 25 по 29 октября 2004 г. под председательством Р. Таттл (США). В совещании принимали участие все страны-члены Комиссии и приглашенные АНТКОМом наблюдатели.

6.2 Председатель SCIC представил отчет этого Комитета (Приложение 5) в рамках пунктов 6, 7 и 8 повестки дня Комиссии и обратил внимание Комиссии на ряд рекомендаций, сделанных SCIC. Рассмотрение Комиссией рекомендаций SCIC по вопросам соблюдения и выполнения приводится ниже в пп. 6.3–6.15. Рассмотрение Комиссией рекомендаций, касающихся СДУ и ННН промысла в зоне действия Конвенции, приводится соответственно в разделах 7 и 8.

6.3 Комиссия приняла все рекомендации, сделанные SCIC в отношении выполнения и соблюдения мер по сохранению.

6.4 Комиссия попросила страны-члены представлять отчеты обо всех портовых инспекциях судов в соответствии с мерами по сохранению 10-02, 10-03 и 10-05. Европейское Сообщество выразило озабоченность тем, что в настоящее время Секретариат получает лишь ограниченное число отчетов о портовых инспекциях, и подчеркнуло необходимость того, чтобы страны-члены немедленно представляли такие отчеты, когда в ходе инспекции выясняется, что соответствующее судно нарушило меры по сохранению. Комиссия отметила, что стандартного формата для представления отчетов о портовых инспекциях не имеется. Однако Комиссия разъяснила, что если было обнаружено, что судно полностью соблюдало меры по сохранению, то в отчете о портовой инспекции следует просто указывать порт, дату инспекции и данные о проинспектированном судне. В отчетах, касающихся нарушений, требуется представлять больше информации.

6.5 Относительно рекомендации SCIC о том, чтобы лицензии судов соответствовали датам в уведомлении о новом и поисковом промысле, Комиссия решила, что лицензии на промысел должны соответствовать действующим мерам по сохранению, т.е. за предыдущий сезон, но должны позволять менять периоды промысла, которые могут быть установлены новыми и пересмотренными мерами по сохранению.

6.6 Относительно рекомендации SCIC о том, чтобы страны-члены в межсессионном порядке рассмотрели предложенный проект Плана действий АНТКОМа (ПДА) в поддержку МПД-ННН, Комиссия в целом согласилась, что МПД АНТКОМа требует дальнейшей доработки и что любая межсессионная работа должна начинаться с определения сферы компетенции и графика работы, а также назначения созывающего и контактных сотрудников стран-членов. Комиссия решила, что любой МПД АНТКОМа должен соответствовать условиям UNCLOS и отражать цели Конвенции.

6.7 Комиссия одобрила цель ежегодной оценки соблюдения, а также намеченные SCIC шаги по ее подготовке (Приложение 5, пп. 3.27–3.30). Комиссия отметила, что важная роль в оценке выполнения мер по сохранению принадлежит Научному комитету.

6.8 Относительно рекомендации SCIC о том, чтобы Комиссия проводила ежегодную оценку соблюдения мер по сохранению промысловыми судами, Европейское Сообщество указало на прошлогоднее решение Комиссии, что оценка соблюдения входит в сферу компетенции SCIC (CCAMLR-XXII, п. 6.12). По мнению Европейского Сообщества, такая оценка должна выполняться на основе различных доступных Комиссии источников информации, включая требования к отчетности, установленные в мерах по сохранению, а также в Инспекционной системе.

6.9 Чили выразила мнение, что будущая оценка соблюдения должна включать более всесторонние критерии, включающие большинство мер по сохранению, а не только те, которые относятся к смягчающим процедурам.

6.10 Аргентина выразила мнение, что никакой конкретной мере по сохранению не должно уделяться больше внимания при оценке соблюдения. Аргентина считает, что все меры по сохранению равны и все приоритеты должны устанавливаться только государством флага.

6.11 Комиссия согласилась, что Секретариату следует определить типы данных мониторинга и метод сбора, которые используются в настоящее время при оценке соблюдения мер по сохранению. Комиссия также решила, что SCIC и Научный комитет должны представить свои замечания по этим методам и дать рекомендации по их изменению или принятию к совещанию Комиссии в 2005 г. (Приложение 5, п. 3.30).

6.12 Относительно общих вопросов соблюдения Уругвай заявил, что он обязуется действовать в строгом соответствии с действующими мерами по сохранению. Уругвай признал, что в прошлом он сталкивался с трудностями при контроле деятельности судов своего флага в связи с недостатком опыта и ресурсов. Уругвай заверил Комиссию, что теперь он прилагает согласованные усилия по исправлению этой ситуации и вводит строгий контроль за судами своего флага. Эта работа будет проводиться через рыбопромысловые ведомства и военно-морские силы Уругвая.

6.13 Уругвай отметил, что он уже представил в Комиссию подробное объяснение своих процедур проверки достоверности документов регистрации уловов, и сообщил, что его технический персонал может разъяснить новые требования любой желающей стране-члену. Уругвай напомнил Комиссии, что он участвовал в SCIC и полностью поддерживает изменения к мерам по сохранению, которые улучшат соблюдение действующих мер по сохранению, особенно централизованную систему мониторинга судов (Ц-СМС), так как Уругвай считает, что Ц-СМС является неоценимым инструментом мониторинга и контроля за промысловыми судами. Эта информация была также передана некоторым странам-членам в межсессионный период.

6.14 Относительно информации, содержащейся в п. 5.4 документа CCAMLR-XXIII/BG/27, представленного АСОК, Уругвай обратил внимание Комиссии на заявление АСОК, что «контроль в портах Сингапура и Уругвая все еще вызывает сомнения». Уругвай проинформировал Комиссию, что со времени принятия СДУ он принял внутреннее законодательство, необходимое для введения СДУ, а также соответствующие рычаги контроля в целях его реализации. Уругвай поэтому с полной уверенностью заявил, что с 2000 г. он не допускал выгрузки незадокументированного клыкача в уругвайских портах.

6.15 Маврикий также проинформировал Комиссию, что в документе CCAMLR-XXIII/BG/27 содержатся ошибочные утверждения, что порты Маврикия используются для незадокументированных перегрузок клыкача. Маврикий напомнил Комиссии, что он разрешает любому судну перегружать клыкача в его портах, только если этот клыкач сопровождается формой регистрации улова и судно может продемонстрировать, что его СМС была полностью действующей на всем протяжении предыдущего рыбопромыслового рейса.

СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ ВИДОВ *DISSOSTICHUS*

7.1 Что касается рекомендации о принятии Комиссией определения терминов СДУ, в частности, определений государства порта, перегрузки, выгрузки, экспорта, импорта и реэкспорта (Приложение 5, Дополнение IV), то Комиссия отметила важность этих определений и решила, что работа должна продолжаться в межсессионный период. СК согласилось координировать межсессионную работу по разработке этих определений. Аргентина отметила, что было бы полезно, если бы комментарии стран-членов могли представляться по крайней мере за 30 дней до ежегодных совещаний.

7.2 США поблагодарили СК за согласие координировать работу в межсессионный период и сообщили Комиссии, что они будут продолжать истолковывать эти термины так же, как до сих пор. К странам, импортирующим клыкача в США, обратились с просьбой сообщать США о предполагаемых проблемах до осуществления экспорта.

7.3 Комиссия также отметила рекомендацию SCIC и приняла резолюцию относительно введения Э-СДУ (п.10.97).

7.4 В свете информации о том, что 1 января 2007 г. Мировая таможенная организация (МТО) вводит согласованные тарифные коды для клыкача, Комиссия призвала все страны-члены добровольно и как можно скорее принять эти коды до 2007 г. (Приложение 5, пп. 4.11 и 8.2(x)).

7.5 Комиссия отметила, что начатая ФАО в 2002 г. работа по гармонизации систем документации уловов среди RFMO рассматривалась в 2004 г. Подкомитетом КОФИ по торговле рыбой. Комиссия отметила, что в 2005 г. ФАО планирует провести следующий раунд экспертных консультаций RFMO по гармонизации систем документации уловов, а также совещание, и решила, что Секретариат АНТКОМа должен продолжать участвовать в этом процессе.

НЕЗАКОННЫЙ, НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ И НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ (ННН) ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

8.1 Комиссия рассмотрела Предлагаемый список ННН судов Договаривающихся Сторон и Предлагаемый список ННН судов Недоговаривающихся Сторон и рекомендации SCIC относительно списков ННН судов за 2003/04 г.

8.2 Комиссия решила, что все суда, включенные в списки ННН судов за 2003/04 г., должны в нем остаться. Франция сообщила, что судно *Eternal* сменило флаг на мадагаскарский и было переоборудовано в пассажирское судно. Франция, однако, придерживается мнения, что это судно пока должно оставаться в Списке ННН судов.

8.3 Комиссия решила, что суда *Maya V* и *Sherpa Uno* должны быть включены в Список ННН судов Договаривающихся Сторон 2004/05 г. (Приложение 5, Дополнение III).

8.4 Комиссия решила, что суда *Amorinn*, *Apache I*, *Champion-1*, *Golden Sun*, *Hammer*, *Koko*, *Lucky Star*, *Piscis*, *Ross*, *Sargo* и *Thule* должны быть включены в Список ННН судов Недоговаривающихся Сторон 2004/05 г. (Приложение 5, Дополнение III).

8.5 Комиссия отметила, что SCIC также обсуждал ряд других судов и рассмотрел информацию в отношении плавающих под флагом Украины судов *Меллас* и *Симеиз*. Было также отмечено, что по судну *Симеиз* поступило уведомление, что в промысловом сезоне 2004/05 г. оно намерено участвовать в поисковых промыслах в Подрайоне 88.1 и на участках 58.4.1 и 58.4.2 (Приложение 5, пп. 2.35–2.48).

8.6 Южная Африка упомянула о том, что на совещании КСДА-XXVII Украина стала Консультативной Стороной Договора об Антарктике, и процитировала следующую выдержку из заявления, сделанного Министром Украины по образованию и науке на КСДА-XXVII. В частности:

«Украина хочет выразить глубочайшее сожаление и извиниться за беспокойство, вызванное у ряда Консультативных Сторон позицией делегата Украины на совещании АНТКОМ-XXII по поводу некоторых плавающих под флагом Украины судов, проводивших промысел клыкача в зоне действия Конвенции. Украина заверяет КСДА, что этот случай будет тщательно расследован. Это расследование уже началось, и предварительная информация говорит о том, что лицензии соответствующих судов могут быть аннулированы. Украинское правительство предпримет все необходимые шаги для предотвращения каких-либо нарушений в будущем.»

Южная Африка (при поддержке Новой Зеландии) отметила, что, несмотря на представленный в SCIC отчет Украины, ответов на ряд вопросов так и нет.

8.7 Украина завершила Комиссию, что она полностью сознает важность этого вопроса, тщательно его рассмотрела и приложила все усилия для расследования обстоятельств дела. Украина подчеркнула, что она полностью выполнила свои обязательства по рассмотрению вопроса о судах *Меллас* и *Симеиз*. Украина сообщила Комиссии, что она считает, что не имеется законных оснований для того, чтобы не дать судам *Меллас* и *Симеиз* разрешения на участие в поисковом промысле в течение промыслового сезона 2004/05 г.

8.8 Украина отметила, что некоторые страны-члены выразили озабоченность по поводу бенефициарного владения этими судами, и сказала, что она может гарантировать наличие подлинной связи, как это требуется в рамках UNCLOS, между вышеупомянутыми судами, государством флага и украинскими судовладельцами.

8.9 Украина также привлекла внимание Комиссии к тому факту, что Конвенция АНТКОМ и действующие сегодня меры по сохранению основаны на ответственности государства флага, то есть на подлинной связи между судном и государством флага, что концепция бенефициарного владения еще не разработана ни в национальном, ни в международном законодательстве, и что в существующем национальном и международном законодательстве нет положений, в соответствии с которыми можно было бы отказать судну в праве вести промысел на основании бенефициарного владения этим судном.

8.10 Украина сказала, что она считает концепцию бенефициарного владения важной в контексте прикладываемых АНТКОМом усилий по устранению ННН промысла в зоне действия Конвенции, но это требует дальнейшего внимания и разъяснения. В настоящее время у АНТКОМа нет критериев, позволяющих установить бенефициарное владение с какой-нибудь степенью уверенности.

8.11 Далее Украина отметила, что в отношении бенефициарных владельцев она предлагает, чтобы Комиссия составила список компаний, чьи действия могли нанести ущерб целям Конвенции, и попросила страны-члены обеспечить, чтобы в будущем их суда избегали каких-либо деловых контактов с такими компаниями. Украина отметила, что она предложила поправки к мерам по сохранению, которые касаются именно этого вопроса.

8.12 Помимо этого, Украина привлекла внимание Комиссии к представленному ею в Секретариат письму, объясняющему бенефициарное владение в рамках украинского законодательства. В этом письме Украина объяснила, что ее национальное законодательство разрешает ей давать свой флаг только тем судам, которые являются государственной собственностью или собственностью украинского гражданина или юридического лица, базирующегося и действующего с территории Украины, или же судну, которое находится во владении такого юридического лица на условиях бербоут-чартера. Украина озабочена таким подходом, при котором ситуация с украинским судном *Симеиз*, относительно которого было подано уведомление о новом и поисковом промысле, рассматривается не с точки зрения действующего международного права, а с какой-либо иной точки зрения. Демонстрируя строгое соблюдение принципа точно выполнять обязательства, принятые в соответствии с международными конвенциями, Украина настаивает на том, чтобы ситуация с судном *Симеиз* рассматривалась строго в соответствии с действующими мерами АНТКОМа по сохранению.

8.13 Новая Зеландия отметила, что обстоятельства, касающиеся судов *Florens-1* (*Симеиз*) и *Eva-1* (*Меллас*), представляют серьезную проблему для Комиссии, особенно потому, что судно *Симеиз* было включено в уведомление Украины о поисковых промыслах АНТКОМа. Продолжающаяся связь между этим судном и его бенефициарными владельцами в то время, когда оно подозревалось в ведении ННН промысловой деятельности, хорошо задокументирована Новой Зеландией, Европейским Сообществом, Францией и СК. Многие страны-члены выразили убеждение, что этим судам не следует разрешать участвовать в поисковых промыслах в будущем. Председатель SCIS напомнил Украине, что если будет получена какая-либо новая информация в отношении права собственности на судно *Симеиз*, то она должна быть передана Комиссии. Новая Зеландия недавно передала Украине конфиденциальную информацию, которая окончательно доказывает, что право собственности и контроль над судами *Симеиз*, *Меллас* и *Сонриза* осуществляет компания Sunhope Investments, дочерняя компания Pacific Andes International Ltd, которая связана с большей частью ННН промыслового усилия в зоне действия Конвенции. Новая Зеландия попросила Украину в свете этой информации в своем уведомлении о поисковом промысле АНТКОМа заменить судно *Симеиз* другим судном, чтобы не рисковать репутацией Комиссии.

8.14 Франция выразила разочарование тем фактом, что она передала Украине документы, указывающие на связи между сегодняшними и предыдущими владельцами судов *Меллас* и *Симеиз*, и что, хотя эти документы не являются юридическим доказательством такой связи, Франция считает, что ответ Украины был не вполне удовлетворительным. Франция выразила разочарование по поводу ответа Украины на вопрос о бенефициарных владельцах судов *Симеиз* и *Меллас*. С учетом полученной Новой Зеландией конфиденциальной информации, говорящей о причастности владельца судна *Симеиз* к ННН промыслу в зоне действия Конвенции, Франция попросила Украину убрать это судно из списка уведомлений о поисковых промыслах в ожидании дальнейшего разъяснения.

8.15 Европейское Сообщество присоединилось к точке зрения Франции в том, что в представленной Украиной информации о владельцах судов нет конкретного ответа на вопросы, которые были подняты в межсессионный период. Европейское Сообщество отметило, что представленная Украиной информация, как представляется, не отвечает на вопросы, поднятые SCIC или поднятые во время межсессионного периода относительно собственности на эти суда. Письмо Украины от 29 октября 2004 г. не предоставило никакой фактической информации в отношении владельцев судна, а только информацию о текущих регистрационных положениях Украины. В соответствии с п. 8.60 отчета CCAMLR-XXII Европейское Сообщество провело расследование, которое свидетельствует о том, что украинская компания, зарегистрированная как владелец этих судов, получила статус компании в 2003 г., т.е. в тот же год, когда эти суда были зарегистрированы под флагом Украины. В результате расследования выяснилось, что в этой компании нет служащих. Европейское Сообщество считает, что для вновь образованной компании может быть трудно купить три судна, два из которых являются довольно новыми. Расследования Европейского Сообщества также показали, что управляет этими тремя судами тайваньский менеджер.

8.16 Норвегия проинформировала Комиссию о том, что она уже очень давно составляет списки судов, занимающихся ННН промыслом. В соответствии с принятым Норвегией в 1994 г. законом на все суда из черного списка распространяется бессрочный запрет на ведение промысла в ИЭЗ Норвегии и они не имеют права плавать под норвежским флагом вне зависимости от изменений во владении этим судном. Норвегия сообщила, что суда *Eva-1* и *Florens-1* были включены в норвежский черный список и останутся в нем навсегда. Норвегия также указала, что разрешение судам *Меллас* и *Симеиз* участвовать в будущем в новом и поисковом промысле противоречит политике Норвегии.

8.17 Австралия отметила, что в письме Украины содержатся моменты, которые должны быть приняты всеми государствами флага, до того как предоставлять судам свой флаг, однако Австралия также отметила, что проверка исходных данных, лежащая в основе такого законодательства, является ключевой для обеспечения его целостности. Кроме того, Австралия отметила, что страны-члены, дающие судам свои флаги, несут ответственность за эти суда и за обеспечение того, что не существует никаких связей между этими судами и компаниями, относительно которых известно или подозревается, что они участвуют в ННН промысле.

8.18 Чили согласилась с Австралией, но отметила, что в АНТКОМе нет правил, по которым судно может быть исключено, если не было зарегистрировано нарушения меры по сохранению. Чили считает важным не проводить различия между странами-членами и Недоговаривающимися Сторонами и напомнила, что два списка ННН судов были созданы Комиссией в связи с тем, что Договаривающиеся Стороны должны нести бóльшую ответственность за выполнение мер АНТКОМа и обладать лучшими средствами защиты. Чили попросила Украину приложить все усилия для расследования этого дела, так как Чили считает, что недавно появившаяся практика перемены флага судна подрывает достижение целей Конвенции.

8.19 Украина поблагодарила Комиссию за предоставленную возможность разъяснить некоторые затруднения, с которым она столкнулась в своем собственном законодательстве, и повторила, что она готова к полному сотрудничеству в будущем.

8.20 Обсуждая другие суда, Комиссия также отметила, что плавающее под флагом Вануату судно *Atlantic Navigator* вело промысел криля в 2004 г., но (со значительной

задержкой) представило не все данные, которые требуются в соответствии с Мерой по сохранению 23-06.

8.21 Комиссия с некоторой озабоченностью отметила запланированный Вануату на следующий сезон уровень вылова криля (60 000 т). Она одобрила рекомендацию SCIC (Приложение 5, пп. 2.23–2.30) и соответственно попросила, чтобы Исполнительный секретарь написал Вануату, выразил серьезную обеспокоенность по поводу будущих промысловых планов Вануату в зоне действия Конвенции и призвал Вануату срочно рассмотреть вопрос о подаче заявления о вступлении в Комиссию АНТКОМ.

НОВЫЙ И ПОИСКОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ

Новый и поисковый промысел в сезоне 2003/04 г.

9.1 Комиссия отметила, что в сезоне 2003/04 г. действовало 10 мер по сохранению в отношении 12 поисковых промыслов, но проводилось только 5 промыслов (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.116–4.124):

- (i) Промысел велся в Подрайоне 48.6 к северу от 60° ю.ш., на участках 58.4.2, 58.4.3b и в подрайонах 88.1 и 88.2.
- (ii) В большинстве этих промыслов промысловое усилие было низким и зарегистрированные уловы сравнительно небольшие.
- (iii) Как и на протяжении последних нескольких лет, заметным исключением являлся поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1, в ходе которого было выловлено 2166 т видов *Dissostichus* при ограничении на вылов 3250 т.
- (iv) Общее ограничение на вылов в размере 375 т было получено тремя судами под новозеландским флагом во время поискового промысла видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2.
- (v) Поисковый промысел на участке 58.4.2 велся одним судном под австралийским флагом, которое выловило 20 т видов *Dissostichus* при ограничении на вылов 500 т.
- (vi) Впервые поисковый промысел проводился на Участке 58.4.3b одним судном под австралийским флагом, которое поймало 7 т видов *Dissostichus* при ограничении на вылов 300 т.
- (vii) Поисковый промысел в Подрайоне 48.6 (к северу от 60° ю.ш.) велся одним судном под японским флагом, которое выловило 7 т при ограничении на вылов видов *Dissostichus* 455 т.

9.2 Комиссия отметила, что Секретариат столкнулся со значительными трудностями при мониторинге промысла в 2003/04 г. Это привело к восьми случаям, когда уловы превысили соответствующие ограничения на вылов, и большинство этих случаев было отмечено при поисковом промысле. Эти трудности были изложены в документе ССАМЛР-XXIII/38 и был предложен ряд изменений и улучшений. Этот вопрос обсуждался в разделе 10.

9.3 Комиссия также отметила, что Л. Пшеничнов (Украина) представил предложение Украины об изменении ряда мер по сохранению, относящихся к поисковому промыслу видов *Dissostichus* (SC-CAMLR-XXIII/7). Целью этого предложения было обеспечение того, чтобы эти меры по сохранению отвечали требованиям п. 2 Меры по сохранению 41-01, с целью обеспечить распределение промысла по всему географическому и батиметрическому ареалу этого запаса (SC-CAMLR-XXIII, п. 4.155). Этот вопрос обсуждался в разделе 10.

Уведомления о новых и поисковых промыслах в сезоне 2004/05 г.

9.4 Комиссия отметила, что 13 стран-членов представили в общей сложности 26 уведомлений о поисковом промысле видов *Dissostichus* в подрайонах 48.6, 88.1, 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3b в 2004/05 г. (сводка дается в SC-CAMLR-XXIII/BG/3). Кроме того, было получено одно уведомление о поисковом донном траловом промысле *S. gunnari* в Подрайоне 48.3 (CCAMLR-XXIII/16). Уведомлений о новом промысле представлено не было.

9.5 Комиссия с озабоченностью отметила, что (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.136–4.138):

- (i) было получено большое число уведомлений о промысле в подрайонах 88.1 (10 уведомлений, до 21 судна), 88.2 (5 уведомлений, до 10 судов), а также в Подрайоне 48.6 и на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3b (от 7 до 11 судов);
- (ii) в зависимости от уровня предохранительного ограничения на вылов это означает, что, если все суда будут работать одновременно, разрешенный объем вылова на судно может быть меньше, чем требуется для экономической рентабельности, особенно в случае судов, работающих в высоких широтах, где промысел связан с большими эксплуатационными трудностями;
- (iii) если большое число судов будет действительно участвовать в поисковом промысле, то это может создать проблемы со стандартизацией данных CPUE для оценок, а также снизить эффективность правила о переходе для прилова;
- (iv) скорее всего возникнут также дополнительные административные проблемы при определении дат закрытия промысла в SSRU в ситуации, когда много судов одновременно ведет промысел в подрайоне или на участке (CCAMLR-XXIII/38).

9.6 Комиссия выразила озабоченность тем, что Научный комитет не смог выработать рекомендаций по управлению на основе оценок вылова и в связи с этим не смог дать никаких новых рекомендаций в отношении ограничений на вылов для какого-либо поискового промысла (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.140 и 4.141). Однако Научный комитет добился прогресса в разработке методов мониторинга численности и оценки предохранительного вылова (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.141 и 4.152; см. также WG-FSA-04/36 и WG-FSA-SAM-04/8).

9.7 Комиссия отметила, что Научный комитет вновь подчеркнул срочную необходимость разработки способов оценки численности и предоставления оценок запаса по всем поисковым промыслам (SC-CAMLR-XXIII, п. 4.168).

9.8 Некоторые страны-члены напомнили о мнении Комиссии, что понадобится не менее 10 лет, прежде чем можно будет получить точную оценку численности *D. mawsoni* в Подрайоне 88.1 (CCAMLR-XXII, п. 9.25).

9.9 Говоря об оценке запасов в Подрайоне 88.1, Новая Зеландия заявила, что существует некоторое неправильное представление о прогрессе, достигнутом в области оценки поискового промысла в Подрайоне 88.1. Новая Зеландия представила три документа на совещание WG-FSA-SAM, в которых рассматриваются различные подходы, в т.ч. разработка модели комплексной оценки *D. mawsoni* с использованием CASAL. Новая Зеландия также представила три документа, касающихся оценки запаса, на совещание WG-FSA этого года, в т.ч. по дальнейшей разработке модели оценки запаса CASAL. Новая Зеландия была особенно осторожна в отношении попыток использовать эти результаты оценки запаса при выработке рекомендаций этого года. Это связано с тем, что имеются вопросы в отношении качества данных и допущений о смешивании меток, и Новая Зеландия не хотела представлять предварительные результаты и давать рекомендации, которые могут сильно измениться в следующем году (результаты представлены в WG-FSA-04/36). Оценка основана в основном на данных Новой Зеландии о мечении – Новая Зеландия пометила 2582 особи *D. mawsoni* на протяжении последних трех лет (1262 мечения выполнено судами под новозеландским флагом в 2003/04 г.) и пока повторно поймала 28 из этих рыб. Новая Зеландия отметила, что она передала всю свою базу данных по мечению в Секретариат во время совещания АНТКОМ-XXIII.

9.10 Новая Зеландия отметила, что она намерена продолжать развитие этой работы в течение предстоящего межсессионного периода. Ко времени проведения совещания WG-FSA-SAM в 2005 г. Новая Зеландия собирается представить оценку запаса *D. mawsoni* в Подрайоне 88.1. Результаты, вероятно, будут иметь широкие доверительные интервалы, но предоставят первую независимую оценку этого запаса и будут включать уловы, основанные на правилах принятия решений АНТКОМа. Новая Зеландия также собирается провести работу по моделированию, чтобы продвинуть проверку этой модели оценки запаса.

9.11 Комиссия одобрила рекомендации Научного комитета о том, что (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.162–4.167):

- (i) страны-члены, ведущие поисковый промысел, обеспечат выполнение требуемых научно-исследовательских постановок в соответствии с Мерой по сохранению 41-01, а также своевременное и правильное представление данных о них в Секретариат;
- (ii) сохранится существующее ограничение по глубине для высокоширотных районов с узкими континентальными шельфами, с тем чтобы избежать влияния на бентические сообщества в более мелководных районах, и этот подход будет распространен с Участка 58.4.1 на Участок 58.4.2;
- (iii) большое число судов, включенных в уведомления на 2004/05 г., может создать проблемы со стандартизацией данных CPUE для оценок, а также снизить эффективность правила о переходе в плане ограничения прилова при поисковом промысле;
- (iv) могут возникнуть дополнительные административные проблемы при определении дат закрытия промысла в SSRU, когда много судов одновременно ведет промысел в подрайоне или на участке;

- (v) для Подрайона 88.1 существующие ограничения на прилов в SSRU останутся без изменений, а действовавшие в 2003/04 г. ограничения на вылов видов *Dissostichus* к востоку от 170° в.д. останутся в силе и в 2004/05 г.

9.12 Согласившись с вышесказанным, Комиссия вновь выразила озабоченность в отношении значительного роста числа судов, участвующих в промысле клыкача в Подрайоне 88.1 в сезоне 2003/04 г., и что в этом промысле теперь участвует больше судов, чем в любом другом статистическом районе АНТКОМа.

9.13 Комиссия отметила обсуждение Научным комитетом уведомления о поисковом донном траловом промысле *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.127–4.134 и 4.170). Научный комитет не смог достичь консенсуса в своих взглядах.

9.14 Комиссия отметила рекомендацию по побочной смертности морских птиц, касающуюся поисковых промыслов, по которым были представлены уведомления на 2004/05 г. (SC-CAMLR-XXIII, п. 5.23).

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ

10.1 Принятые на АНТКОМ-XXIII меры по сохранению будут опубликованы в *Списке действующих мер по сохранению на 2004/05 г.*

Рассмотрение существующих мер по сохранению и резолюций

10.2 Комиссия отметила, что 30 ноября 2004 г. истекает срок действия следующих мер по сохранению¹: 24-03 (2003), 32-09 (2003), 33-02 (2003), 33-03 (2003), 41-01 (2003), 41-02 (2003), 41-04 (2003), 41-05 (2003), 41-06 (2003), 41-07 (2003), 41-08 (2003), 41-09 (2003), 41-10 (2003), 41-11 (2003), 42-01 (2003), 42-02 (2003), 43-02 (2003), 43-03 (2003), 43-04 (2003), 52-01 (2003), 52-02 (2003) и 61-01 (2003). Эти меры по сохранению были посвящены вопросам промысла в сезоне 2003/04 г.

10.3 В связи с требованиями к промыслу *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2004/05 г. (п. 10.84), Комиссия решила прекратить действие Меры по сохранению 42-01 (2003) 14 ноября 2004 г.

10.4 Комиссия решила, что в 2004/05 г. в силе останутся следующие меры по сохранению¹:

Соблюдение –

10-01 (1998), 10-03 (2002), 10-07 (2003).

Общие вопросы промысла –

21-01 (2002), 22-01 (1986), 22-02 (1984), 22-03 (1990), 23-02 (1993), 23-03 (1991), 23-04 (2000), 23-05 (2000), 24-01 (2003), 25-01 (1996), 25-02 (2003), 25-03 (2003).

¹ Оговорки в отношении этих мер приводятся в *Списке действующих мер по сохранению на 2003/04 г.*

Промысловые меры –

31-01 (1986), 32-01 (2001), 32-02 (1998), 32-03 (1998), 32-04 (1986), 32-05 (1986), 32-06 (1985), 32-07 (1999), 32-08 (1997), 32-10 (2002), 32-11 (2002), 32-12 (1998), 32-13 (2003), 32-14 (2003), 32-15 (2003), 32-16 (2003), 32-17 (2003), 33-01 (1995), 41-03 (1999), 51-01 (2002), 51-02 (2002), 51-03 (2002).

10.5 Комиссия решила, что в 2004/05 г. в силе останутся следующие резолюции: 7/IX, 10/XII, 14/XIX, 15/XXII, 16/XIX, 17/XX, 18/XXI, 19/XXI и 20/XXII.

Пересмотренные меры по сохранению

10.6 Комиссия пересмотрела следующие меры по сохранению¹:

Соблюдение –

10-02 (2001), 10-04 (2002), 10-05 (2003), 10-06 (2002).

Общие вопросы промысла –

21-02 (2002), 23-01 (2003), 23-06 (2002), 24-02 (2003).

Охраняемые районы –

91-01 (2000), 91-02 (2000), 91-03 (2000).

Соблюдение

10.7 Комиссия пересмотрела обязанности Договаривающихся Сторон по лицензированию и инспекции судов своего флага, ведущих промысел в зоне действия Конвенции (Мера по сохранению 10-02) в соответствии с рекомендацией SCIC (раздел 7 и Приложение 5, п. 3.24). Было решено, что Договаривающиеся Стороны должны представлять в Секретариат дополнительную информацию о выданных лицензиях, включая номер ММО судна, если выдан, имя и адрес владельца(ев) судна и любого бенефициарного владельца, если он известен, а также три цветных фотографии судна. Комиссия отметила, что требования к цветным фотографиям являются минимальным необходимым стандартом. Комиссия также решила, что информация о ряде других деталей, касающихся судна, должна, насколько целесообразно, представляться странами-членами. Комиссия решила, что требования о предоставлении дополнительной информации, перечисленные в пересмотренной мере, не вступят в силу до 1 августа 2005 г. Комиссия также решила, что список имеющих лицензии судов будет помещен на вебсайте АНТКОМа. В соответствии с этим, пересмотренная мера была принята как Мера по сохранению 10-02 (2004).

10.8 Комиссия пересмотрела требования к СМС (Мера по сохранению 10-04) в соответствии с рекомендацией SCIC (раздел 7 и Приложение 5, п. 3.42). Этот крупный пересмотр, в основе которого лежит текст, составленный Комиссией в 2003 г. (ССАМЛР-XXII, Приложение 9), вводит в действие Ц-СМС.

10.9 Комиссия решила, что Договаривающиеся Стороны и Секретариат будут передавать данные и отчеты СМС, используя защищенные интернет-протоколы SSL, DES или заверенные сертификаты, полученные в Секретариате. Комиссия отметила, что технические спецификации очень близки к тем, что используются в НАФО.

10.10 Пересмотренная мера, которая включает необходимые для работы системы технические спецификации, была принята как Мера по сохранению 10-04 (2004). Комиссия поблагодарила все страны-члены за сотрудничество и добрую волю в установлении Ц-СМС.

10.11 США информировали Комиссию о том, что, хотя новая мера по сохранению требует использования Ц-СМС только в зоне действия Конвенции, США будут продолжать настаивать, чтобы в отношении импорта клыкача в страну СМС использовалась от порта до порта с отправкой сообщений через каждые 4 часа.

10.12 Европейское Сообщество выразило глубокую благодарность за проделанную работу авторам предложения о Ц-СМС – Австралии, Новой Зеландии и США – и назвало принятие этой системы главным достижением АНТКОМ-XXIII. ЕС отметило, что это достижение многим обязано успешному проведению в текущем сезоне экспериментальной фазы системы, за что следует поблагодарить страны-члены и Секретариат. Европейское Сообщество привлекло внимание Комиссии к необходимости того, чтобы страны-члены реализовали эту систему во всей ее полноте в качестве средства для обеспечения соблюдения и контроля за выполнением, в частности в плане использования данных СМС в целях подтверждения форм регистрации улова видов *Dissostichus*. ЕС выразило надежду, что АНТКОМ-XXIV сможет пересмотреть и улучшить соответствующие положения Меры по сохранению 10-04.

10.13 Чилийская делегация также поблагодарила авторов предложения и выразила надежду, что его принятие укрепит, гармонизирует и улучшит применение СМС всеми странами-членами. Действенность Ц-СМС можно усилить путем эффективного учета несоблюдающих судов, портового надзора (на эту тему имеется полезный материал в ССАМЛР-XXIII/BG/28) и в будущем – введения в АНТКОМе надежного реестра промысловых судов.

10.14 Комиссия пересмотрела СДУ (Мера по сохранению 10-05) в соответствии с рекомендацией SCIC (раздел 7 и Приложение 5, п. 2.49). В соответствии с этим пересмотренная мера была принята как Мера по сохранению 10-05 (2004).

10.15 Комиссия приняла поправки к Мере по сохранению 10-06, в которых разъясняется порядок составления Списка ННН судов Договаривающихся Сторон. Комиссия решила, что Мере по сохранению 10-07 необходимо дополнить, включив в нее аналогичный порядок составления Списка ННН судов Недоговаривающихся Сторон; эту работу следует провести в межсессионный период с тем, чтобы исправленный текст был принят на АНТКОМ-XXIV. Одновременно Комиссия попросила, чтобы Договаривающиеся Стороны представили, а Секретариат подготовил подборку информации, необходимой для составления Списка в рамках Меры по сохранению 10-07 в формате, установленном в пункте 6 Меры по сохранению 10-06. В соответствии с этим исправленная мера была принята как Мера по сохранению 10-06 (2004).

Общие вопросы промысла

Уведомления

10.16 Комиссия пересмотрела процедуру уведомления о поисковом промысле (Мера по сохранению 21-02) в соответствии с рекомендацией SCIC (раздел 7 и Приложение 5,

п. 4.16; ССАМЛР-XXIII/45). В результате пересмотра требования к уведомлениям были приведены в соответствие с установленной практикой Комиссии и изменены таким образом, чтобы Комиссия могла взять на себя полную ответственность за эффективное управление поисковым промыслом. В соответствии с этим пересмотренная мера была принята как Мера по сохранению 21-02 (2004).

10.17 Комиссия решила, что уведомления о поисковом промысле в сезоне 2005/06 г. должны будут содержать информацию, требующуюся в соответствии с пунктом 4 Меры по сохранению 10-02 (2004).

10.18 Комиссия изучила последствия пересмотра Меры по сохранению 21-02 относительно процедуры уведомления о новом промысле (Мера по сохранению 21-01). Было решено, что пересмотр Меры по сохранению 21-01 на данном этапе не требуется. Однако Комиссия отметила, что в долгосрочной перспективе, возможно, было бы полезно объединить требования к уведомлениям о новом и поисковом промысле в единую меру.

Представление данных

10.19 Комиссия отметила предложение Секретариата ввести 24-часовой срок представления данных об уловах и усилении по 5- и 10-дневным периодам и призвать суда представлять эти отчеты непосредственно в Секретариат (ССАМЛР-XXIII/38, Предложение В). Цель этого предложения – сократить задержку отчетности об уловах и тем самым улучшить возможности Секретариата в плане мониторинга промыслов и прогнозирования закрытий.

10.20 Комиссия решила оставить без изменения существующие сроки представления отчетов об уловах и усилении по 5-дневным периодам для поискового промысла (т.е. два рабочих дня) и применять этот срок ко всем остальным промыслам, представляющим отчеты об уловах и усилении по 5-дневным периодам (Мера по сохранению 23-01). Комиссия также решила, что суда могут представлять отчеты непосредственно в Секретариат. В соответствии с этим данная мера была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 23-01 (2004).

10.21 Комиссия напомнила о требованиях по представлению ежемесячных отчетов об уловах при промысле криля (Мера по сохранению 23-06). Она отметила, что согласно установленной практике все страны-члены, занимающиеся промыслом криля, должны представлять отчеты о ежемесячных уловах с использованием формата и сроков, указанных в Мере по сохранению 23-03 (Система ежемесячного представления данных об уловах и усилении).

10.22 Комиссия решила, что необходимо продолжать представление отчетов о ежемесячных уловах в крилевом промысле с использованием формата и сроков, указанных в системе ежемесячного представления отчетов об уловах и усилении. В соответствии с этим Мера 23-06 была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 23-06 (2004).

Научные исследования и эксперименты

10.23 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета в отношении использования IW-яруса в целях охраны морских птиц (Мера по сохранению 24-02). Научный комитет одобрил введение протокола по использованию IW-яруса в новом и поисковом промысле. Эта рекомендация последовала после испытаний IW-яруса, в ходе которых был достигнут успех в деле сокращения прилова морских птиц в районах, сравнимых с районами самого высокого уровня риска в зоне действия Конвенции, и на Участке 58.5.1 (SC-CAMLR-XXIII, п. 5.16). В соответствии с этим данная мера была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 24-02 (2004).

10.24 Принимая эту меру, Комиссия отметила, что Украина попросила, чтобы специальная группа WG-IMAF пересмотрела имеющиеся данные о максимальной длине ярусов, использующихся в зоне действия Конвенции, и дала Научному комитету рекомендации по этому вопросу. Комиссия решила пересмотреть Меру по сохранению 24-02 в свете новых рекомендаций Научного комитета в 2005 г.

10.25 Комиссия отметила, что Новая Зеландия не собирается проводить испытания IW-яруса в подрайонах 88.1 и 88.2 в сезоне 2004/05 г. (Мера по сохранению 24-03). В связи с этим было решено, что данная мера утратила силу.

Охраняемые районы

10.26 Комиссия приняла рекомендацию Научного комитета о пересмотре требований, предъявляемых к информации, которая должна включаться в планы управления участками СЕМР (Мера по сохранению 91-01, Приложение 91-01/А). Об этом пересмотре подробно говорится в WG-EMM-04/19. Пересмотренная мера была принята как Мера по сохранению 91-01 (2004).

10.27 Комиссия решила внести поправки в исходную информацию по мысу Ширрефф в Мере по сохранению 91-02 (Приложение 91-02/А, Дополнение 2) и по о-вам Сил в Мере по сохранению 91-03 (Приложение 91-03/А, Дополнение 2). Поправки были сделаны с целью правильно отразить степень и развитие деятельности человека в этом регионе в начале XIX века (CCAMLR-XXIII/BG/43). Пересмотренные меры были приняты как Мера по сохранению 91-02 (2004) и Мера по сохранению 91-03 (2004).

Новые меры по сохранению

Определения

Отходы

10.28 Комиссия согласилась, что «отходы», помимо всего прочего, включают выброшенную наживку и выброшенный прилов рыбы, за исключением того, о котором говорится в мерах, касающихся выпущенных живых скатов (SC-CAMLR-XXIII, Приложение 5, п. 7.63). В зоне действия Конвенции в большинстве промыслов выброс отходов контролируется, а в некоторых промыслах запрещен.

10.29 Испания заявила, что, по ее мнению, Комиссии следует утвердить точное определение этого термина, чтобы дать судам возможность соблюдать меры по сохранению в отношении отходов.

Прилов морских птиц

10.30 Комиссия напомнила о прошлогодней рекомендации Научного комитета относительно определения характера и состояния пойманных птиц, особенно в связи с ограничением на прилов морских птиц (CCAMLR-XXII, п. 6.17; SC-CAMLR-XXII, п. 5.39 и Приложение 5, пп. 6.213–6.217). Тогда Комиссия согласилась с рабочим определением пойманных птиц, согласно которому любая «пойманная» при промысле птица должна регистрироваться в рамках одной из трех категорий:

1. Мертвая, не поднятая на борт – птицы, гибель которых наблюдалась при непосредственном взаимодействии с промысловым оснащением, но не поднятые на промысловое судно.
2. Мертвая, поднятая на борт – птицы, которые подняты на борт мертвыми (т.е. отсутствие движения мышц или корнеального рефлекса).
3. Живая, поднятая на борт –
 - (a) имеющая повреждения
 - (b) выпущенная неповрежденной.

10.31 Кроме того, Научный комитет отметил, что хотя некоторые из получивших повреждения птиц могут быть выпущены, скорее всего, их долгосрочное выживание будет существенно ниже. В связи с этим, птицы в категории 3(a) должны рассматриваться как мертвые.

10.32 Комиссия подтвердила, что все обозначенные в мерах по сохранению ограничения на прилов морских птиц установлены в отношении количества мертвых птиц, т.е. общего числа птиц в категориях 1, 2 и 3(a).

Зола от сжигания

10.33 Комиссия согласилась, что «зола от сжигания», помимо всего прочего, включает твердый мусор и побочные продукты, получаемые в результате сжигания. Выброс золы от сжигания запрещен в ряде промыслов в зоне действия Конвенции.

Общие вопросы промысла

Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на промысел

10.34 Комиссия решила, что в сезоне 2004/05 г. следует возобновить запрет на направленный промысел видов *Dissostichus* за исключением случаев, оговоренных в отдельных мерах по сохранению. В соответствии с этим запрет на направленный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.5 остался в силе и была принята Мера по сохранению 32-09 (2004).

Ограничения на прилов

10.35 Комиссия отметила, что некоторые меры по сохранению, включая меры по сохранению 33-02 (Ограничение на прилов на Участке 58.5.2) и 33-03 (Ограничение на прилов при новом и поисковом промысле), включают положения о переходе в случае прилова, которые первоначально относились к траловому методу промысла. Научный комитет решил, что используемые в настоящее время определения не подходят для работы ярусолова и было предложено более подходящее определение маршрута ярусолова (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.191 и 4.192).

10.36 Комиссия также напомнила о рекомендации Научного комитета по поводу того, что большое количество судов, ведущих промысел в некоторых районах, может уменьшить эффективность правила о переходе, использующегося для ограничения прилова в ходе промысла (SC-CAMLR-XXIII, п. 4.164). Комиссия рассмотрела вопрос о введении требования о том, чтобы суда, по вине которых правило о переходе было приведено в действие, информировали Секретариат, а Секретариат немедленно сообщал эту информацию всем судам в данном районе. Однако Комиссия признала, что подобное требование приведет к тому, что во время ведения промысла в зоне действия Конвенции сотрудники Секретариата должны работать семь дней в неделю.

10.37 Комиссия решила, что с целью увеличения эффективности правил о переходе страны-члены, участвующие в промысле, должны призвать свои суда к тому, чтобы они: (i) уведомляли все другие суда, ведущие промысел в этом районе, о месте и дате введения в действие правила о переходе; и (ii) соблюдали требование о переходе, применяемое к уведомляющим судам.

10.38 Комиссия также отметила, что Научный комитет не смог предоставить новой рекомендации об ограничении на прилов (SC-CAMLR-XXIII, п. 4.194).

10.39 Комиссия решила в сезоне 2004/05 г. применять существующее ограничение на прилов на Участке 58.5.2 и пересмотреть определение маршрута ярусолова в правиле о переходе. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 33-02 (2004).

10.40 Комиссия также решила в сезоне 2004/05 г. применять существующее ограничение на прилов при поисковом промысле и пересмотреть определение маршрута ярусолова. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 33-03 (2004).

10.41 Пересмотренное определение маршрута ярусолова в правиле о переходе также было применено в Мере по сохранению 41-02 (Ограничение на промысел *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.3).

10.42 Комиссия попросила WG-FSA и Научный комитет рассмотреть на их следующем заседании данные о промысле в 2004/05 г., а также смягчающие меры, применяемые для ограничения прилова при новом и поисковом промысле. Она также попросила, чтобы WG-FSA и Научный комитет дали рекомендации относительно усовершенствования мер по сокращению прилова в ходе промыслов АНТКОМа.

Клыкач

10.43 Комиссия напомнила о рекомендации Научного комитета относительно поискового промысла в 2004/05 г. (пп. 9.11–9.14) и связанную с этим рекомендацию о соблюдении (раздел 8).

10.44 Комиссия решила пересмотреть программу по мечению (Приложение 41-01/С) в общей мере для поисковых промыслов видов *Dissostichus* (Мера по сохранению 41-01). Мера по сохранению 41-01 (2004) была принята.

10.45 Украина предложила, чтобы промысловое научно-исследовательское усилие в рамках научно-исследовательского плана поисковых промыслов (Мера по сохранению 41-01, Приложение 41-01/В) определялось по количеству научно-исследовательских постановок, а не научно-исследовательских выборок. Это было предложено потому, что погодные и ледовые условия в высоких широтах могут препятствовать выборке яруса.

10.46 Комиссия рассмотрела это предложение и подтвердила, что в рамках научно-исследовательского плана правильно рассчитывать промысловое научно-исследовательское усилие по количеству научно-исследовательских выборок. Комиссия отметила, что в случае, если невозможно выбрать научно-исследовательский ярус, судно может проводить исследование путем постановки запасного яруса, отвечающего научно-исследовательским спецификациям.

10.47 Комиссия также отметила, что Научный комитет рассмотрел предложение Украины (SC-CAMLR-XXIII/7) о внесении исправлений в ряд мер по сохранению, которые относятся к поисковому промыслу видов *Dissostichus* (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.155–4.161 и Приложение 5, пп. 5.4–5.10). Цель предложения заключается в распространении промыслового усилия по всему географическому и батиметрическому диапазону запаса, как того требует Мера по сохранению 41-01 (п. 2).

10.48 При разработке своей рекомендации Научный комитет рассмотрел предложение Украины и отметил, что при управлении новыми и поисковыми промыслами Комиссии придется рассмотреть множество вопросов, в т.ч.:

- (i) обеспечение того, чтобы развитие промысла не опережало возможности Научного комитета давать оценки и рекомендации с тем, чтобы Комиссия могла достичь своих целей;
- (ii) обеспечение того, чтобы деятельность не наносила вреда будущим возможностям выбора для Комиссии, включая сохранение и рациональное использование;
- (iii) обеспечение возможностей для выявления экосистемных последствий промысла.

10.49 Комиссия напомнила о проблемах, с которыми Научный комитет и WG-FSA столкнулись при оценке ограничения на вылов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2004/05 г. (пп. 4.32 и 4.33). Научный комитет не смог рекомендовать конкретного ограничения на вылов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 и высказал оговорки относительно более высоких и низких оценок, полученных в результате использования разных подходов и параметров. Комиссия установила ограничение на вылов 3050 т для Подрайона 48.3 и приняла рекомендацию Научного комитета о подразделении

подрайона и закрытии района в западной части скал Шаг при ограничении в 10 т в виде исключения для научных исследований с целью обеспечения мониторинга запаса. Комиссия попросила, чтобы Научный комитет в предстоящем году продолжил работу, которая поможет преодолеть имеющуюся неопределенность с состоянием запаса в Подрайоне 48.3 и позволит Научному комитету дать согласованную рекомендацию относительно долгосрочного вылова *D. eleginoides* на АНТКОМ-XXIV.

10.50 Комиссия установила ограничение на вылов *D. eleginoides* 3050 т в Подрайоне 48.3 в сезоне 2004/05 г. Это ограничение на вылов было распределено между тремя управляемыми районами следующим образом:

Район А (западная часть скал Шаг):	закрыт
Район В (скалы Шаг):	915 т (30% ограничения на вылов)
Район С (Южная Георгия):	2135 т (70% ограничения на вылов).

Комиссия приняла Мэру по сохранению 41-02 (2004).

10.51 США сделали следующее заявление:

«США довольны тем, что решение об ограничении на вылов 3050 т *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.3 было достигнуто путем консенсуса. Мы охотно принимаем эту установленную в ходе обсуждения цифру, но мы не уверены, что этот уровень вылова может считаться предохранительным. Мы говорим об этом потому, что это беспокоит всех, а также потому, что мы считаем вполне нормальным делом проявлять обеспокоенность во время пленарного заседания. Мы рассматриваем это как свою обязанность, которая ни в коей мере не наносит вреда принятию решений путем консенсуса.

США отмечают, что Научный комитет в этом году решил, что в отсутствие ретроспективного промысла долгосрочный ежегодный вылов составляет 1900 т (SC-CAMLR-XXIII, п. 4.50). Мы также отмечаем, что вылов превышал эту цифру на протяжении 17 из 20 последних лет, причем самые последние выловы составляли 5747, 7534 и 4482 т. И, наконец, мы отмечаем, что, устанавливая ограничение на вылов в прошлом году, Комиссия указала, что в случае, если предыдущие уловы превышают предохранительный уровень вылова, это следует учитывать при расчете последующих предохранительных уловов (CCAMLR-XXII, п. 4.50). Научный комитет дал указания относительно применения GY-модели, когда было замечено, что вероятность истощения составляет более 52% при вылове больше 0; также было отмечено, что эта вероятность возрастает до 57% при 1900 т и 70% – при 3000 т. Для сравнения, согласно принятому в АНТКОМе критерию, вероятность истощения должна оставаться в пределах 10%. Таким образом, мы считаем, что предохранительный уровень вылова должен равняться 0, но в сезоне 2004/05 г. промысел может оставаться на уровне около 1900 т без существенного увеличения вероятности истощения. Этот диапазон уровней вылова все-таки связан с вероятностью истощения выше 50%, поэтому мы делаем вывод, что любой уровень вылова больше 0 не является предохранительным. Мы надеемся, что в будущем году будет получено больше данных по этому промыслу, что поможет установить более разумное ограничение на вылов на АНТКОМ-XXIV на основе согласованной рекомендации Научного комитета».

10.52 Австралия сделала следующее заявление:

«Австралия отмечает происходящие в Научном комитете дискуссии и неспособность Научного комитета предоставить четкую рекомендацию относительно подходящего ограничения на вылов для некоторых оцениваемых промыслов в зоне АНТКОМа.

Австралия считает, что основные цели Комиссии могут быть достигнуты только в соответствии с рекомендацией, основанной на наилучшей имеющейся научной информации, рекомендацией, которая со всей очевидностью и прозрачностью учитывает одобренные Комиссией правила принятия решений и принципы, стоящие за предохранительным подходом АНТКОМа к своим промыслам. Безусловно, эти подходы необходимы АНТКОМу для охраны экологической целостности антарктических экосистем и для обеспечения долгосрочной эффективности промысла в водах АНТКОМа.

Австралия призывает те Стороны, которые обладают профессиональным опытом работы с методами, используемыми Научным комитетом АНТКОМа для оценки рыбных запасов и выработки рекомендации относительно состояния промысла, вести неустанную совместную работу с тем, чтобы работа Научного комитета могла осуществляться в соответствии с установленными принципами, и с тем, чтобы Комиссия могла получать четкие рекомендации в будущем.

Кроме того, Австралия призывает ученых, участвующих в следующем совещании Подгруппы WG-FSA по методам оценки, добиться существенного прогресса в оценке методов, используемых при оценке видов *Dissostichus*.

Австралия считает, что Научный комитет обладает непревзойденным интеллектуальным капиталом.

Австралия считает, что Комиссии следует ожидать от Научного комитета значительного прогресса в этой области ко времени АНТКОМ-XXIV.

Г-н Председатель, в отсутствие четкой и последовательной научной рекомендации Комиссия может оказаться незащищенной от прихотливых процессов принятия решений, подрывающих базовые доктрины нашей Конвенции.

Г-н Председатель, я призываю все Стороны к неустанной работе по решению этих вопросов в период между окончанием этого совещания и АНТКОМ-XXIV».

10.53 В ответ СК указало, что оно может в значительной степени согласиться с большинством взглядов, высказанных Австралией, но не разделяет взглядов США. СК сделало следующие замечания:

- (i) Цифры, приведенные США (долгосрочный вылов, вероятность истощения и ссылки на недавние уловы), взяты из расчетов, проделанных Научным комитетом для своего базового сценария. Однако в Научном комитете пришли к единому мнению о том, что «состояние нерестового запаса вряд ли является таким низким, как это следует из базового сценария» (SC-CAMLR-XXIII, п. 4.57). Кроме того, было единогласно решено, что «следует немедленно пересмотреть набор параметров в базовом сценарии, так как вряд ли имеющийся набор параметров должен использоваться в

будущем» (SC-CAMLR-XXIII, п. 4.55). Следовательно, заявление США противоречит единогласным выводам Научного комитета.

- (ii) АНТКОМ установил ограничения на вылов по Подрайону 48.3 на основе предохранительного нижнего 95%-ного доверительного интервала оценки имеющейся биомассы по результатам британской программы мечения–повторной поимки, экстраполированным на будущее с применением стандартной GY-модели АНТКОМа, использующей правила принятия решений АНТКОМа, на 35 лет вперед. Принятое сейчас ограничение на вылов полностью соответствует установленным методам и целям АНТКОМа и является полностью предохранительным.
- (iii) СК выразило удовлетворение в связи с решением АНТКОМа о подразделении ограничения на вылов между районами скал Шаг и Южной Георгии и закрытием района к западу от скал Шаг, где биомасса ниже, чем в других частях Подрайона 48.3. Это послужит гарантией того, что усилие не будет концентрироваться в каком-то одном районе Подрайона 48.3. По мнению СК, эти меры по управлению гарантируют, что АНТКОМ будет продолжать идти к достижению долгосрочных целей управления запасами клыкача в Подрайоне 48.3.

10.54 Аргентина согласилась с основными принципами, выраженными Австралией, и, особенно в отношении Подрайона 48.3, со взглядами, выраженными США.

10.55 Комиссия отметила продление промыслового сезона, рекомендованное Научным комитетом для Подрайона 48.6 (SC-CAMLR-XXIII, п. 4.139).

10.56 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6 в 2004/05 г. будут вести только суда под флагами Японии, Кореи и Новой Зеландии с использованием только ярусов, и что одновременно промысел будет вести не более одного судна от каждой страны. Комиссия также решила, что дневная постанова в Подрайоне 48.6 будет разрешена при условии соблюдения Меры по сохранению 24-02 и ограничения на прилов в количестве трех морских птиц на каждое судно. В соответствии с этим Мера по сохранению 41-04 (2004) была принята.

10.57 Комиссия отметила увеличение числа предложений о поисковом промысле в прибрежных районах Антарктики на участках 58.4.1 и 58.4.2. Она также отметила:

- (i) рекомендацию Научного комитета о:
 - (a) ограничении промысла в прибрежных водах Антарктики на этих участках на глубинах свыше 550 м с целью охраны бентических сообществ (п. 9.11);
 - (b) применении подхода попеременно открываемых и закрываемых районов SSRU, изложенного в Мере по сохранению 41-11, для участков 58.4.1 и 58.4.2;
- (ii) варианты управления поисковым промыслом на этих участках, приведенные в документе CCAMLR-XXIII/42, и дискуссию, проведенную Научным комитетом по вариантам, описанным в SC-CAMLR-XXIII/7 (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.155–4.161);

- (iii) что эти варианты отличаются от подходов, которые в настоящее время используются при поисковом промысле на этих участках;
- (iv) что по этим вариантам нет конкретной рекомендации Научного комитета.

10.58 Комиссия решила, что подход, используемый для SSRU на Участке 58.4.1, будет применяться к Участку 58.4.2, включая ограничение на вылов в SSRU и открытие и закрытие чередующихся SSRU.

10.59 Для оценки вариантов, выдвинутых Украиной (CCAMLR-XXIII/42), Комиссия попросила Научный комитет и WG-FSA:

- (i) рассмотреть варианты и информацию, представленные в данном документе и в SC-CAMLR-XXIII/7, основываясь на предоставлении ретроспективных данных, результатов анализа и публикаций, которые привели к изложенным в этих документах выводам;
- (ii) на основе представления новых данных по поисковому промыслу и любых других данных или результатов анализа выработать рекомендацию о будущих вариантах управления, которые будут способствовать упорядоченному и предохранительному развитию поискового промысла на этих участках и получению данных, которые по возможности быстро обеспечат развитие процедур управления (включая оценки) для этих районов.

10.60 Комиссия решила, что с целью ускорения этого процесса только в сезоне 2004/05 г. ограничение на вылов в каждой открытой SSRU на Участке 58.4.2 будет увеличено до 260 т.

10.61 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2 в 2004/05 г. будет разрешен только одному судну под флагом Чили, двум – Кореи, двум – Новой Зеландии, двум – Испании и одному – Украины с использованием только ярусов. Комиссия также решила, что дневная постанова на этом участке будет разрешена при условии соблюдения Меры по сохранению 24-02 и при ограничении на прилов в количестве трех морских птиц на каждое судно. В соответствии с этим Мера по сохранению 41-05 (2004) была принята.

10.62 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.1 в 2004/05 г. будет разрешен только двум судам под флагом Чили, двум – Кореи, двум – Новой Зеландии, двум – Испании и одному – Украины с использованием только ярусов. Комиссия также решила, что дневная постанова на этом участке будет разрешена при условии соблюдения Меры по сохранению 24-02 и при ограничении на прилов в количестве трех морских птиц на каждое судно. В соответствии с этим Мера по сохранению 41-11 (2004) была принята.

10.63 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3а в 2004/05 г. будет разрешен только судам под флагами Австралии, Кореи и Испании с использованием только ярусов, и что одновременно промысел будет вести не более одного судна от каждой страны. Комиссия также решила, что дневная постанова на этом участке будет разрешена при условии соблюдения Меры по сохранению 24-02 и ограничения на прилов в количестве трех морских птиц на каждое судно. В соответствии с этим Мера по сохранению 41-06 (2004) была принята.

10.64 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3b в 2004/05 г. будет разрешен только судам под флагами Австралии, Чили, Японии, Кореи и Испании с использованием только ярусов, и что одновременно промысел будет вести не более одного судна от каждой страны. Комиссия также решила, что дневная постанова на этом участке будет разрешена при условии соблюдения Меры по сохранению 24-02 и ограничения на прилов в количестве трех морских птиц на каждое судно. В соответствии с этим Мера по сохранению 41-07 (2004) была принята.

10.65 Комиссия приняла рекомендацию Научного комитета о траловом и ярусном промыслах *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 в сезоне 2004/05 г. (п. 4.37). Рекомендация включает ограничение на вылов 2787 т, применяемое к западу от 79°20' в.д. Кроме того, промысловый сезон для тралового промысла был установлен как период с 1 декабря 2004 г. по 30 ноября 2005 г., а сезон для ярусного промысла – как период с 1 мая по 31 августа 2005 г. Кроме того, сезон ярусного промысла может быть продлен до 14 сентября 2005 г. для любого судна, которое продемонстрировало полное соблюдение Меры по сохранению 25-02 в сезоне 2003/04 г. (см. SC-CAMLR-XXIII, Приложение 5, табл. 7.12). В соответствии с этим Мера по сохранению 41-08 (2004) была принята.

10.66 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1 в 2004/05 г. будет разрешен только двум судам под флагом Аргентины, одному – Австралии, пяти – Новой Зеландии, одному – Норвегии, двум – России, двум – Южной Африки, двум – Испании, одному – Украины, одному – СК и четырем – Уругвая, с использованием только ярусов. Комиссия также решила, что при условии соблюдения Меры по сохранению 24-02 и ограничения на прилов в количестве трех морских птиц на каждое судно дневная постанова в этом подрайоне будет разрешена. Комиссия также решила запретить при этом промысле выбрасывать за борт золу от сжигания.

10.67 Комиссия отметила, что Научный комитет не смог дать новых рекомендаций об ограничении на вылов ни для одного из поисковых промыслов (п. 9.6). Однако она также отметила, что Научный комитет дал конкретную рекомендацию относительно сохранения ограничения на вылов в Подрайоне 88.1 к востоку от 170° в.д. (SC-CAMLR-XXIII, п. 4.167). Поэтому Комиссия решила оставить существующее ограничение на вылов видов *Dissostichus* для этого промысла. Комиссия приняла Мера по сохранению 41-09 (2004).

10.68 Украина сделала следующее заявление:

«Делегация Украины вынуждена выразить озабоченность как в связи с принятием Меры 41-09, так и других, касающихся новых и поисковых промыслов. К сожалению, объемы ОДУ для многих районов высокоширотной Антарктики являются результатом не расчетов, а умозрительных заключений. Предложения Украины, касающиеся распределения ОДУ между отдельными Научно-исследовательскими единицами и вынесенные на обсуждение Рабочей группы по оценке запасов рыб и Научного комитета, обсуждены недостаточным образом. В отношении их не принято каких-либо определенных решений. Если используемые Рабочей группой модели расчетов ОДУ не дают возможности определиться с ОДУ, необходимо переходить к использованию альтернативных моделей, а быть может, и к привлечению к работе альтернативных групп ученых. Подходы, используемые в настоящее время, ведут нас в пучину неопределенности. Количество мер, где неопределенность в отношении запасов достаточно высока, не уменьшается с годами нашей работы, а нарастает. По мнению делегации Украины, это не способствует достижению целей Конвенции, а именно – охране и рациональному использованию морских живых ресурсов Антарктики».

10.69 Председатель Научного комитета отметил, что Научный комитет рассмотрел предложение Украины в пп. 4.155–4.161 своего отчета (SC-CAMLR-XXIII) и в пп. 5.4–5.10 отчета WG-FSA (SC-CAMLR-XXIII, Приложение 5). Кроме того, некоторые вопросы, поднятые в украинском документе, находятся вне сферы компетенции как WG-FSA, так и Научного комитета.

10.70 Комиссия попросила WG-FSA и Научный комитет рассмотреть информацию по Подрайону 88.1 и распределение ограничений на вылов в каждой SSRU. В рассмотрение должны быть включены данные, полученные в сезоне 2004/05 г. и в предыдущие сезоны.

10.71 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2 в 2004/05 г. будет разрешен только двум судам под флагом Аргентины, пяти – Новой Зеландии, одному – Норвегии и двум – России, с использованием только ярусов. Комиссия также решила, что при условии соблюдения Меры по сохранению 24-02 и ограничения на прилов в количестве трех морских птиц на каждое судно дневная постанова в этом подрайоне будет разрешена. Комиссия также решила запретить выбрасывать за борт золу от сжигания при этом промысле.

10.72 Комиссия отметила, что Научный комитет не смог предоставить новой рекомендации об ограничении на вылов в Подрайоне 88.2 (п. 9.6), поэтому она решила оставить существующее ограничение на вылов видов *Dissostichus* для этого промысла и оставить закрытым район к северу от 65° ю.ш. (Мера по сохранению 32-15). Комиссия приняла Мера по сохранению 41-10 (2004).

10.73 Комиссия вновь выразила озабоченность в связи с большим числом промысловых судов, которым будет разрешено вести поисковый промысел в сезоне 2004/05 г. Во многих промыслах это число превышает то, при котором можно рассчитывать на упорядоченное развитие. Комиссия еще раз подчеркнула необходимость срочной рекомендации Научного комитета о путях развития поискового промысла такими темпами, которые обеспечат устойчивость запасов видов *Dissostichus* и сбор данных для разработки долгосрочных оценок (CCAMLR-XXII, п. 10.63).

10.74 Новая Зеландия сделала следующее заявление:

«Г-н Председатель, Комиссия сейчас приняла меры по сохранению, устанавливающие ограничения на вылов при поисковом промысле АНТКОМа в статистическом Подрайоне 88.1 и на участках 58.4.1 и 58.4.2. Кроме всего прочего, эти меры по сохранению предусматривают участие одного судна под флагом Украины.

Украина уведомила об участии судна *Симеиз* в этих поисковых промыслах – факт, который вызвал серьезную озабоченность у многих членов Комиссии. Это объясняется тем, что в результате инспекций и расследований, проведенных Новой Зеландией, Францией, СК и Европейским Сообществом, о чем сообщалось Комиссии, страны-члены теперь прекрасно осведомлены о том, что *Симеиз*, который до недавнего времени назывался *Florens-1*, остается под контролем заинтересованных лиц, участвующих в проведении большей доли ННН промысла в Южном океане. В своем самом последнем заявлении Комиссии по поводу *Симеиза* во вторник на этой неделе Украина не отрицала этого.

Сегодня мы присоединились к консенсусу, однако, Новая Зеландия хочет, чтобы в отчете совещания был отмечен ее протест в связи с участием судна *Симеиз* в

поисковом промысле АНТКОМа. Кроме того, мы считаем, что, если Украина будет продолжать лицензировать это судно для данного промысла, это поставит под удар репутацию Комиссии, поскольку будет считаться, что Комиссия соглашается предоставлять доступ к самым уязвимым промыслам АНТКОМа судну, которое, как ей хорошо известно, контролируется лицами, ведущими ННН промысел, теми самыми лицами, которые наносят большой ущерб запасам клыкача и популяциям морских птиц в Южном океане.

Г-н Председатель, в этой связи Новая Зеландия просит Украину не выдавать лицензию судну *Симеиз*. Если Украина хочет использовать предоставленную Комиссией возможность участвовать в поисковом промысле в Подрайоне 88.1 и на участках 58.4.1 и 58.4.2, ей следует заменить *Симеиз* на судно, которое не вызывает опасений у Комиссии.

На КСДА-XXVII, проводившемся в этом году в Кейптауне, глава украинской делегации Василь Кремень, министр образования и науки Украины, пообещал, что обстоятельства, связанные с судами *Симеиз* и *Меллас*, будут тщательно расследованы и о результатах будет доложено на этом совещании Комиссии. Украина представила документ (ССАМЛР-XXIII/BG/34), который, по нашему мнению, вряд ли можно считать выполнением этого обещания. В данном документе содержатся серьезные несоответствия и противоречия по сравнению с заявлениями, которые Украина раньше представила в Комиссию посредством циркуляров Комиссии. В нем также не затрагиваются представленные членами Комиссии важные факты относительно этих судов. Поэтому Новая Зеландия не считает этот вопрос закрытым в контексте консультативного совещания Договора об Антарктике. Благодарю за внимание».

10.75 Южная Африка сделала следующее заявление:

«Г-н Председатель, на совещании КСДА-XXVII в Кейптауне украинский министр пообещал и заверил Стороны Договора об Антарктике, что вопросы, связанные с судами *Симеиз* и *Меллас*, будут полностью расследованы. Делегация Южной Африки хотела бы поблагодарить украинскую делегацию за предоставленную странам-членам информацию и документ ССАМЛР-XXIII/BG/34, что является попыткой выполнить данное в Кейптауне обещание.

Однако, как указывала наша делегация в Постоянном комитете по выполнению и соблюдению, необходимо, чтобы деятельность стран-членов Комиссии дополняла цели АНТКОМа. По мнению делегации Южной Африки, совершенно неприемлемой является пассивность украинской делегации в деле эффективного решения проблемы с судном *Симеиз*. В двусторонних беседах с представителями украинской делегации мы просили их подумать об изъятии судна *Симеиз* и предложении другого судна для ведения поискового промысла, о котором они уведомили Комиссию. Мы рассказали им о нашем опыте с судном *Viola*, которое первоначально плавало под уругвайским флагом, а потом сменило флаг на южноафриканский. Рыбпромысловые ведомства Южной Африки приняли решение разрешить судну сменить флаг при условии, что оно не сможет иметь разрешения на промысел клыкача. И действительно, судно было полностью исключено из промысла клыкача и в настоящее время, плавая под флагом Южной Африки, строго контролируется. Г-н Председатель, мы просто иллюстрируем тот факт, что ни одна страна-член Комиссии не застрахована от ситуации, в которой оказалась делегация Украины.

В наши намерения не входит петь дифирамбы самим себе, г-н Председатель, однако, мы считаем, что принятие украинской делегацией подобного рода решения горячо приветствовалось бы нашей делегацией. Мы надеялись, что делегация Украины в духе сотрудничества, который лежит в основе успехов Комиссии, рассмотрит наши предложения и будет действовать в манере, совместимой с целями АНТКОМа. Поэтому наша делегация испытывает разочарование в связи с тем, что нам не удалось добиться закрытия этого вопроса, который в прошедшем году беспокоил нас и на совещании Комиссии, и на совещании КСДА».

10.76 Норвегия выступила со следующим заявлением:

«Г-н Председатель, моя делегация также хотела бы сделать заявление для занесения в протокол на данной стадии наших обсуждений ситуации с судном *Симеиз* под украинским флагом. Готовясь к этому совещанию, я перечитал свои заметки, сделанные на последнем совещании КСДА в Кейптауне. Мне совершенно ясно, что вопрос о промысловых судах под украинским флагом, который мы так серьезно обсуждали в Кейптауне, имеет две стороны – юридическую и политическую.

Во время этого совещания мы получили отчет от делегации Украины и дополнительную информацию от других стран-членов относительно последовательности событий. Во время этого совещания мы также провели всестороннее обсуждение, и делегация Украины заверила, что после совещания Украина внимательно изучит свое собственное внутреннее законодательство. Украина также заявила, что она открыта для будущего сотрудничества с партнерами АНТКОМа.

Делегация Норвегии отдает должное этим шагам. Мы также надеемся, что Украина, возможно, учтет национальный опыт Норвегии. Как мы говорили ранее на этом совещании, *Eva-1* и *Florens-1* никогда не смогли бы плавать под флагом Норвегии, независимо от своих будущих владельцев и смены флага. Эти два судна навсегда внесены в Норвегии в черные списки из-за того, что ранее занимались ННН промыслом. Таким образом, наша норвежская делегация считает, что двум судам, о которых идет речь, нельзя разрешать вести в будущем новый и поисковый промысел в АНТКОМе.

В то же самое время, г-н Председатель, мы понимаем, что в АНТКОМе мы должны соблюдать действующие меры по сохранению. Данная дискуссия, к которой мы пришли на основе консенсуса, является результатом существующих в АНТКОМе правил.

Это – юридическая сторона.

Однако возможное использование судна *Симеиз* в предстоящем промысловом сезоне имеет и политическую сторону.

По мнению норвежской делегации, Украине придется заплатить высокую политическую цену, если судно *Симеиз*, которое, как мы знаем, занималось ННН промыслом, получит лицензию от украинских властей на промысел в Подрайоне 88.1 и на участках 58.4.1 и 58.4.2. Кроме того, подобное решение ослабит авторитет АНТКОМа и наши совместные усилия по борьбе с ННН промыслом.

Поэтому я хочу обратиться к украинской делегации с призывом отвезти это политическое послание в свою столицу и изыскать возможности для замены *Симеиза* другим судном под украинским флагом.

Никто из нас, г-н Председатель, не заинтересован в том, чтобы этот деликатный вопрос превратился в затяжной процесс, с которым нам снова придется столкнуться на совещании КСДА в Стокгольме в будущем году. Благодарю, г-н Председатель».

10.77 Европейское Сообщество согласилось с выступавшими ранее делегациями по поводу вызывающих глубокую озабоченность вопросов, поднятых уведомлением о намерении *Симеиза* принять участие в поисковом промысле в зоне действия Конвенции. Кроме того, оно согласилось с предыдущими ораторами в том, что с целью продвижения этого вопроса правильным шагом будет воздерживаться от выдачи лицензии этому судну до тех пор, пока оно не прекратит своих связей с операторами и заинтересованными лицами, известными своим участием в незаконном промысле в зоне действия Конвенции. Европейское Сообщество призвало Украину рассмотреть принятие такой меры.

10.78 Франция сделала следующее заявление:

«Франция присоединяется к заявлению Южной Африки в связи с неприятием Украиной мер по отношению к судну *Симеиз*.

Если Украина не желает демонстрировать своего соблюдения, то наилучшим свидетельством, какое она может представить, является невыдача лицензии на поисковый промысел этому судну. Мы ждем фактов и конкретных доказательств».

10.79 СК сделало следующее заявление:

«СК согласно с мнением других делегаций, выступавших по этому вопросу. СК напоминает совещанию, что в начале этого года оно выражало свою серьезную озабоченность в связи с событиями, имевшими место на АНТКОМ-XXII и связанными с судами *Florens-1* и *Eva-1*, которые впоследствии стали *Симеизом* и *Мелласом* под флагами Украины.

СК очень внимательно выслушало заявление, сделанное на КСДА-XXVII украинским министром образования и науки. Это заявление нас очень обнадежило. В нем выражались адекватные заверения, содержались извинения за случившееся и указывалось, что предыдущие события, связанные с *Мелласом* и *Симеизом*, будут полностью расследованы.

Однако СК не считает, что меры, предпринятые Украиной после КСДА-XXVII, адекватно отражают заверения, данные на министерском уровне. В этой ситуации СК согласно с мнением Новой Зеландии, Южной Африки и Норвегии о том, что Украина должна теперь принять меры к тому, чтобы не допустить *Симеиз* к участию в поисковом промысле в Подрайоне 88.1.

Если это не будет сделано, то тогда, по мнению СК, этот вопрос, скорее всего, будет вынесен на предстоящее совещание Сторон Договора об Антарктике на КСДА-XXVIII в Швеции. Решение Консультативных Сторон относительно заявления Украины о предоставлении ей консультативного статуса было

принято на основе заверений, представленных Украиной. Консультативные Стороны наверняка захотят убедиться в том, что эти заверения были выполнены».

10.80 Австралия поддержала высказывания предыдущих ораторов, в частности, Норвегии. Кроме того, Австралия отметила прогресс, достигнутый Украиной на пути к выполнению обязательств, принятых ею на КСДА-XXVII в Кейптауне, и выразила надежду, что Украина будет продолжать работать в духе этих обязательств.

10.81 Аргентина сделала следующее заявление:

«Аргентина поддерживает взгляды, выраженные Австралией. Страны-члены должны выполнять свои обязательства, вытекающие из документов Системы Договора об Антарктике, Сторонами которой они являются; необходимо призывать их к соблюдению духа сотрудничества, преобладающего в этих документах. Однако не следует толковать это как навязывание условий или выискивать скрытый смысл о наказании стран-членов».

10.82 Украина сделала следующее заявление:

«Украина выражает сожаление по поводу того, что в работе АНТКОМ-XXIII все еще продолжает проявляться беспокойство в отношении украинского судна *Симеиз*. Это беспокойство, главным образом, связано с неясностью в вопросе бенефициарного права, который был впервые поднят и обсуждался на данной ежегодной сессии АНТКОМ.

Попытки применить к *Симеизу*, даже в «общепринятом понимании», понятия «бенефициарного права», которое пока еще не имеет достаточной юридической ясности в рамках международного права и, в частности, в АНТКОМе, противоречат действующим мерам по сохранению. Фактически, пока еще не существует даже определения этого термина, что было отмечено Комиссией на АНТКОМ-XXIII.

Украина подчеркивает, что действующие меры по сохранению не дают какого-либо правомерного юридического основания для того, чтобы запретить *Симеизу* участвовать в новом и поисковом промысле, т.к. ни Украина как государство флага, ни само судно *Симеиз* не нарушали норм международного права и правил АНТКОМа, в частности, за то время, пока Украина осуществляла юрисдикцию над судном *Симеиз*, а также во время предыдущего промыслового сезона 2003/04 г. в зоне действия Конвенции.

Украина отмечает, что еще более досадным является тот факт, что впервые попытка отказать судну в участии в вышеуказанном промысле, основанная только на предполагаемом бенефициарном владении этим судном, а не на действующих мерах по сохранению, была осуществлена по отношению исключительно к судну под украинским флагом.

Украина еще раз обращается к странам-членам Комиссии с просьбой принять список компаний, связанных с ННН промыслом. Такой список, если он будет принят, даст неоспоримое основание национальным рыбопромышленным компаниям отказывать в выдаче разрешения на поисковый промысел.

Что касается рыбопромысловой компании «Форос» и судна *Симеиз*, то украинская делегация предлагает Новой Зеландии и Южной Африке осуществить усиленный контроль за деятельностью этого судна в зоне действия Конвенции, путем предоставления по запросу заинтересованной стороны данных СМС и информацию об уловах с целью осуществления оперативного контроля. Хотя, к нашему сожалению, это предложение не было принято, оно все еще остается в силе.

Кроме того, Украина обращает внимание Комиссии на то, что в соответствии с положениями указа № 963 правительства Украины от 28 июля 2004 г. компания «Форос» обязана предоставлять необходимую дополнительную информацию, включая квалификационные сертификаты членов экипажа.

Украина отмечает, что соответствующая информация, которая будет представлена компанией «Форос» украинским ведомствам, ответственным за управление промыслом, будет учитываться при принятии решения о выдаче или невыдаче судну *Симеиз* разрешения на промысел.

Украина еще раз подчеркивает, что она выполнила добровольно взятое на себя обязательство полностью расследовать все обстоятельства, связанные с позицией украинской делегации на АНТКОМ-XXII и с регистрацией судов *Симеиз* и *Меллас* под украинским флагом.

Украинская делегация сообщает, что вопрос о бенефициарном праве будет дополнительно изучен на Украине, и выражает надежду, что будет найдено адекватное решение в отношении рыбопромысловых компаний. В этом решении должна учитываться озабоченность, выраженная некоторыми странами-членами на АНТКОМ-XXIII.

В связи с этим Украина вновь решительно призывает Комиссию принять черный список компаний, с которыми владельцы судов должны избегать деловых контактов.

Украина вновь повторяет, что на сегодняшний день нет никаких законных оснований отказать *Симеизу* в праве проводить новый и поисковый промысел в зоне действия Конвенции.

Тем не менее, принимая во внимание озабоченность некоторых стран-членов предполагаемыми связями между компанией «Форос» и некими международными операторами, компетентные органы Украины будут должным образом следить за деятельностью судна *Симеиз* и рассмотрят дополнительную вышеупомянутую информацию о «Форосе».

Если компетентные органы Украины примут решение заменить заявленное судно *Симеиз* каким-либо другим судном, то, как понимает Украина, соответствующие положения Меры по сохранению 21-02 (2004), а именно пункт 2(vii) относительно даты уведомления об участии судна в поисковом промысле (о том, что такое уведомление должно быть представлено за 3 месяца до начала промыслового сезона), не будут применяться к этому вновь заявленному украинскому судну».

Ледяная рыба

10.83 Комиссия приняла рекомендацию Научного комитета о траловом промысле *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2004/05 г. (п. 4.42), включающую ограничение на вылов в размере 3574 т. Также было решено сохранить другие элементы этой меры, которые позволяют вести ограниченный промысел во время нереста (1 марта – 31 мая), устанавливая ограничение на общее количество морских птиц, которые могут быть случайно пойманы в ходе промысла, и определяют требования к промысловым исследованиям во время нереста. Ограничение на вылов во время нереста остается прежним – 25% годового вылова.

10.84 Кроме того, Комиссия отметила, что судно под флагом СК планирует принять участие в траловом промысле *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 как можно скорее после окончания совещания Комиссии. Чтобы дать возможность этой работе начаться, Комиссия решила изменить временные рамки промыслового сезона 2004/05 г. для этого промысла. Сезон 2004/05 г. начнется 15 ноября 2004 г. и закончится 14 ноября 2005 г. Чтобы упростить это изменение, Комиссия решила, что Мера по сохранению 42-01 (2003), которая в настоящее время является действующей для сезона 2003/04 г., перестанет действовать 14 ноября 2004 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 42-01 (2004).

10.85 Комиссия отметила уведомление СК о поисковом донном траловом промысле *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 (CCAMLR-XXIII/16), которое было представлено в соответствии с Мерой по сохранению 21-02. Это уведомление имеет целью выяснить, может ли сочетание пелагического траления в ночное время и донного траления в дневное время обеспечить успешный промысел ледяной рыбы, сокращая при этом до минимума: (i) побочную смертность морских птиц, (ii) прилов других видов рыб и (iii) воздействие на бентос.

10.86 Комиссия отметила дискуссии в Научном комитете по вопросу о поисковом донном траловом промысле (SC-CAMLR-XXIII, пп. 4.127–4.134).

10.87 Некоторые страны-члены выразили обеспокоенность в связи с предложенным возобновлением донного траления в Подрайоне 48.3 и его возможным воздействием на бентические организмы.

10.88 СК отметило следующие моменты относительно предложенного поискового промысла:

- (i) донный траловый промысел будет вестись в рамках оцененного WG-FSA существующего промысла *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 и ограничения на вылов, рекомендованного Научным комитетом;
- (ii) основным аргументом в пользу этого промысла является изучение использования тяжелых промысловых снастей, аналогичных применяемым на Участке 58.5.2, которые позволяют эффективно избегать прилова морских птиц;
- (iii) уровень усилия в предлагаемом промысле очень низок, так же как и ожидаемый вылов (400 т);
- (iv) промысел ограничен географически и не затрагивает районы, известные своим высоким обилием бентоса;

- (v) на судне будут находиться два научных наблюдателя, один из которых назначен в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению;
- (vi) данные об уловах, прилове, побочной смертности и взаимодействии с морским дном будут собираться и представляться в Секретариат для рассмотрения их Научным комитетом и его рабочими группами на совещаниях следующего года.

10.89 Норвегия отметила скромный характер этого предложения и, вероятно, небольшое влияние на шельф Южной Георгии, однако, выразила озабоченность тем, что распространение донного траления в Подрайоне 48.3 в будущем может привести к усилению влияния.

10.90 СК заверило страны-члены, что у него нет намерения распространять донный траловый промысел *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 до тех пор, пока:

- не будет выявлено существенное сокращение прилова морских птиц; и
- не будут выявлены районы низкого воздействия на бентос.

10.91 Некоторые страны-члены высказали мнение, что проблема прилова морских птиц при пелагическом траловом промысле не вызывает настолько сильного беспокойства, чтобы служить основанием для ведения поискового промысла посредством донных тралов в качестве потенциального смягчающего метода вследствие возможного воздействия на бентос. Эти страны-члены отметили, что:

- (i) данное предложение было выдвинуто в качестве потенциальной смягчающей меры для сокращения прилова морских птиц, связанного с пелагическими тралами;
- (ii) в сезоне 2002/03 г. часть прилова морских птиц при этом промысле была связана с небольшой долей постановок, при которых задержки с выборкой тралов приводили к поимке непропорционально большого количества морских птиц (SC-CAMLR-XXII, Приложение 5, п. 6.238);
- (iii) наличие богатого бентического сообщества с преобладанием губок и кораллов было зарегистрировано в некоторых частях шельфа Южной Георгии во время недавней научно-исследовательской съемки (SC-CAMLR-XXIII, Приложение 5, п. 5.32);
- (iv) в то время как высока вероятность того, что бентическая биота будет потревожена донным тралением, нет никакой уверенности в том, что использование этих снастей приведет к желанному сокращению прилова морских птиц;
- (v) методы сокращения прилова морских птиц должны концентрироваться на проблемах, связанных с выборкой пелагических тралов.

10.92 Обсудив замечания стран-членов, СК решило отозвать свое предложение о проведении в этом году поискового донного тралового промысла. При этом СК подчеркнуло, что оно не разделяет точки зрения некоторых делегаций о том, что донное траление обязательно является разрушительным промысловым методом, и отметило, что за основу планировавшегося поискового промысла в Подрайоне 48.3 был

взят опыт донного тралового промысла *C. gunnari* на Участке 58.5.2, включая использование донного трала такой же конструкции, как и тот, что используется при этом промысле. СК придерживается мнения, что использование и влияние донных тралов следует оценивать для каждого конкретного случая, учитывая такие вопросы как распределение, биомасса и биологическое разнообразие бентических организмов.

10.93 Комиссия согласилась, что проблема сокращения смертности морских птиц при траловом промысле в Подрайоне 48.3 должна рассматриваться аналогично тому, как это делается в случае ярусного промысла. В срочном порядке необходимо решить две проблемы. Во-первых, необходимо разработать эффективные смягчающие методы для тралового промысла. Во-вторых, Комиссия попросила, чтобы Научный комитет на своем следующем совещании тщательно рассмотрел воздействие и сокращение прилова морских птиц при траловом промысле, включая анализ и рекомендации относительно общих уровней прилова морских птиц, которые могут считаться целесообразными для тралового промысла ледяной рыбы в Подрайоне 48.3 в свете размера и статуса популяций видов, на которые могут оказать воздействие операции тралового промысла в Подрайоне 48.3.

10.94 Комиссия приняла рекомендацию Научного комитета о траловом промысле *C. gunnari* в районе плато о-ва Херд на Участке 58.5.2 в сезоне 2004/05 г. (п. 4.43). Эта рекомендация включает установление ограничения на вылов *C. gunnari* в размере 1864 т. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 42-02 (2004).

Крабы

10.95 Комиссия приняла рекомендацию Научного комитета относительно промысла крабов в Подрайоне 48.3 в сезоне 2004/05 г. В соответствии с этим были одобрены меры по сохранению 52-01 (2004) и 52-02 (2004).

Кальмары

10.96 Комиссия решила, что существующий режим управления для поискового джиггерного промысла *M. hyadesi* в Подрайоне 48.3 сохранится в промысловом сезоне 2004/05 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 61-02 (2004).

Новые резолюции

10.97 Комиссия отметила успешное проведение испытаний Э-СДУ в 2004 г. и призвала участвующие в СДУ Договаривающиеся и Недоговаривающиеся Стороны в качестве первоочередной задачи принять Э-СДУ. В соответствии с этим Резолюция 21/XXIII по Э-СДУ была принята.

10.98 Комиссия отметила, что наряду с потенциальным влиянием ННН промысла клыкача в зоне действия Конвенции сейчас наибольшую угрозу видам и популяциям морских птиц Южного океана, размножающихся в зоне действия Конвенции, представляет смертность при ярусных промыслах в водах за пределами зоны действия Конвенции. Напомнив о неоднократных и относительно безуспешных попытках

довести эту озабоченность до сведения RFMO, Комиссия приняла Резолюцию 22/XXIII о международных мерах по сокращению побочной смертности морских птиц, вызванной промыслом. Резолюция предлагает меры по сокращению побочной смертности морских птиц при промысле в зоне действия Конвенции.

10.99 Комиссия напомнила об озабоченности в связи с безопасностью промысловых судов, работающих в высоких широтах, и о принятой в 2003 г. Резолюции 20/XXII по стандартам ледового класса при промысле в высоких широтах. Желая еще лучше обеспечить безопасность промысловых экипажей и научных наблюдателей АНТКОМа, Комиссия приняла Резолюцию 23/XXIII о безопасности на борту судов, ведущих промысел в зоне действия Конвенции. Эта резолюция призывает страны-члены принять конкретные меры, обеспечивающие безопасность всех людей на судах, ведущих промысел в зоне действия Конвенции.

10.100 Комиссия подтвердила, что объединение частей резолюций 20/XXII и 23/XXIII в одну резолюцию или меру может иметь свои преимущества. Странам-членам было предложено обдумать этот вопрос в течение межсессионного периода.

Охрана окружающей среды

10.101 Комиссия рассмотрела предложение Секретариата об объединении в единую меру по сохранению тех положений промысловых мер, которые имеют отношение к охране окружающей среды. Это предложение было выдвинуто после принятия на КСДА-XXVII Резолюции 1 (2004), и Секретариат рассудил, что объединение таких положений может иметь свои преимущества, когда они имеют непосредственное отношение к потенциальным экологическим последствиям рыбопромысловой деятельности (ССАМЛР-XXIII/33).

10.102 Комиссия поддержала это предложение. Однако Комиссия решила, что необходимо продолжить рассмотрение вопроса о гармонизации природоохранных требований для промыслов АНТКОМа с требованиями МАРПОЛ и Мадридского Протокола. Секретариату было поручено продолжить разработку этой концепции в межсессионный период.

Общие вопросы

10.103 Австралия сообщила Комиссии, что любой промысел или промысловая научно-исследовательская деятельность в тех частях участков 58.4.3a, 58.4.3b и 58.5.2, которые составляют ИЭЗ Австралии вокруг австралийской территории – о-вов Херд и Макдональд, могут проводиться только с предварительного разрешения австралийских властей. Австралийская ИЭЗ распространяется на 200 мор. миль от этой территории. Австралия серьезно относится к неразрешенному промыслу в своих водах, считая, что он подрывает усилия, направленные на то, чтобы промысел велся только на экологически устойчивой основе. Австралия просит, чтобы другие страны-члены АНТКОМа содействовали этим усилиям, обеспечив осведомленность своих граждан о границах австралийской ИЭЗ и о необходимости иметь разрешение на промысел в этой зоне. Австралия ввела строгие меры по контролю, обеспечивающие ведение промысла в ее ИЭЗ только на экологически устойчивой основе. Эти меры включают ограничение числа выдаваемых концессий на промысел. В настоящее время все они выданы и

дополнительных концессий в 2004/05 г. не будет. Австралийское законодательство предусматривает серьезные наказания за ведение незаконного промысла в австралийской ИЭЗ, включая немедленную конфискацию иностранных судов, замеченных в такой деятельности. Все вопросы относительно ведения промысла в австралийской ИЭЗ следует сначала направлять в Австралийское управление рыбного хозяйства.

УПРАВЛЕНИЕ ПРОМЫСЛОМ И СОХРАНЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ

11.1 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о вероятности наличия связей между запасами клыкача внутри и вне зоны действия Конвенции в Индийском океане (районы 51 и 57) и об отсутствии важной информации – такой, как научно-исследовательские данные, промысловые данные о местах получения улова, уловам и усилию, а также размере рыбы в улове. Такие данные могли бы помочь ученым определить, смогут ли эти связи повлиять на состояние запасов в зоне действия Конвенции за счет передвижения личинок рыбы между этими районами или передвижения молоди в зону действия Конвенции из районов вне этой зоны. В связи с этим Научный комитет попросил Комиссию рассмотреть пути получения необходимых данных по запасам вне зоны действия Конвенции (SC-CAMLR-XXIII, пп. 7.14 и 7.15).

11.2 Комиссия также отметила, что Научный комитет рассмотрел вопрос о том, что представленные Испанией коэффициенты вылова за текущий год в Районе 51 гораздо ниже тех, что получены по данным СДУ, и вследствие этого вновь выразил свое беспокойство тем, что коэффициенты вылова в этих районах скорее всего неустойчивы (SC-CAMLR-XXIII, пп. 7.11).

11.3 Испания сообщила Комиссии, что она в добровольном порядке представила данные по уловам в Районе 51, полученным ее промысловыми судами с научным наблюдателем на борту. Несмотря на то, что судно работало в ограниченном районе и в течение ограниченного промежутка времени, представленные данные оказались важными для Научного комитета. Испания считает, что такие экспериментальные рейсы должны проводиться другими странами-членами.

11.4 В этом отношении Комиссия напомнила также о Резолюции 10/XII, подтверждающей, что страны-члены особо подчеркнули важность дальнейших исследований всех запасов или видов, встречающихся как в зоне действия Конвенции, так и в прилегающих районах. Резолюция 10/XII подтверждает, что страны-члены должны обеспечить, чтобы суда их флага вели промысел таких запасов ответственным образом и с должным учетом действующих мер по сохранению.

11.5 Европейское Сообщество присоединилось к мнению Испании о том, что важно продолжать сбор необходимых данных по районам 51 и 57, и привлекло внимание Комиссии к принятой в НАФО и NEAFC практике сбора данных в районах северной части Атлантического океана, лежащих за пределами зоны действия их конвенций. От каждого судна, входящего в зоны действия конвенций НАФО и NEAFC, требуется с помощью СМС передавать отчет о местоположении, составе и происхождении улова на борту. Такая информация позволяет осуществлять эффективный контроль за уловами, полученными в районах действия этих конвенций в северной части Атлантического океана, и дает информацию о местах получения улова за пределами этих районов. Это также имеет отношение к рассматриваемому Комиссией потенциальному применению

СМС, и в связи с этим может представлять интерес для АНТКОМа, особенно принимая во внимание предстоящее создание прилегающей RFMO в рамках будущего Соглашения по рыбному промыслу в южной части Индийского океана (SIOFA) (пп. 14.3–14.6).

11.6 Украина сообщила странам-членам, что одно из плавающих под ее флагом судов с научным наблюдателем на борту недавно вело промысел в районах 41 и 57. Украина сказала, что данные, собранные в ходе промысла в этих районах, будут скоро представлены в Секретариат.

11.7 Комиссия приветствовала эту инициативу и попросила другие страны-члены представить в Научный комитет все ретроспективные и современные данные по запасам клыкача, полученные ими в районах 51 и 57. Комиссия также попросила, чтобы страны-члены подумали о проведении совместных съемок в этих районах на добровольной основе.

ДОСТУП К ДАННЫМ И ИХ ЗАЩИТА

12.1 Комиссия отметила, что в ответ на ее инструкции (ССАМЛР-XXII, п. 12.6) Секретариат разработал диаграммы, иллюстрирующие процедуры, связанные с запросом, доступом и получением данных АНТКОМа. Правила доступа и использования данных АНТКОМа (обновленные, с включением вышеупомянутых диаграмм) помещены в частях 11 и 12 раздела «Основные документы» на вебсайте АНТКОМа.

12.2 Комиссия также отметила, что Секретариат в 2003 г. ввел положения о соблюдении конфиденциальности информации для своих сотрудников (ССАМЛР-XXII/BG/15 и ССАМЛР-XXII, пп. 10.17 и 12.11–12.17). В 2004 г. Секретариат разработал Кодекс использования информационной технологии для всех областей работы, связанных с информационной технологией, с тем, чтобы обеспечить, помимо всего прочего, безопасность электронной информации, за которую отвечает Секретариат.

12.3 Конкретно в отношении Ц-СМС Комиссия с одобрением отметила, что Секретариат в первую очередь позаботился об обеспечении безопасности данных, полученных в результате этого экспериментального проекта (ССАМЛР-XXIII/BG/14).

12.4 Относительно данных СДУ Исполнительный секретарь указал, что, по его мнению, существующие правила доступа к данным АНТКОМа по СДУ должны продолжать использоваться до тех пор, пока Комиссия не решит иначе.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике

13.1 Исполнительный секретарь сообщил о своем участии в КСДА-XXVII (ССАМЛР-XXIII/BG/6, ССАМЛР-XXII/14). В соответствии со Статьей 9 Договора об Антарктике был представлен отчет о деятельности АНТКОМа в 2003/04 г.

13.2 Основными обсуждавшимися на КСДА-XXVII вопросами, представляющими непосредственный интерес для АНТКОМ-XXIII, были следующие:

- (i) Секретариат АНТКОМа продолжает давать рекомендации по работе Секретариата Договора об Антарктике в Буэнос-Айресе (Аргентина).
- (ii) В соответствии с решением КСДА 2003 г. Секретариат АНТКОМа ожидает указаний от депозитария Договора об Антарктике (США) о возвращении фондов, которые хранились Секретариатом АНТКОМа на приносящем процентный доход временном счете для добровольных взносов на нужды Секретариата Договора.
- (iii) Недавно избранный Исполнительный секретарь Секретариата Договора об Антарктике Я. Хубер (Нидерланды) будет присутствовать на совещании АНТКОМ-XXIII, чтобы лично ознакомиться с организацией совещаний АНТКОМа.
- (iv) КСДА продолжает пересмотр Приложения II (Сохранение антарктической фауны и флоры) к Протоколу об окружающей среде. Вопросами, представляющими особый интерес для АНТКОМа, которым уделяться дальнейшее внимание, являются:
 - изменение названия приложения в связи с изменением его содержания;
 - изменение определений в Статье I;
 - расширение определения «Особо охраняемые виды» для включения в него морских видов.
- (v) В принятой на КСДА-XXVII Резолюции 1 о предотвращении загрязнения моря рыболовными судами указывается на поддержку Резолюции 20/XXII АНТКОМа относительно стандартов ледовой защиты судов в высокоширотных районах.
- (vi) Планируемые консультации Межсессионной контактной группы КООС (КООС/МКГ) с АНТКОМом по отчету о состоянии окружающей среды Антарктики.
- (vii) Дальнейшая разработка предложений, связанных с Циркумантарктической CoML во время МПГ 2007/08 г.
- (viii) Вопрос о биологической разведке в Антарктике.

13.3 Председатель Научного комитета представил отчет о своем участии в КООС-VII (CCAMLR-XXIII/BG/7). Он отметил, что в дополнение к отчету Исполнительного секретаря он хотел бы остановиться на следующих вопросах:

- (i) КООС снова рассмотрел вопрос об установлении категории особо охраняемых видов и продолжал разрабатывать необходимые процедуры и методы (не были согласованы технические и юридические аспекты текста).
- (ii) КООС рассмотрел продвижение Реестра антарктических участков (ASI) в области мониторинга и оценки посещаемых участков Антарктического п-ова. ASI собирает биологические данные и информацию по описанию участков Антарктического п-ова начиная с 1994 г.

13.4 А. Пресс (Австралия), Председатель КООС и наблюдатель от КООС на НК-АНТКОМ, указал на укрепление сотрудничества между КООС и Научным комитетом АНТКОМа. Он добавил, что ряд вопросов, которые обсуждались на КСДА-XXVII и которые отражены в отчетах Исполнительного секретаря и Председателя Научного комитета, еще более укрепят связи между КООС и НК-АНТКОМ.

13.5 В отношении пункта 12 отчета АНТКОМа на КСДА-XXVII, представленного в ССАМЛР-XXIII/BG/6, Аргентина отметила, что она не ратифицировала Соглашение 1995 г. о рыбных запасах.

13.6 Южная Африка напомнила странам-членам о своем выступлении в отношении принятия Украиной как полноправной Консультативной Стороны Договора об Антарктике на КСДА-XXVII и заявления, сделанного делегацией Украины на КСДА-XXVII (п. 8.6).

13.7 Украина ответила, что она полностью поддерживает цели Договора об Антарктике и готова в эффективной и прозрачной манере сотрудничать по всем представляющим интерес вопросам. Что касается обязательств, взятых на себя делегацией Украины на КСДА-XXVII, то Украина считает, что она выполнила эти обязательства, проведя необходимое расследование и представив его результаты в SCIC. Однако, если кому-либо из стран-членов по-прежнему неясны какие-либо вопросы, то Украина готова провести с ними совместную работу с целью разрешения этих вопросов.

13.8 СК упомянуло ASI (п. 13.3) и то, что данные, собранные на посещаемых участках Антарктического п-ова, могут быть полезны для работы АНТКОМа. СК предложило, чтобы Секретариат АНТКОМа обсудил с КООС характер имеющихся данных и предложил соответствующим рабочим группам АНТКОМа обсудить вопрос о пригодности этих данных для АНТКОМа.

13.9 Председатель КООС приветствовал это предложение и рекомендовал, чтобы дальнейшее обсуждение этого вопроса велось непосредственно с Исполнительным секретарем АНТКОМа.

13.10 Чили поддержала это предложение и отметила другие вопросы, требующие тесного контакта с Секретариатом АНТКОМа, например, вопросы о МОР, СЕМР, Отчете о состоянии окружающей среды Антарктики и СоМЛ. Проводящаяся в рамках МПГ работа отразится на отношениях в Системе Договора об Антарктике и одновременно на успехе АНТКОМа.

Сотрудничество со СКАР

13.11 Наблюдатель СКАР/АНТКОМа Э. Фанта представила свой отчет и остановилась на межсессионной деятельности СКАР, имеющей непосредственное отношение к работе АНТКОМа (ССАМЛР-XXIII/BG/37). Она отметила, что полный отчет был представлен в Научный комитет и был там рассмотрен (SC-CAMLR-XXIII, пп. 9.4–9.15).

13.12 Основная межсессионная деятельность СКАР состояла в следующем:

- (i) СКАР представил стратегический план на шесть лет, включающий деятельность, которая должна проводиться в рамках МПГ.
- (ii) Совещание СКАР-XXVIII проводилось в Бремене (Германия) с 25 по 29 июля 2004 г.
- (iii) Постоянная научная группа по наукам о жизни (LSSSG) рассмотрела ряд вопросов, представляющих интерес для АНТКОМа, в частности:
 - применение морской акустической технологии и окружающая среда Антарктики;
 - критерии определения видов, подлежащих особой охране в рамках Договора об Антарктике;
 - определение условий, связанных с исследованиями по биологическому мониторингу и антропогенному воздействию в Антарктике;
 - биоразведка в Антарктике;
 - уместность рассмотрения в СКАР предложений АНТКОМа по МОР.
- (iv) В течение 2003/04 г. проводились следующие научные программы LSSSG:
 - Эволюционная биология антарктических организмов (EVOLANTA);
 - Экология зоны морского льда (EASIZ).
- (v) В течение следующих 10 лет планируется проведение новой программы LSSSG «Эволюция и биоразнообразие в Антарктике». Она включает Циркумантарктическую СоМЛ, которая должна проводиться в течение МПГ в 2007/08 г., что предоставит данные для Информационной сети по морскому биоразнообразию.
- (vi) Экспертная группа по тюленям и Экспертная группа по птицам готовы представить в Научный комитет АНТКОМа отчеты по состоянию и тенденциям изменения популяций.
- (vii) В 2003/04 г. работали следующие группы действия:
 - Биологический мониторинг;
 - Лучшие методы охраны природы;
 - Глобальная международная оценка водных ресурсов (GIWA).

13.13 Девятый международный биологический симпозиум СКАР будет проводиться в Куритибе (Бразилия) 25–29 июля 2005 г., и научному сообществу АНТКОМа предлагается принять участие.

13.14 СКАР будет играть большую роль в МПГ в 2007/08 г. Он призвал своих участников присоединиться к международным усилиям по проведению Циркумантарктической СоМЛ и съемочных разрезов, которые планируется выполнять от Антарктиды до полярного фронта.

13.15 Э. Фанта отметила, что у СКАР и АНТКОМа много общих интересов. МПГ может дать прекрасную возможность для скоординированного проведения дополнительных совместных мероприятий.

13.16 Чили отметила, что недавний интерес коммерческих компаний в других частях мира к получению патента на геномы биологических организмов для целей медицинских и смежных исследований, как представляется, несовместим с целями Системы Договора об Антарктике. Для этой системы это может явиться проблемой при рассмотрении вопросов биоразведки в Антарктике.

13.17 Что касается уместности того, чтобы СКАР рассматривал предложения АНТКОМа о МОР, СК отметило, что Приложение V к Протоколу по охране окружающей среды Договора об Антарктике содержит процедуру для рассмотрения предложений АНТКОМа, но такое рассмотрение должно проводиться сообща в рамках механизма КСДА, а не изолированно в СКАР.

13.18 Далее СК отметило, что группа LSSSG СКАР должна подумать о более тесном и своевременном взаимодействии с работой АНТКОМа, особенно в отношении запланированных в СКАР семинаров и инициатив по мониторингу и МОР. СК предложило, чтобы КООС, СКАР и АНТКОМ рассмотрели возможность проведения межсессионного обсуждения вопроса о наилучших путях сотрудничества и координации работы по различным приоритетным темам, представляющим взаимный интерес, особенно по темам, относящимся к мониторингу и охране видов и ареалов обитания. Они должны попытаться обеспечить, чтобы у СКАР и АНТКОМа была возможность рассматривать документы и предложения, касающиеся семинаров и подобных инициатив до их проведения.

13.19 Э. Фанта сообщила, что как только появится более подробная информация о предлагаемом семинаре СКАР, она будет помещена на вебсайте АНТКОМа.

Оценка предложений по особо охраняемым и особо управляемым районам Антарктики, включающим морской компонент

13.20 Комиссия отметила свое обсуждение этого вопроса и то, что она одобрила планы управления для передачи в КСДА (пп. 4.14–4.16).

13.21 Комиссия отметила обсуждение в Научном комитете предлагаемого нового ASPA на мысе Эдмонсон, залив Вудс, море Росса (SC-CAMLR-XXIII, пп. 3.58–3.65; CCAMLR-XXIII/41). План управления, который требует утверждения АНТКОМом, так как этот участок включает морской компонент, был получен слишком поздно для его рассмотрения WG-EMM.

13.22 Однако, Подгруппа WG-EMM по охраняемым районам рассмотрела этот план в межсессионном порядке и решила, что этот план хорошо составлен, научно оправдан и содержит четкое описание подлежащих охране ценностей. Научный комитет отметил это мнение. Страны-члены в общем решительно поддержали этот план. Были высказаны опасения, что задержка может привести к отрицательным последствиям, если давление на этот участок станет расти. Научный комитет согласился, что включение небольшого морского компонента не отразится на целях АНТКОМа, так как чрезвычайно мала вероятность проведения какой-либо промысловой деятельности на этом участке.

13.23 Комиссия признала, что при обычном курсе действий Подгруппа по охраняемым районам докладывает WG-EMM, а WG-EMM – Научному комитету, но решила, что выраженное Научным комитетом общее мнение (SC-CAMLR-XXIII, раздел 3) должно быть передано на совещание КСДА 2005 г. Комиссия решила, что в КСДА следует также сообщить, что эти точки зрения имеют предварительный характер и что окончательная рекомендация будет сделана Комиссией в 2005 г. на основании рекомендации Научного комитета.

13.24 СК отметило, что в целях избежания задержек в этом процессе следует обсудить возможность улучшения процедуры рассмотрения планов управления, представляемых на утверждение в АНТКОМ, которые включают морские районы.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Отчеты наблюдателей от международных организаций

Межправительственные организации

CCSBT

14.1 Наблюдатель CCSBT (Республика Корея) сообщил, что с 19 по 22 октября 2004 г. в Бусане (Корея) проводилось Одиннадцатое ежегодное совещание CCSBT. Вопросы включали определение общего допустимого вылова и распределение по странам, членство, состояние запаса и процедуры управления. Дальнейшая информация приводится в CCAMLR-XXIII/BG/40.

ФАО

14.2 Наблюдатель ФАО доложил о ряде вопросов, которые могут иметь отношение к АНТКОМУ (CCAMLR-XXIII/BG/35). Эти вопросы включали: переговоры между СИТЕС и ФАО относительно роли ФАО в оценке предложений о включенных в списки видах; разработка ФАО экосистемного подхода к управлению рыбным промыслом; связи ФАО с АНТКОМом в плане представления промысловой статистики по Южному океану; предстоящее создание RFMO в южной части Индийского океана и ее возможная роль, связанная с представлением данных об уловах клыкача в статистических районах 51 и 57; глобальные промысловые мощности; проводящийся раз в два года в рамках КОФИ консультативный процесс по региональным рыбохозяйственным органам (RFB); и представляющие интерес результаты конференции «Deep Sea 2003», проводившейся в Новой Зеландии в декабре 2003 г.

14.3 Европейское Сообщество отметило, что создание RFMO в рамках Соглашения по южной части Индийского океана (SIOFA) может представлять большой интерес для АНТКОМА. Европейское Сообщество с самого начала активно участвовало в переговорах по этому соглашению. Дальнейшие переговоры будут проводиться в начале следующего года и председателем на них будет Европейское Сообщество.

14.4 Комиссия отметила, что, как определено в настоящее время, в сферу компетенции SIOFA будут входить демерсальные виды в большей части статистических районов ФАО 51 и 57, и таким образом район его применения будет

граничить с АНТКОМом. Следовательно, его мандат будет включать ресурсы клыкача (где встречаются) в районах открытого моря, примыкающих к зоне действия Конвенции АНТКОМ. В связи с этим создание будущей организации SIOFA скорее всего обяжет Договаривающиеся Стороны SIOFA сообщать об уловах и сотрудничать в деле управления соответствующими запасами, а также их определения и оценки в соответствии с их собственными полномочиями.

14.5 Европейское Сообщество далее указало, что каждый участник SIOFA будет играть роль в сборе информации и в осуществлении юрисдикции над соответствующими ресурсами. Потребуется установить необходимые связи с АНТКОМом, для того чтобы оценки могли проводиться согласованным образом. Как Председатель переговоров SIOFA, делегат Европейского Сообщества выразил обеспокоенность тем, что несколько стран, работающих в этих районах и ведущих промысел клыкача, не участвуют в этих переговорах. Так как проект соглашения близится к завершению и может быть принят в следующем году, важно, чтобы все Стороны, заинтересованные в промысле демерсальных запасов в Индийском океане к северу от зоны АНТКОМа, включились в эти переговоры.

14.6 Европейское Сообщество сообщило, что межправительственная консультация по SIOFA, проводившаяся в июле прошлого года на о-ве Мае (Сейшельские Острова), приняла резолюцию о сборе данных, которая применяется на добровольной основе, и была высказана просьба к Секретариату ИОТС получать все добровольно переданные сообщения об уловах в связи с перекрытием районов действия SIOFA и ИОТС. Странам-членам АНТКОМа предлагается собирать данные и передавать их в ИОТС в соответствии с этой резолюцией.

14.7 Аргентина поблагодарила ФАО за обстоятельный отчет. Она, однако, жалеет, что в отчете неверно указан территориальный статус Мальвинских (Фолклендских) о-вов, т.е. им приписан территориальный статус, которого они не имеют. Она напоминает о пунктах 7.1 и 7.3 отчета SCIC (Приложение 5), которые применимы в данном случае и к другим документам, включая, среди прочего, меры по сохранению, резолюции, текст отчета и библиографии, представленные в Комиссию, Научный комитет и в другие органы. Аргентина напомнила, что она всегда резервировала за собой юридическую позицию относительно своего суверенитета над Мальвинскими (Фолклендскими) о-вами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми о-вами и их акваториями во всех соответствующих обстоятельствах и что она будет делать это и в будущем, по обстановке.

14.8 В ответ СК вновь заявило о своей широко известной позиции, что у него нет никаких сомнений по поводу своего суверенитета над Фолклендскими о-вами, Южной Георгией, Южными Сандвичевыми о-вами и окружающими их морскими районами. СК указало, что для эффективной работы Комиссии было бы полезно найти способы рассмотрения таких вопросов в представляемых наблюдателями документах, в которых могут содержаться упоминания определенных заморских территорий СК, без необходимости повторных протестов со стороны Аргентины. Кроме того, по мнению СК, заслуживает сожаления тот факт, что Аргентина протестует против общего термина «Заморские территории СК», т.к. такой подход не приносит пользы.

14.9 Аргентина заявила, что она не разделяет взглядов СК, отвергает заявление СК и повторила свою позицию, изложенную в п. 14.7.

14.10 США признали существование этих вопросов и отметили, что это – двусторонняя проблема между СК и Аргентиной. Они призвали эти страны-члены

достичь понимания относительно языка, например, используя в качестве эталона язык переговоров АНТКОМа, что позволит Комиссии двигаться вперед без обмена мнениями каждый раз, когда не входящая в АНТКОМ организация поднимет вопрос, который провоцирует этот обмен. США отметили замечание СК и призвали все страны-члены работать с Аргентиной и СК, с тем чтобы свести на нет необходимость такого обмена в будущем.

14.11 В ответ Аргентина заявила, что она разделяет взгляды США относительно необходимости найти приемлемое решение для всех вовлеченных Сторон. Определенно, если избегать прямых и косвенных ссылок на упомянутые спорные территории и окружающие их воды, то не будет необходимости возвращаться к этому вопросу в рамках АНТКОМа.

14.12 Россия поддержала США и призвала СК и Аргентину обсудить этот вопрос в двустороннем порядке, чтобы найти решение этой проблемы.

МСОП

14.13 Наблюдатель МСОП сделал следующее заявление:

«МСОП хочет поблагодарить председателя за возможность выступить перед Комиссией на ее Двадцать третьем совещании.

В свете последних событий на Генеральной ассамблее Организации объединенных наций и Конвенции по биологическому разнообразию после принятия обязательств мировыми лидерами на Всемирном саммите по устойчивому развитию (ВСУР) МСОП хотел бы обратить внимание Комиссии на глобальное обсуждение морских охраняемых районов (МОР).

Во всем мире признается, что МОР действительно вносят вклад в защиту биоразнообразия, устойчивое использование компонентов биоразнообразия и в управление конфликтами, что повышает экономическое благосостояние и улучшает качество жизни.

План выполнения решений ВСУР (ПВР), одобренный Генеральной ассамблеей ООН, призывает к поддержанию продуктивности и биоразнообразия важных и уязвимых морских и прибрежных районов, включая районы внутри и за пределами национальной юрисдикции. В нем устанавливаются меры на всех уровнях, необходимые для достижения устойчивого промысла и содействия охране и управлению океаном, в т.ч. (я цитирую):

«разрабатывать и содействовать применению различных подходов и инструментов, включая создание охраняемых морских районов в соответствии с международным правом и на основе научной информации, включая репрезентативные сети к 2012 г. (ПВР, п. 32(с)).»

На Всемирном конгрессе МСОП по паркам, проводившемся в Дурбане в сентябре 2003 г., специалисты отметили безотлагательную необходимость расширения охвата МОР, особенно в районах, лежащих вне национальной юрисдикции, и поддержки использования имеющихся механизмов, чтобы

способствовать достижению цели создания глобальной репрезентативной системы морских охраняемых районов к 2012 г.

Представительные МОР открытого моря на региональной биогеографической основе необходимы для защиты мест обитания или экосистем, которые являются уникальными, особыми, уязвимыми или репрезентативными, включая подводные горы, холодноводные кораллы, гидротермальные источники и открытый океан. Подобным образом, экологически согласованные сети МОР необходимы для поддержания популяций многих животных и растений, особенно для коммерчески эксплуатируемых и далеко мигрирующих видов. Всемирный конгресс по паркам подчеркнул важную роль, которую играют МОР в обеспечении устойчивого промысла, и указал на необходимость рассматривать МОР как один из инструментов в системе комплексного управления океаном.

Достижение цели сохранения биоразнообразия открытого моря будет также зависеть от комплексного подхода, в рамках которого все юридические инструменты и механизмы управления направлены на достижение одних и тех же целей. Система, обеспечивающая высокий уровень международного сотрудничества, а также координирующая и гармонизирующая соответствующие международные соглашения, будет содействовать созданию глобальной системы сетей МОР открытого моря и повысит способность преодолевать ряд экстренных и возможных угроз биоразнообразию и продуктивности открытого моря. В этом плане АНТКОМ был определен как возможный ключевой участник.

МСОП приветствует соответствующие решения Седьмой конференции Сторон Конвенции по биологическому разнообразию (КБР), отметившей «настоятельную необходимость международного сотрудничества и мер по улучшению сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в морских районах за пределами национальной юрисдикции, в т.ч. создания дополнительных МОР в соответствии с международным правом и на основе научной информации, включая такие районы как подводные горы, гидротермальные источники, холодноводные кораллы и другие уязвимые экосистемы». Мы с нетерпением ожидаем дальнейших инициатив, которые помогут достичь цели 2012 г., установленной ВСУР. С помощью инициатив по районам открытого моря, МОР и специальной группы своей Всемирной комиссии по охраняемым районам МСОП будет продолжать следовать стратегиям применения МОР для охраны биоразнообразия глубоководных районов и районов открытого моря.

АНТКОМ реально уполномочен определять охраняемые районы морской среды в районе своего действия и мы считаем, что настало время АНТКОМу срочно разработать систему МОР.

До сих пор АНТКОМ являлся инициатором применения экосистемного подхода к сохранению и устойчивому использованию морских ресурсов и у Конвенции есть возможность продолжать лидировать в этой области.

МСОП и его Всемирная комиссия по охраняемым районам располагают значительными специальными знаниями и опытом в области науки, политики и управления МОР. МСОП и его сеть специалистов с удовольствием окажут помощь в этом вопросе.»

МКК

14.14 Наблюдатель МКК обратил внимание стран-членов на документ CCAMLR-XXIII/BG/38 и пункты 9.27–9.32 отчета SC-CAMLR-XXIII, в которых содержится информация о МКК. 56-е ежегодное совещание МКК проводилось с 19 по 22 июля 2004 г. в Италии. Хотя МКК приняла и одобрила Пересмотренную процедуру управления для коммерческого китобойного промысла, она отметила, что до того, как она будет рассматривать установление отличных от нуля ограничений на вылов, должна быть завершена работа по ряду вопросов, включая подробное описание инспекционной системы и системы наблюдений (Пересмотренный план управления). Резолюция, направленная на подготовку проекта текста, готового для рассмотрения и возможного принятия, и/или идентифицирующего любые нерешенные стратегические или технические вопросы на следующий год, была принята на основе консенсуса.

14.15 На ежегодном совещании МКК также обсуждались другие вопросы, включая заповедники и научные разрешения, в т.ч. ежегодный промысел 400 китов в Антарктике. Был выбран новый Заместитель председателя, Х. Клейншмидт (Южная Африка), и проведено первое совещание вновь созданного органа, Комитета по охране природы.

14.16 Республика Корея объявила, что она будет принимающей стороной 57-го ежегодного совещания МКК, которое будет проводиться в Ульсане в конце мая – начале июня, и пригласила страны-члены принять участие.

Неправительственные организации

АСОК

14.17 Наблюдатель АСОК сделал следующее заявление:

«АСОК приветствует эту возможность обратиться к Двадцать третьему совещанию Комиссии. Мы хотим обратить внимание на следующие документы, представленные на это совещание: CCAMLR-XXIII/BG/27, BG/31, BG/32, BG/33 и SC-CAMLR-XXIII/BG/25.

АСОК по-прежнему озабочен неприемлемо высоким уровнем ННН промысла в зоне действия Конвенции. Текущий уровень ННН промысла представляется заниженным. Меньшее число наблюдений незаконных судов не обязательно означает, что ведется меньше незаконного промысла, если при этом не происходит соответствующего сокращения торговых потоков и поступления клыкача на рынки, что нами не наблюдалось.

В связи с этим мы призываем Комиссию принять срочные, эффективные меры по устранению лазеек в этой системе, которые в настоящее время позволяют ННН операторам ловить и продавать незаконно пойманного клыкача.

В этом контексте АСОК приветствует достигнутый на этом совещании прогресс по введению централизованной Системы мониторинга судов. Мы настоятельно призываем Комиссию принять это решение.

В отношении СМС АСОК также считает, что эффективная система слежения за судами должна быть способна определять позицию судна на всем протяжении промыслового рейса, от порта до порта. Мы надеемся, что Комиссия поддержит эту концепцию для всех судов, ведущих промысел в зоне действия Конвенции.

АСОК также приветствует обсуждение вопроса о введении электронной формы регистрации уловов видов *Dissostichus* (Э-СДУ). После двух лет успешных испытаний ясно, что Э-СДУ просты в использовании и не связаны с более высокими административными расходами. Использование Э-СДУ закрывает одну из основных лазеек в системе, которая позволяет незаконным уловам попадать на рынки на тех же условиях, что и законные уловы.

АСОК призывает Комиссию в срочном порядке принять обязательную систему Э-СДУ, а все участвующие в СДУ страны – быстро перейти к полному внедрению.

В отношении ННН судов АСОК беспокоит то, что некоторые суда, в прошлом участвовавшие в ННН промысле, на этой неделе будут рассматриваться Комиссией в плане возможного участия в новых и поисковых промыслах в зоне действия Конвенции. Мы считаем, что АНТКОМу следует ввести правила, гарантирующие, что незаконным операторам не разрешается участвовать в промыслах АНТКОМа посредством изменения названия и флага своих судов.

АСОК также обеспокоен растущим интересом к промыслу криля, включая введение новых и улучшенных технологий обработки криля, и использование новых флагов для промысла в зоне действия Конвенции. Имеющейся информации по этим промысловым операциям пока недостаточно для того, чтобы Научный комитет мог дать адекватные рекомендации по управлению этим промыслом. В связи с этим мы призываем Комиссию ввести требование о научных наблюдателях на борту крилевых судов. Следует требовать, чтобы суда, ведущие промысел криля в зоне действия Конвенции, также использовали СМС и представляли данные за каждый отдельный улов, как АНТКОМ требует при промысле рыбы. В заключение, необходимо требовать, чтобы Стороны АНТКОМа представляли в Комиссию детальные планы по промыслу криля.

В целях обеспечения предохранительного управления промыслом криля, не допускающего воздействия на зависящих от криля хищников, АНТКОМу следует в срочном порядке обсудить подразделение предохранительных ограничений на вылов между 15 SSMU, созданными в 2002 г.

АСОК также хочет обратить внимание Комиссии на необходимость охраны районов с высоким биоразнообразием, а также особо важных и уязвимых районов Южного океана путем создания МОР в зоне действия Конвенции. АСОК призывает АНТКОМ поддерживать создание МОР и их интеграцию в режим управления АНТКОМа. В этом контексте мы приветствуем рекомендации Научного комитета, особенно предлагаемую межсессионную работу, и призываем Комиссию одобрить их.

АСОК также призывает АНТКОМ поддержать призывы Конвенции по биологическому разнообразию и Генеральной ассамблеи ООН принять срочные меры по защите уязвимых глубоководных мест обитания, включая подводные горы, холодноводные кораллы и другие уязвимые экосистемы. Это должно включать рассмотрение введения временного запрета на донный траловый промысел в зоне действия Конвенции, до тех пор пока у Научного комитета не появится возможность оценить масштабы такого уязвимого биоразнообразия в зоне действия Конвенции. В свете всего этого АСОК рекомендует, чтобы

Комиссия отклонила любые новые предложения о начале донного тралового промысла в зоне действия Конвенции.

В отношении оценки запасов клыкача в Подрайоне 48.3 АСОК озабочен тем, что Научный комитет не смог дать рекомендаций об общем допустимом улове. Это явно свидетельствует о высокой степени неопределенности, связанной с этой оценкой. В связи с этим мы призываем Комиссию применять предохранительный принцип. Исходя из отчетов WG-FSA, АСОК считает, что общий допустимый улов, превышающий 1900 т, не является предохранительным.

COLTO

14.18 Наблюдатель COLTO сделал следующее заявление:

«Благодарю Председателя и делегатов АНТКОМа за возможность участвовать в совещании этого года в качестве наблюдателя.

Приятно быть в ситуации, когда от лица Коалиции законных промысловиков клыкача можно поздравить АНТКОМ с успехами, достигнутыми им в области устранения ННН промысла за время, прошедшее после его последнего совещания.

COLTO с удовлетворением отмечает значительное сокращение сообщаемых ННН уловов как внутри, так и вне зоны действия Конвенции. По непроверенной информации, полученной от наших коммерческих контактов, произошло вполне реальное сокращение поступающих на рынки ННН уловов и продукции из клыкача, что подтверждает мнение о том, что предпринимаемые АНТКОМом меры начинают действовать.

Несколько получивших широкую огласку задержаний незаконных судов в течение года также подчеркнули риск, которому подвергаются незаконные операторы, что помогает еще больше снизить уровень ННН деятельности. Были заметно усилены механизмы контроля государств порта в ряде областей, что также содействовало сокращению выгружаемых ННН уловов.

COLTO является эффективным средством передачи информации от индустрии в АНТКОМ. Наше членство насчитывает 22 компании из 9 стран, которые вылавливают около 80% всего законно пойманного клыкача АНТКОМа.

С тех пор как мы начали работать всего 18 месяцев назад число посещений вебсайта COLTO (www.colto.org) превысило 65 000. Т.е. каждый день более 150 человек просматривают на нашем вебсайте информацию о ННН промысле клыкача.

Наша кампания «разыскиваются» продолжает приносить большое количество фотографий, информации о передвижениях судов и о продукции. В соответствующих случаях эта информация передается в компетентные правительственные органы. К настоящему времени вознаграждения были выплачены более чем 20 информаторам.

Члены COLTO также продолжают докладывать непосредственно своим государствам флага, когда они идентифицируют ННН суда, а также оказывают содействие в проведении наблюдения и контроле за соблюдением, подъеме незаконных рыболовных снастей и сборе других улик и информации.

Мы получаем все больше запросов от ученых, НПО по охране природы и широкой общественности по различным вопросам – от применяемых законными операторами мер по снижению прилова морских птиц до административной деятельности международной промышленной коалиции. Это – положительный шаг, который демонстрирует общественный интерес к работе АНТКОМа, промыслу клыкача, за управление которым он отвечает, и к мнению законной промышленности по этим вопросам.

Работа АНТКОМа по ликвидации ННН промысла начинает приносить плоды и COLTO, где может, намерена продолжать вносить свой вклад и оказывать содействие Комиссии.»

Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях международных организаций в 2003/04 г.

Участие сотрудников Секретариата в различных международных совещаниях

14.19 Исполнительный секретарь сообщил, что по указанию Комиссии сотрудники Секретариата присутствовали на различных международных совещаниях в течение межсессионного периода. Он сам и Научный сотрудник участвовали в конференции «Deep Sea 2003», проходившей в Квинстауне (Новая Зеландия) в декабре 2003 г. Результаты конференции изложены в ССАМЛР-XXIII/BG/4. Конференция дала уникальную возможность представить АНТКОМ на всемирно важном совещании. Она также позволила Исполнительному секретарю и Научному сотруднику взаимодействовать с широким кругом ученых, сотрудников по контролю за промыслом, специалистов по международному праву, представителей промышленности и политиков. Был отмечен статус и уникальная репутация АНТКОМа как одной из самых выдающихся морских управленческих организаций во всем мире. Труды конференции будут опубликованы ФАО в 2004 г.

14.20 Исполнительный секретарь сообщил, что он участвовал в семинаре ОЭСР по незаконному, незарегистрированному и нерегулируемому промыслу, о котором он сообщил в документе ССАМЛР-XXIII/BG/3. Кроме того, некоторые результаты и мероприятия, связанные с этим семинаром, изложены в документе ССАМЛР-XXIII/BG/39, составленном рядом стран-членов, в котором описана деятельность руководимой министерствами специальной группы ОЭСР по вопросам ННН промысла.

14.21 В пп. 18–22 ССАМЛР-XXIII/BG/3 излагаются предложенные на семинаре меры. В частности, в пункте 20 обрисованы меры, которые могут быть введены РФМО или РФВ. Семинар в общих чертах отметил признанную АНТКОМом важность того, что ННН промысел представляет собой динамичную и многоликую комплексную проблему и что он является в корне неустойчивым и экономически несправедливым. Семинар решительно поддержал роль и недавние усилия АНТКОМа и отметил, что они служат полезным примером для дальнейших действий.

14.22 Чили поблагодарила Исполнительного секретаря за его участие в семинаре ОЭСР и за представленные им выводы и обратила внимание стран-членов на документ ССАМЛР-XXIII/BG/39, в котором описана деятельность руководимой министерствами специальной группы ОЭСР по вопросам ННН промысла. Этой специальной группой руководит министр по окружающей среде СК, совместно с министрами по рыбному промыслу Австралии, Канады, Намибии, Новой Зеландии и Чили. К другим высокопоставленным участникам относятся исполнительные директора, ведущие неправительственные организации и ответственная промышленность, например Институт Земли, Международный WWF, МСОП, Морской попечительский совет и COLTO. Небольшой секретариат в Париже возглавляется С. Аптоном из Новой

Зеландии. Чили отметила информативность этого документа (ССАМЛР-XXIII/BG/39), который можно также обсудить в рамках пункта 8 повестки дня (ННН промысел в зоне действия Конвенции).

14.23 Говоря о сообщении Исполнительного секретаря в документе ССАМЛР-XXIII/BG/3, Австралия обратила внимание стран-членов на пункт 20, в котором отмечены некоторые из рекомендованных действий, ранее поднимавшиеся в данной Комиссии, в частности «чтобы больше RFMO рассмотрели возможность публикации списков компаний и судов, занимающихся ННН деятельностью в открытом море, а также списков судов, имеющих разрешение на ведение промысла». Это было предметом обсуждения в SCIC и Австралия полагает, что этот вопрос будет вновь поднят в подходящий момент повестки дня. Австралия также поддержала комментарии Чили.

14.24 Аргентина попросила Исполнительного секретаря предоставить исчерпывающую информацию, касающуюся семинара ОЭСР, на котором он присутствовал, послужившую основой для выводов и заключений, содержащихся в ССАМЛР-XXIII/BG/3.

Сотрудничество с СИТЕС

14.25 Исполнительный секретарь проинформировал страны-члены, что хотя СИТЕС ранее сообщил о своем участии в АНТКОМ-XXIII, в последние дни он сообщил о том, что не будет присутствовать. Секретариат подготовил документ о сотрудничестве с СИТЕС (ССАМЛР-XXIII/BG/5), но после него произошли другие события, в частности недавняя Конференция Сторон СИТЕС, которая проводилась в Бангкоке (Таиланд) со 2 по 14 октября 2004 г. Секретариат пока не получил информации об официальных итогах, касающихся решений, которые могут представлять интерес для АНТКОМа. Исполнительный секретарь повторил, что в своем выступлении наблюдатель ФАО обрисовал ряд вопросов, касающихся СИТЕС и ФАО, которые изложены в ССАМЛР-XXIII/BG/40.

Назначение представителей на совещания международных организаций в 2004/05 г.

14.26 Следующие наблюдатели были назначены представлять АНТКОМ на совещаниях международных организаций в 2004/05 г.:

- Первое совещание Сторон АСАР (MOP1), 8–12 ноября 2004 г., Хобарт (Австралия) – Австралия/Исполнительный секретарь.
- 14-е ежегодное совещание ИККАТ, 15–21 ноября 2004 г., Новый Орлеан (США) – США.
- 3-й Всемирный конгресс МСОП по охране природы, 17–25 ноября 2004 г., Бангкок (Таиланд) – Австралия.
- Региональный симпозиум по мониторингу, контролю и наблюдению (МКН) Сообщества развития Юга Африки (SADC), 1 и 2 февраля 2005 г., Кейптаун (Южная Африка) – Исполнительный секретарь.
- Совещание Руководящего комитета FIRMS, 25 и 26 февраля 2005 г., Копенгаген (Дания) – Администратор базы данных.

- Двадцать шестое совещание КОФИ, 7–11 марта 2005 г., Рим (Италия) – Исполнительный секретарь.
- Межведомственное совещание по рыболовству, 12 марта 2005 г., Рим (Италия) – Исполнительный секретарь.
- Четвертое совещание региональных рыбохозяйственных органов ФАО, 14 и 15 марта 2005 г., Рим (Италия) – Исполнительный секретарь.
- Проводимый Чили и Австралией Симпозиум АНТКОМа, апрель 2005 г., Чили – Исполнительный секретарь.
- КСДА-XXVIII, 6–17 июня 2005 г., Стокгольм (Швеция) – Исполнительный секретарь.
- КООС-VIII – Договор об Антарктике, 6–17 июня 2005 г., Стокгольм (Швеция) – Председатель Научного комитета.
- 73-е ежегодное совещание ИАТТС, 13–24 июня 2005 г., Испания – Испания.
- 57-е ежегодное совещание МКК, 20–24 июня 2005 г., Ульсан (Республика Корея) – Республика Корея.
- Комитет ВТО по торговле и окружающей среде – информационная сессия с участием представителей секретариатов многосторонних соглашений по окружающей среде, июнь–июль 2005 г., Женева (Швейцария) – Новая Зеландия.
- 96-е совещание Комитета ОЭСР по рыболовству, 10–12 октября 2005 г., Париж (Франция) – Франция.
- Расширенная Комиссия, Двенадцатое ежегодное совещание CCSBT, 11–14 октября 2005 г., Тайпей (Тайвань) – Австралия.
- Двенадцатое ежегодное совещание CCSBT, 15 октября 2005 г., Нарита (Япония) – Австралия.
- Шестая межправительственная консультация по SIOFA (даты и место проведения пока не известны) – Европейское Сообщество.

Участие в FIRMS

14.27 Председатель проинформировал совещание о том, что АНТКОМ получил приглашение стать партнером созданной ФАО Системы мониторинга рыбопромысловых ресурсов (FIRMS). FIRMS представляет собой партнерство, которое будет объединять международные организации, региональные рыбохозяйственные органы, национальные научные организации и ФАО, сотрудничающие в рамках формального соглашения в целях обмена информацией о состоянии и тенденциях изменения промысловых ресурсов.

14.28 Исполнительный секретарь сообщил странам-членам, что этот вопрос поднимался на прошлогоднем совещании (ССАМЛР-XXII, п. 14.50) и согласно указаниям Комиссии Секретариат продолжал наблюдать за развитием событий в этом плане. Руководящий комитет учреждающих партнеров FIRMS прислал письмо, приглашающее и призывающее АНТКОМ присоединиться к этому партнерству; это

письмо было распространено среди стран-членов как COMM CIRC 04/29. Сводку наблюдений за FIRMS можно найти в документе CCAMLР-XXIII/5.

14.29 В ответ на COMM CIRC 04/29 ряд стран-членов призвали к рассмотрению этого вопроса и выразили поддержку тому, чтобы АНТКОМ постарался стать партнером. Преимущества для АНТКОМа, как следует из проведенного Секретариатом анализа, изложены в пунктах 12 и 13 CCAMLР-XXIII/5. В этих пунктах также объясняются условия такого участия. В частности, вопросы, связанные с участием на стадии формирования, касаются обмена информацией между различными органами, будущей передачи информации таким образом, который соответствует работе данной Комиссии, и поддержания статуса АНТКОМа как ведущей межправительственной организации. Исполнительный секретарь также заявил, что опыт АНТКОМа с ННН промыслом и тот факт, что такой промысел является глобальной проблемой (CCAMLР-XXIII/5, рис. 1), подчеркивают важность обмена соответствующей информацией в этом отношении. Связь с FIRMS в этом плане будет полезна не только для глобальных инициатив по борьбе с ННН промыслом, но будет также иметь непосредственное отношение к решаемым Комиссией важным вопросам.

14.30 Финансовые последствия присоединения к партнерству FIRMS установлены в п. 17 CCAMLР-XXIII/5, где приводится смета ежегодных расходов на форматирование представляемых в FIRMS материалов, разработку методики XML и участие сотрудников Секретариата в совещаниях Руководящего комитета.

14.31 Хотя Аргентина поддерживает сотрудничество с соответствующими RFMO, она подчеркнула, что при принятии решения в этом отношении следует рассматривать следующие элементы: асимметрия членства и перекрытие регулируемых районов и рассматриваемых вопросов. Все это требует дальнейшего изучения.

14.32 Европейское Сообщество поддержало развитие этой инициативы и выразило надежду на то, что АНТКОМ присоединится к этому партнерству. Оно поддержало скорейшее заключение соглашения с FIRMS и начало формального сотрудничества.

14.33 Польша поддержала выступление представителя Европейского Сообщества, заявив, что, невзирая на мнение, что сотрудничество в рамках FIRMS даст мало преимуществ, оно, тем не менее, может быть полезно для защиты ресурсов, обмена информацией и инспектирования промыслов. Польша заинтересована в использовании будущей базы данных, разрабатываемой FIRMS.

14.34 Делегат Польши также подчеркнул, что при сотрудничестве с FIRMS надо проявлять особую осторожность при обеспечении конфиденциальности передаваемых данных, чтобы нельзя было получить доступ к конфиденциальным данным через общедоступный вебсайт FIRMS. Круг передаваемых в FIRMS данных не должен выходить за рамки данных, которые АНТКОМ делает доступными для широкой общественности.

РАССМОТРЕНИЕ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ

15.1 Чили при поддержке Австралии официально подтвердила полученную на прошлогоднем совещании информацию (CCAMLР-XXII, п. 15.1), что симпозиум будет проводиться в Вальдивии (Чили), вероятно, с 4 по 8 апреля 2005 г. Предполагается, что уровень участия будет высоким, а дискуссии – широкими и плодотворными.

15.2 Время проведения этого симпозиума выбрано удачно, поскольку оно совпадает с 25-летней годовщиной существования Конвенции. Это даст возможность оценить достижения Комиссии. Кроме того, можно будет не только отразить уже проделанную работу, но и найти пути достижения большей эффективности и улучшения методов выполнения требований целей Конвенции.

15.3 Республика Корея представила следующее заявление:

«Целью Конвенции является «сохранение» морских живых ресурсов Антарктики, но эта цель тесно связана с концепцией «рационального использования». Концепция рационального использования означает, что промысел должен проводиться устойчивым образом. В этом смысле АНТКОМ является Региональной рыбохозяйственной организацией (RFMO) особого типа.

Конвенция также предусматривает три принципа в пункте 3 Статьи II: во-первых, предотвращение сокращения популяции ниже уровня ее устойчивого пополнения; во-вторых, поддержание экологических связей и восстановление истощенных популяций; и, наконец, предотвращение или сведение к минимуму изменений в морской экосистеме.

Для выполнения этой цели Конвенция возлагает на Комиссию необходимую функцию. Хотя термины «сохранение» и «меры по сохранению» имеют очень широкую и гибкую интерпретацию, административные полномочия Комиссии не являются произвольными, т.к. они зависят от цели Конвенции. Эта цель и принципы должны идти бок о бок. И цель, и принципы должны воплощаться в мерах по сохранению в соответствии со Статьей IX.

Так как Научный комитет подчиняется Комиссии, он также должен учитывать цель «сохранения», а также интересы его стран-членов в плане рационального использования ресурсов.

Договаривающиеся Стороны также связаны целью Конвенции. Они определенно содействуют достижению цели Конвенции путем соблюдения мер по сохранению и выполнения своих обязательств. Однако нам следует понимать и правильно оценивать наши способности и ограничения, когда мы преследуем эту цель.

В этом смысле АНТКОМ может быть полезен своим странам-членам, если выполняются следующие условия:

- (i) во-первых, мы все искренне озабочены разумным использованием ресурсов Южного океана;
- (ii) во-вторых, мы должны принять практичные и реалистичные меры для сохранения экологического равновесия популяций рыб;
- (iii) в-третьих, мы намерены бороться с ННН промыслом и деградацией ресурсов;
- (iv) в заключение, принятые таким образом меры должны отражать полный консенсус и основываться на солидном опыте.

Надеемся, что цель Конвенции будет интерпретироваться согласованным образом, так что она сблизит нас, а не будет разделять или рассеивать наше внимание.»

15.4 В ответ на замечание Германии о важности обеспечения того, чтобы в обсуждаемых вопросах принимали участие не ведущие промысел государства, Австралия подтвердила, что для получения успешных результатов требуется максимальное участие всех стран-членов. Австралия приветствовала конструктивное участие Республики Корея в работе Комиссии и Научного комитета. Чили подтвердила важность участия не ведущих промысел государств в работе АНТКОМа, отметив важность участия таких стран-членов в предлагаемом симпозиуме (п. 15.1), особенно для научно-исследовательской работы АНТКОМа.

15.5 Австралия напомнила об интерпретации, принятой Комиссией на одном из прошлых совещаний (ССАМЛР-XXI, п. 15.2), где было признано, что АНТКОМ – это природоохранная организация, имеющая черты RFMO в контексте ООН и ее вспомогательных органов, и что его полномочия как RFMO особенно проявляются в отношении управления видами *Dissostichus*. В этом плане наука играет важную роль в работе АНТКОМа, включая сбор необходимых данных и разработку наилучших методов анализа состояния запасов и устойчивости промысла. Комиссия всегда настаивала на тщательном управлении развитием, с тем чтобы обеспечить соблюдение требований Конвенции об охране природы и рациональном использовании.

15.6 Чили поблагодарила Республику Корея за ее продуманные замечания, а Австралию – за ее напоминание о прерогативах Комиссии в области управления. Чили также напомнила, что Комиссия ранее дала определение своих обязанностей относительно функции экосистемного подхода, согласно которому работа Научного комитета и Комиссии заключается не только в предотвращении сокращения целевых запасов до уровня ниже уровня пополнения, но также в обеспечении того, чтобы популяция ни одного из ресурсов никогда больше не сокращалась до такой степени, что она не может восстановиться.

15.7 Аргентина выразила признательность Чили и Австралии за их инициативу по проведению симпозиума и отметила его значение для пересмотра прошлого в целях сохранения перспективы на будущее. Она также поблагодарила Республику Корея за ее интересный доклад, который определенно послужит основой для лучшего понимания целей и принципов АНТКОМа.

15.8 Представляя ССАМЛР-XXIII/BG/43, в котором дается исторический обзор целей Конвенции, Аргентина отметила, что Х. Л. Суарез проинформировал Лигу Наций в 1925 г., что международное регулирование промыслов необходимо для того, чтобы предотвратить вымирание полезных и зависимых морских видов. Многие аспекты рекомендации Х. Л. Суареца теперь отражены в целях Конвенции.

15.9 Отметив, что задержка между признанием необходимости такого регулирования и его осуществлением сильно сказалась на морских ресурсах во всем мире, Аргентина указала, что задержки были связаны, среди прочих факторов, с излишней важностью, которая могла придаваться политическим и коммерческим интересам.

15.10 Аргентина подчеркнула, что охрана природы не может измеряться просто путем использования научной или экономической модели, и что при принятии решений по управлению Комиссии следует следить за тем, чтобы второстепенные элементы не оказывали чрезмерного влияния и чтобы авторитет и уважение, которыми пользуется

АНТКОМ, основывались на участии каждой страны-члена в работе Комиссии и на их полной ответственности как государств флага.

15.11 Россия выразила признательность Австралии и Чили за их инициативу по организации симпозиума, а также Республике Корея и Аргентине за их вклад в рамках этого пункта повестки дня.

15.12 Чили выразила сожаление по поводу нехватки времени для адекватного рассмотрения ССАМЛР-XXIII/BG/43, но она признательна Аргентине за напоминание о работе Х. Л. Суареза, которая не очень хорошо задокументирована, поскольку он работал один. Влияние этой работы ощущается в охране ресурсов за рамками области, в которой он работал, во всех экосистемах.

15.13 Испания поздравила Чили и Австралию за их инициативу и отметила, что Конвенция продолжает оставаться особенно актуальной в современном мире. Испания подчеркнула, что вопрос управления морскими районами должен рассматриваться как интеграция между регулированием промысла и охраной природы при полном учете вопросов биологического разнообразия. Это – важная задача, и АНТКОМ в рамках Антарктической системы может играть ключевую роль.

ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ

16.1 Комиссия отметила, что срок пребывания в должности нынешнего Председателя истечет в конце текущего совещания. В соответствии с согласованной процедурой, установленной в сноске Правила 8 Правил процедуры, Комиссия решила, что Республика Корея назначит Председателя на срок со дня окончания совещания 2004 г. и до окончания совещания 2006 г.

16.2 Принимая назначение, Республика Корея выразила сожаление в связи с тем, что она пока не может назвать имени нового Председателя, т.к. еще нет решения по этому поводу. Однако Республика Корея заверила Комиссию, что она выберет квалифицированного кандидата на эту важную должность.

НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

17.1 Комиссия отметила, что исходный контракт Исполнительного секретаря истекает в конце января 2006 г. и что, если требуется его замена, соответствующие процедуры должны быть начаты немедленно. Выразив свое удовлетворение работой Д. Миллера и отметив его желание продолжать работать в этой должности, Комиссия в соответствии с Правилем 14(а) Правил процедуры решила, что его пребывание в этой должности должно быть продлено на второй четырехлетний срок.

СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ

Приглашение наблюдателей на следующее совещание

18.1 Комиссия пригласит присутствовать в качестве наблюдателей на ее Двадцать четвертом совещании следующие государства:

- Присоединившиеся государства: Болгарию, Вануату, Грецию, Канаду, Маврикий, Нидерланды, Перу и Финляндию;
- Недоговаривающиеся Стороны, участвующие в СДУ, которые осуществляют промысел, выгрузки и/или торговлю клыкачом: Китайскую Народную Республику, Сейшельские Острова и Сингапур;
- Недоговаривающиеся Стороны, не участвующие в СДУ, но, возможно, осуществляющие промысел, выгрузки и/или торговлю клыкачом: Анголу, Белиз, Боливию, Индонезию, Кению, Колумбию, Мадагаскар, Малайзию, Мексику, Мозамбик, Панаму, Сан-Томе и Принсипи, Сент-Винсент и Гренадины, Таиланд, Того и Филиппины.

18.2 Будут приглашены следующие международные организации: АСОК, ИККАТ, КООС, СИТЕС, МКК, МОК, МСОП, ПАФ, СКАР, СКОР, ФАО, ЮНЕП, АСАР, СССВТ, COLTO, CPPS, IATTC и SPC.

18.3 Комиссия решила, что в приглашении к МОК следует указать, что было бы целесообразно, если бы ее представитель был компетентен в вопросах, связанных с сетью ООН-Океаны.

Время и место проведения следующего совещания

18.4 Комиссия отметила, что следующее совещание будет проводиться в ее новой Штаб-квартире по адресу ул. Маккуори 181, Хобарт (Австралия).

18.5 Комиссия решила, что ее Двадцать четвертое совещание будет проводиться с 24 октября по 4 ноября 2005 г. Глав делегаций попросили прибыть в Хобарт на встречу 23 октября 2005 г.

18.6 Комиссия отметила, что Двадцать четвертое совещание Научного комитета будет проводиться по тому же адресу с 24 по 28 октября 2005 г. непосредственно после совещания WG-FSA. Совещание WG-EMM будет проводиться неподалеку от Токио (Япония) в июле 2005 г.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

Права и обязанности Присоединившихся государств

19.1 Чили и Аргентина выразили озабоченность в связи с полученным Комиссией от Вануату уведомлением о намерении провести промысел и выловить 60 000 т криля в сезоне 2004/05 г. (пп. 4.25 и 4.26).

19.2 Чили указала, что положение Конвенции, допускающее переход государства от статуса Присоединившегося к Конвенции государства к статусу Члена Комиссии, связано с аналогичным положением Договора об Антарктике (Статья IX). Государство может стать страной-членом, представив соответствующие доказательства своей деятельности.

19.3 Комиссия напомнила о проходивших в SCIC дискуссиях по поводу промысла криля, проводившегося Вануату в 2003/04 г. (CCAMLR-XXIII, Приложение 5, пп. 2.23–2.30), и об указании Комиссии о том, чтобы Исполнительный секретарь сообщил Вануату об опасениях Комиссии по этому поводу (п. 8.21). Комиссия решила, что в этом сообщении также следует указать на озабоченность, вызванную имеющимся уведомлением о проведении аналогичного промысла в 2004/05 г., и призвать Вануату стать страной-членом Комиссии.

Членство в Комиссии

19.4 Комиссия напомнила, что она считает увеличение числа своих стран-членов полезным, и отметила, что в ближайшем будущем ряд Присоединившихся государств, возможно, захотят стать странами-членами Комиссии. В этой связи она указала на условия для такого членства, установленные в Статье VII.2(b) Конвенции, и согласилась продолжить рассмотрение этого вопроса в будущем году.

Международный полярный год (МПГ)

19.5 Комиссия отметила, что она включила этот пункт с целью рассмотреть подготовку к проведению МПГ в 2006/07 и 2007/08 гг. (CCAMLR-XXII, п. 13.7) и что некоторые мероприятия уже запланированы.

19.6 Австралия привлекла внимание Комиссии к своей инициативе в отношении Циркумантарктической СоML. Ее проведение будет поддерживаться Фондом Слоуна, который уже участвовал в таких переписях в других морских районах. Это предложение уже было представлено в КСДА, СКАР и КОМНАП, и в настоящее время более 15 судов собираются принять участие в этом мероприятии, в ходе которого, как ожидается, будет собрана интересная и полезная информация о морской жизни в зоне действия Конвенции. Всем другим сторонам, заинтересованным в участии, было предложено связаться с Австралией.

19.7 Бразилия приветствовала предложение Австралии относительно МПГ, в т.ч. возможность, которую это дает тем странам-членам, которые не смогут предоставить суда или судовое время для участия в этом мероприятии – международное сотрудничество в более широком смысле.

19.8 Председатель Научного комитета напомнил о его рекомендации для Комиссии по этому вопросу (SC-CAMLR-XXIII, пп. 15.4–15.7) и отметил, что ряд стран-членов имеют программы, связанные с МПГ. Рассмотрев возможную программу для себя, Научный комитет решил, что, возможно, подойдет синоптическая съемка в южной Атлантике, аналогичная проводившейся в 2000 г. Ф. Зигель (ЕС) был назначен главой руководящего комитета этого проекта.

19.9 Чили привлекла внимание Комиссии к работе СКАР и, в частности, к новому направлению в стратегии СКАР. С учетом работы Франции в области взаимодействий между наземными и морскими животными в субантарктических экосистемах, а также других программ работ по океанографии, имеющиеся знания о зоне действия Конвенции значительно расширятся. За результатами будут следить с большим интересом.

19.10 Наблюдатель от СКАР поблагодарил Австралию за ее предложение и координацию CoML, которая будет проводиться во время МПГ. Кроме того, в СКАР будет вестись интенсивная работа по большинству национальных антарктических программ. Как уже упоминалось (п. 13.15), проводимая в МПГ перепись даст прекрасную возможность совместными усилиями СКАР и АНТКОМа получить больше информации о морских живых ресурсах и биологическом разнообразии в Антарктике.

Прочее

19.11 Что касается неточных ссылок, подобных тем, что имеются в документе SSAMLR-XXIII/BG/27, относительно территориального статуса Мальвинских (Фолклендских) о-вов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов, то Аргентина еще раз повторила сказанное в пп. 7.1 и 7.3 отчета SCIC. Это относится ко всем документам, а также, среди прочего, к текстам отчетов, сноскам, статистической отчетности и библиографиям, созданным Комиссией, Научным комитетом и другими органами или представленным им. Аргентина еще раз подчеркнула свою хорошо всем известную юридическую позицию: Мальвинские о-ва, Южная Георгия и Южные Сандвичевы о-ва и их акватории являются неотъемлемой частью национальной территории Аргентины.

19.12 В ответ СК обратило внимание Комиссии на п. 14.8.

19.13 Аргентина заявила, что она не разделяет мнение СК, отвергла заявление СК и еще раз подчеркнула свою юридическую позицию.

ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

20.1 Отчет двадцать третьего совещания Комиссии был принят.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

21.1 Перед закрытием Председатель выразил удовлетворение по поводу проделанной на совещании работы, отметив среди многих других моментов существенное сокращение ННН уловов за последний год. В качестве Председателя К. Ёнэдзава поздравил всех делегатов с достижениями последних двух недель. Он вернулся в Комиссию после 10-летнего перерыва и был весьма удовлетворен достигнутым прогрессом в плане атмосферы сплоченности в деле продвижения общих целей Комиссии.

21.2 От имени Комиссии К. Ёнэдзава выразил свою самую глубокую благодарность тем, кто заслуживает восхищения за неоценимый вклад и очень эффективное исполнение наиболее ответственных обязанностей, – Р. Холту (США) и членам Научного комитета, Г. Потту (Германия) и членам СКАФ, Р. Таттл (США) и членам SCIC, и Д. Агню (СК) и членам Группы по разработке мер по сохранению.

21.3 К. Ёнэдзава также выразил глубокую благодарность Д. Миллеру, сотрудникам Секретариата и устным переводчикам. От имени Комиссии он принес особую

благодарность письменным переводчикам, которые с такой эффективностью работали почти на пределе своих возможностей.

21.4 В заключение К. Ёнэдзава поблагодарил делегатов и сотрудников Секретариата за их поддержку и помощь в течение двух лет его пребывания на посту Председателя Комиссии. Завершая выполнение своих обязанностей, он желает Комиссии и своему преемнику из Республики Корея больших успехов.

21.5 А. Пресс от имени Комиссии поблагодарил К. Ёнэдзаву за то, каким образом он руководил странами-членами в ходе их работы на протяжении последних двух лет.

21.6 Посол С.-Х. Чо (Республика Корея) поблагодарил Председателя за его отличное руководство. Он также поблагодарил К. Ёнэдзаву за его добрые пожелания Корею как председателю на следующие два года и сказал, что Корея рассчитывает на сотрудничество стран-членов в течение этого периода.

21.7 В знак благодарности Комиссии Д. Миллер подарил К. Ёнэдзаве традиционный молоток.

21.8 Д. Миллер проинформировал страны-члены, что это последнее совещание для Сотрудника Секретариата по административным и финансовым вопросам Дж. Росситера, который замечательно работал в Комиссии. Он предоставлял всем поддержку, терпеливое руководство и очень хорошие советы. Д. Миллер лично очень высоко ценит все, что Дж. Росситер сделал для Секретариата, и уверен, что страны-члены Комиссии также признательны ему за неустанную поддержку. В знак благодарности за его долгую и преданную службу Д. Миллер от лица Комиссии подарил Дж. Росситеру картину в стиле «Гётаку», выполненную Босю Нагасэ, мировым авторитетом в этом традиционном виде японского искусства.

21.9 Дж. Росситер сказал, что за время своей работы в Секретариате он понял, какая это честь работать с Комиссией и Научным комитетом, работа которых служит хорошим примером того, что сумма частей больше, чем отдельные части. Секретариат сам по себе намного больше, чем отдельные части. Прощаясь со странами-членами, он хочет выразить следующую мысль: при рассмотрении работы Комиссии на симпозиуме следующего года учесть, что все части вместе могут продолжать улучшаться до тех пор, пока Секретариату позволено выполнять работу, которая ему нравится, т.е. оказывать максимально возможную поддержку Комиссии и Научному комитету.

21.10 Председатель Комиссии объявил Двадцать третье совещание закрытым.

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Mr Kunio Yonezawa
Special Assistant to the Minister of Foreign Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo, Japan

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

Dr Rennie Holt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California, USA
rennie.holt@noaa.gov

АРГЕНТИНА

Представитель:

Ministro Ariel R. Mansi
Dirección General de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires
aim@mrecic.gov.ar

Заместитель представителя:

Dr. Enrique R. Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires
marschoff@dna.gov.ar

Советники:

Dr. Esteban Barrera-Oro
Instituto Antártico Argentino
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires
ebarreraoro@dna.gov.ar

Dr. Leszek Bruno Prenski
Cámara de Armadores Pesqueros Congeladores
de la Argentina
Buenos Aires
bprenski@armadorespesqueros.com.ar

АВСТРАЛИЯ

Представитель:

Dr Anthony Press
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania
tony.press@aad.gov.au

Заместители представителя:

Dr Andrew Constable
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania
andrew.constable@aad.gov.au

Dr Campbell Davies
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania
campbell.davies@aad.gov.au

Ms Paula Shoulder
Australian Fisheries Management Authority
Canberra
paula.shoulder@afma.gov.au

Ms Gillian Slocum
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania
gill.slocum@aad.gov.au

Ms Leanne Smith
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra
leanne.smith@dfat.gov.au

Mr Rohan Wilson
Australian Fisheries Management Authority
Canberra
rohan.wilson@afma.gov.au

Ms Sachi Wimmer
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
Canberra
sachi.wimmer@affa.gov.au

Советники:

Ms Rowan Ainsworth
Department of Foreign Affairs and Trade
Tasmania
rowan.ainsworth@dfat.gov.au

Mr Barry Baker
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania
barry.baker@aad.gov.au

(только 2-я неделя)

Mr Russell Crane
Australian Customs Service
Canberra
russ.crane@customs.gov.au

Ms Stephanie Ellis
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania
stephanie.ellis@aad.gov.au

Ms Diane Erceg
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania
diane.erceg@aad.gov.au

Mr Ben Galbraith
Representative of State and Territory Government
Antarctic Tasmania
Department of Economic Development
Tasmania
ben.galbraith@development.tas.gov.au

Mr Alistair Graham
Representative of Conservation Organisations
Tasmanian Conservation Trust
Tasmania
alistairgraham1@bigpond.com

Mr Chris Oberscheider
Australian Customs Service
Canberra

Mr Les Scott
Representative of Australian Fishing Industry
Tasmania
rls@petunasealord.com

Dr Phillip Tracey
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania
phillip.tracey@aad.gov.au

(только 2-я неделя)

Ms Marina Tsirbas
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra
marina.tsirbas@dfat.gov.au

БЕЛЬГИЯ

Представитель:

Mr Daan Delbare
Department of Sea Fisheries
Oostende
daan.delbare@dvz.be

Заместитель представителя:

Mr Bruno Georges
Royal Belgium Embassy
Canberra, Australia
bruno.georges@diplobel.org

БРАЗИЛИЯ

Представитель:

Dr Edith Fanta
Departamento de Biologia Celular
Universidade Federal do Paraná
Curitiba
e.fanta@terra.com.br

Заместители представителя:

Mr Luiz Bonilha
Special Secretariat for Fisheries
Presidency of the Republic
Brasilia
luiz.bonilha@agricultura.gov.br

Mr Roberto Parente
Embassy of Brazil
Canberra, Australia
rparente@mre.gov.br

Советник: Dr Helena Kawall
Centro Universitário Campos de Andrade
Curitiba
hkawall@osite.com.br

ЧИЛИ

Представитель: Embajador Jorge Berguño
Instituto Antártico Chileno
Santiago
jberguno@inach.cl

Заместитель представителя: Dr. José Retamales
Instituto Antártico Chileno
Punta Arenas
jretamales@inach.cl

Советники: Sra. Lorena Gómez
Servicio Nacional de Pesca
Valparaíso
lgomez@sernapesca.cl

Prof. Carlos Moreno
Instituto de Ecología y Evolución
Universidad Austral de Chile
Valdivia
cmoreno@uach.cl

Capt. Oscar Tapia
Dirección General del Territorio Marítimo
y de Marina Mercante
Valparaíso
concemar@directemar.cl

ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО

Представитель: Ms Fuensanta Candela Castillo
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels
maria.candela-castillo@cec.eu.int

Заместитель представителя: Mr Jean-Pierre Vergine
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels
jean-pierre.vergine@cec.eu.int

Советник:

Dr Volker Siegel
Sea Fisheries Research Institute
Hamburg
volker.siegel@ish.bfa-fisch.de

ФРАНЦИЯ

Представитель:

M. Michel Trinquier
Ministère des Affaires étrangères
Paris
michel.trinquier@diplomatie.gouv.fr

Заместители представителя:

Mme. Caroline Krajka
Ministère des Affaires étrangères
Paris
caroline.krajka@diplomatie.gouv.fr

M. Christophe Lenormand
Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation,
de la Pêche et des Affaires rurales
Paris
christophe.lenormand@agriculture.gouv.fr

Советники:

Prof. Guy Duhamel
Muséum national d'Histoire naturelle
Paris
duhamel@mnhn.fr

M. Marc Ghiglia
Union des Armateurs à la Pêche de France
Paris
uapf@wanadoo.fr

M. Yannick Lauri
Sapmer S.A.
Le Port
La Réunion
ylauri@sapmer.fr

M. Emmanuel Reuillard
Chargé de mission auprès de l'administrateur
supérieur des Terres australes
et antarctiques françaises
La Réunion
emmanuel.reuillard@taaf.fr

ГЕРМАНИЯ

Представитель: Dr Hermann Pott
Federal Ministry of Consumer Protection,
Food and Agriculture
Bonn
hermann.pott@bmvvel.bund.de

Заместитель представителя: Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Germany
karl-hermann.kock@ish.bfa-fisch.de

Советники: Dr Manfred Reinke
Alfred Wegener Institute for Polar
and Marine Research
Bremerhaven

Dr S.J. Trommer
Embassy of the Federal Republic of Germany
Canberra, Australia
deputyhom@germanembassy.org.au

ИНДИЯ

Представитель:
(только 2-я неделя) Dr S.P. Seth
Department of Ocean Development
New Delhi
jsdod@dod.delhi.nic.in

Заместитель представителя: Mr V. Ravindranathan
Department of Ocean Development
Centre for Marine Living Resources and Ecology
Kochi
dodchn@ker.nic.in

ИТАЛИЯ

Представитель: Dr Nicola Sasanelli
Embassy of Italy
Canberra, Australia
ad.scientifico@ambitalia.org.au

Заместитель представителя: Mr Angelo Travaglini
Embassy of Italy
Canberra, Australia
atravagl@bigpond.net.au

Советник: Dr Marino Vacchi
Museo Nazionale dell'Antartide
University of Genoa
Genoa
m.vacchi@unige.it

ЯПОНИЯ

Представитель: Mr Satoru Goto
Special Adviser to the Minister of Agriculture,
Forestry and Fisheries
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo
satoru_goto@nm.maff.go.jp

Заместитель представителя: Mr Munemitsu Hirano
Embassy of Japan
Canberra, Australia
munemitsu.hirano@mofa.go.jp

Советники: Prof. Mitsuo Fukuchi
Center for Antarctic Environment Monitoring
National Institute of Polar Research
Tokyo
fukuchi@nipr.ac.jp

Mr Atsushi Harada
Nippon Suisan Kaisha Ltd.
Tokyo
aharada@nissui.co.jp

Mr Tetsuo Inoue
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo
tinoue@jdsta.or.jp

Mr Tamotsu Katsura
Ministry of Economy, Trade and Industry
Tokyo
katsura-tamotsu@meti.go.jp

Mr Akihiro Mae
International Affairs Division
Fisheries Agency
Tokyo
akihiro_mae@nm.maff.go.jp

Dr Mikio Naganobu
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shizuoka
naganobu@affrc.go.jp

Mr Ryoichi Sagae
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo
nittoro@jdsta.or.jp

Mr Kengo Tahara
Far Seas Fisheries Division
Fisheries Agency
Tokyo
kengo_tahara@nm.maff.go.jp

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

Представитель:

Ambassador Sang-Hoon Cho
Embassy of the Republic of Korea
Canberra, Australia
shcho68@mofat.go.kr

Заместители представителя:

Mr Keun Seok Jeon
Embassy of the Republic of Korea
Canberra, Australia
plenus@mofat.go.kr

Mr Sun Pyo Kim
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul
kimsunpyo@yahoo.co.kr

Mr Young Kul Koh
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul
ykkoh03@mofat.go.kr

Dr SungKwon Soh
Office of International Cooperation
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
Seoul
sksoh@momaf.go.kr

Советники:

Dr Seok-Gwan Choi
National Fisheries Research
and Development Institute
Busan
sgchoi@nfrdi.re.kr

Mr Choon-Ok Ku
Dong Yang Fisheries Co. Ltd
Seoul
springok25@hanmail.net

Mr Je Sung Lee
Dongwon Industries Co. Ltd
Seoul
ljs33@dw.co.kr

Mr Sang Yong Lee
Insung Corporation
Seoul
wing74@insungnet.co.kr

Mr Doo Sik Oh
Insung Corporation
Seoul
ds@insungnet.co.kr

НАМИБИЯ

Представитель:

Mr Peter Amutenya
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Windhoek
pamutenya@mfmr.gov.na

Заместитель представителя:

Mr Peter Schivute
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Walvis Bay
pschivute@mfmr.gov.na

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Представитель: Mr Trevor Hughes
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington
trevor.hughes@mfat.govt.nz

Заместитель представителя: Mr Grant Bryden
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington
grant.bryden@mfat.govt.nz

Советники: Mr Mathew Bartholomew
Ministry of Fisheries
Wellington
mathew.bartholomew@fish.govt.nz

Mr Michael Donoghue
Department of Conservation
Wellington
mdonoghue@doc.govt.nz

-

Ms Alexandra Edgar
Ministry of Fisheries
Wellington
alexandra.edgar@fish.govt.nz

Ms Alexandra Grace
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington
alexandra.grace@mfat.govt.nz

Mr Greg Johansson
Sanford Ltd
Timaru
gjohansson@sanford.co.nz

Mr Chris Keightley
National Maritime Coordination Centre
Wellington
chris.keightley@fish.govt.nz

Mr Malcolm McNeill
Sealord Group
Nelson
mam@sealord.co.nz

Ms Alice Revell
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington
alice.revell@mfat.govt.nz

Mr Neville Smith
Ministry of Fisheries
Wellington
smithn@fish.govt.nz

Mr Nathan Walker
NGO Representative
Wellington
nathan.walker@wwf.org.nz

НОРВЕГИЯ

Представитель: Ambassador Jan Tore Holvik
Royal Ministry of Foreign Affairs
Oslo
jth@mfa.no

Заместители представителя: Mr Terje Løbach
Directorate of Fisheries
Bergen
terje.lobach@fiskeridir.no

(только 2-я неделя) Mrs Marit B. Randsborg
Royal Norwegian Embassy
Canberra, Australia
maj@mfa.no

Советники: Mr Svein Iversen
Institute of Marine Research
Department of Marine Resources
Bergen
sveini@imr.no

Dr Kit Kovacs
Norwegian Polar Institute
Tromsø
kit@npolar.no

ПОЛЬША

Представитель: Mr Dariusz Chmiel
Consulate General of the Republic of Poland
Sydney, Australia
poland@poland.org.au

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Представитель:
(только 2-я неделя) Dr Sergei Leontiev
Ministry of Agriculture
Moscow
info@drp.mcx.ru

Заместитель представителя:
(только 2-я неделя) Mr Alexander Okhanov
Federal Agency for Fisheries
Moscow
okhanovaa@fishcom.ru

Советники: Mr Gennady Boltenko
Federal Agency for Fisheries
Moscow
boltenko@fishcom.ru

Mr Vadim Brukhis
Federal State Unitary Enterprise
'National Fish Resources'
Federal Agency for Fisheries
Moscow
nfr-bio@aha.ru

Ms Anna Shatounovskaya
Ministry of Foreign Affairs
Moscow
dp@mid.ru

Dr Konstantin Shust
VNIRO
Moscow
antarctica@vniro.ru

Dr Vyacheslav Sushin
AtlantNIRO
Kaliningrad
sushin@atlant.baltnet.ru

ЮЖНАЯ АФРИКА

Представитель: Ms Theresa Akkers
Marine and Coastal Management
Department of Environmental Affairs and Tourism
Cape Town
takkers@deat.gov.za

Заместители представителя: Mr Christian Badenhorst
Department of Foreign Affairs
Pretoria
badenhorstc@foreign.gov.za

Mr Marius Diemont
Marine and Coastal Management
Department of Environmental Affairs and Tourism
Cape Town
mdiemont@iafrica.com

Mr Marcel Kroese
Marine and Coastal Management
Department of Environmental Affairs and Tourism
Cape Town
mkroese@deat.gov.za

Mr Barry Watkins
Marine and Coastal Management
Department of Environmental Affairs and Tourism
Cape Town
toothfish1@lycos.com

Советники: Mr Brian Flanagan
Industry Representative
Cape Town
albacore@iafrica.com

Dr Deon Nel
NGO Representative
Die Boord
dnel@wwfsa.org.za

ИСПАНИЯ

Представитель: Dr. Carmen-Paz Martí
Secretaría General de Pesca Marítima
Madrid
cmartido@mapya.es

Заместитель представителя: Mr Fernando de la Serna
Ministry of Foreign Affairs and Cooperation
Madrid
fernandodela.serna@aeci.es

Советники: Mr Luis López Abellán
Instituto Español de Oceanografía
Centro Oceanográfico de Canarias
Santa Cruz de Tenerife
luis.lopez@ca.ieo.es

Mr Juan Carlos Blanco Cancelas
Industry Representative
Vigo
jblanco@freiremar.es

Mr Juan Regal
Industry Representative
Celeiro, Lugo
juan.regal@gruporegal.com

ШВЕЦИЯ

Представитель: Ambassador Greger Widgren
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm
greger.widgren@foreign.ministry.se

Заместители представителя:
(только 2-я неделя) Dr Rolf Åkesson
Ministry of Agriculture Food and Fisheries
Stockholm
rolf.akesson@agriculture.ministry.se

Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm
bo.fernholm@nrm.se

УКРАИНА

Представитель: Dr Volodymyr Herasymchuk
State Committee for Fisheries of Ukraine
Ministry of Agricultural Policy of Ukraine
Kyiv
nauka@i.kiev.ua

Заместитель представителя: Mr Kostiantyn Billiar
Ministry of Foreign Affairs
Kyiv
dpu.vmp@mfa.gov.ua

Советники: Dr Volodymyr Denisov
National Academy of Sciences of Ukraine
Kyiv
radu@ukr.net

Dr Andrii Melnyk
Administration of the President of Ukraine
Kyiv
forpol.adm.gov.ua

Dr Leonid Pshenichnov
YugNIRO
Kerch
lkp@bikent.net

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель: Dr Mike Richardson
Polar Regions Unit
Overseas Territories Department
Foreign and Commonwealth Office
London
mike.richardson@fco.gov.uk

Заместители представителя: Prof. John Beddington
Department of Environmental Science
and Technology
Imperial College
London
j.beddington@ic.ac.uk

Ms Helen Mulvein
Foreign and Commonwealth Office
London
helen.mulvein@fco.gov.uk

Советники: Dr David Agnew
Marine Resources Assessment Group
London
d.agnew@imperial.ac.uk

Prof. John Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge
j.croxall@bas.c.uk

Ms Harriet Hall
c/o Foreign and Commonwealth Office
London
harriet.hall@fco.gov.uk

Ms Indrani Lutchman
World Wide Fund for Nature
Barbados
ilutchman@sunbeach.net

Dr Graeme Parkes
Marine Resources Assessment Group
London
g.parkes@mrag.co.uk

Ms Clare Spencer
Polar Regions Unit
Overseas Territories Department
Foreign and Commonwealth Office
London
clare.spencer@fco.gov.uk

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Представитель: Mr Raymond V. Arnaudo
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC
arnaudorv@state.gov

Заместитель представителя: Ms Robin Tuttle
Office of Science and Technology
National Marine Fisheries Service
Silver Spring, Maryland
robin.tuttle@noaa.gov

Советники: Mr Hunter Cashdollar
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC
cashdollarhh@state.gov

Mr Andrew Cohen
National Oceanic and Atmospheric Administration
NOAA Fisheries Law Enforcement
Gloucester, Massachusetts
andrew.cohen@noaa.gov

Ms Kimberly Dawson
National Seafood Inspection Laboratory
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Pascagoula, Mississippi
kim.dawson@noaa.gov

Mr Michael Gonzales
National Marine Fisheries Service
Southwest Enforcement Division
Long Beach, California
mike.gonzales@noaa.gov

Dr Roger Hewitt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California
rhewitt@ucsd.edu

Dr Christopher Jones
Southwest Fisheries Science Centre
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California
cdjones@ucsd.edu

Ms Andrea Kavanagh
National Environmental Trust
Washington, DC
akavanagh@net.org

Mr Steven Koplín
National Marine Fisheries Service
Office of Science and Technology
Silver Spring, Maryland
steve.koplín@noaa.gov

Mr Lawrence Lazarow
Pac Fish Inc.
Malibu, California
bilboy@msn.com

Mr Paul Ortiz
Office of General Counsel
National Oceanic and Atmospheric Administration
Long Beach, California
paul.ortiz@noaa.gov

Dr Polly Penhale
Office of Polar Programs
National Science Foundation
Arlington, Virginia
ppenhale@nsf.gov

Dr Kim Rivera
National Marine Fisheries Service
Alaska Region
Juneau, Alaska
kim.rivera@noaa.gov

УРУГВАЙ

Представитель:

Ambassador Tabare Bocalandro
Ministerio de Relaciones Exteriores
Montevideo
dima36@mrree.gub.uy

Заместитель представителя:

Sr. Julio Lamarthée
Ministerio de Relaciones Exteriores
Comisión Interministerial CCRVMA-Uruguay
Montevideo
comcruma@mrree.gub.uy

Советники:

Capt. Jorge Cambiasso
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca
Montevideo
jcambiasso@dinara.gub.uy

Sr. Alberto Lozano
Ministerio de Relaciones Exteriores
Coordinador Técnico de la Comisión Interministerial
de la CCRVMA-Uruguay
Montevideo
comcruma@mrree.gub.uy

Dr. Hebert Nion
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
Montevideo
hnion@dinara.gub.uy

Capt. Fernando Silvera
Instituto Antártico Uruguayo
Montevideo
fsilvera@iau.gub.uy

НАБЛЮДАТЕЛИ – ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

МАВРИКИЙ

Her Excellency Mrs Jane Jouanis
Embassy of the Republic of Mauritius
Canberra, Australia
jouanis@cyberone.com.au

Mr Munesh Munbodh
Ministry of Fisheries
Port Louis
mumunbodh@mail.gov.mu

Mr Boodhun Ramcharrun
Ministry of Fisheries
Albion Fisheries Research Centre
Petite Rivière
bramcharrun@mail.gov.mu

МОЗАМБИК

Mr Francisco Bomba
Ministerio das Pescas
Maputo
fbomba@mozpesca.gov.mz

НИДЕРЛАНДЫ

Ms Janneke de Vries
Ministry of Foreign Affairs
The Hague
janneke-de.vries@minbuza.nl

Dr Erik Jaap Molenaar
Institute of Antarctic and Southern Ocean Studies
University of Tasmania
Tasmania, Australia
e.molenaar@law.uu.nl

Mr Hans Smaling
Royal Netherlands Embassy
Jakarta
gh.smaling@minbuza.nl

ПЕРУ

Mrs Esther Bartra
Tasmania, Australia
esther310@hotmail.com

НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

КООС

Dr Anthony Press
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania, Australia
tony.press@aad.gov.au

ФАО

Dr Ross Shotton
Fishery Resources Division
Food and Agriculture Organization of
the United Nations
Rome, Italy
ross.shotton@fao.org

МСОП

Ms Imen Meliane
IUCN Regional Office
Quito, Ecuador
imene.meliane@iucn.org

МКК

Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm, Sweden
bo.fernholm@nrm.se

Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Hamburg, Germany
karl-hermann.kock@ish.bfa-fisch.de

СКАР

Dr Edith Fanta
Universidade Federal do Paraná
Curitiba, Brazil
e.fanta@terra.com.br

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

АСОК

Mr Ye Yong Choi
ASOC
Republic of Korea
choiy@kfem.or.kr

Ms Virginia Gascon
ASOC
Puerto Madryn, Argentina
viriniagascon@infovia.com.ar

Mrs Margaret Moore
WWF
Melbourne, Australia
mmoore@wwf.org.au

Dr Raymond Nias
WWF
Sydney, Australia

Dr Cristian Pérez Muñoz
ASOC Latin America
Santiago, Chile
asoc-la@terra.cl

Mr Mark Stevens
National Environmental Trust
Washington, DC, USA
mstevens@net.org

Ms Estelle van der Merwe
ASOC
South Africa
estellevdm@mweb.co.za

COLTO

Mr Martin Exel
Austral Fisheries Pty Ltd
Perth, Australia
mexel@newfish.com.au

Mr Harry Hansen
Consolidated Fisheries Ltd
Stanley, Falkland Islands
cfl@horizon.co.fk

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ

ИНДОНЕЗИЯ

Dr Irsan Brodjonegoro
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Jakarta
irsansb@dkp.go.id

СЕКРЕТАРИАТ

Исполнительный секретарь

Дензил Миллер

Наука/Соблюдение и надзор

Сотрудник по научным вопросам и соблюдению
Специалист по данным научных наблюдателей
Администратор – соблюдение
Ассистент – научный анализ

Евгений Сабуренков
Эрик Эппльгард
Наташа Слайсер
Жаклин Тернер

Управление данными

Администратор базы данных
Сотрудник по управлению данными
Администратор/программист базы данных

Дэвид Рамм
Лидия Миллар
Саймон Морган

Администрация/финансы

Сотрудник по административным/финансовым
вопросам
Финансовые вопросы
Администратор офиса

Джим Росситер

Кристина Маха
Рита Мендельсон

Связь

Сотрудник по связям
Ассистент – веб-сайт и публикации
Французский переводчик/координатор группы
Французский переводчик
Французский переводчик
Французский переводчик
Русский переводчик/координатор группы
Русский переводчик
Русский переводчик
Испанский переводчик/координатор группы
Испанский переводчик
Испанский переводчик

Женевьев Таннер
Доро Форк
Джиллиан фон Берто
Бенедикт Грем
Флорид Павлович
Мишель Роже
Наталия Соколова
Людмила Торнетт
Василий Смирнов
Анамария Мерино
Маргарита Фернандес
Марсия Фернандес

Веб-сайт и информационные услуги

Администратор – веб-сайт и информационные услуги
Ассистент – информационные услуги

Розали Маразас
Филиппа Маккалох

Информационная технология

Информационная технология – менеджер
Информационная технология – специалист по
поддержке

Фернандо Кариага
Тим Бирн

Устные переводчики

Джоэль Куссаэр
Пепс Демирель
Сандра Хейл
Хулус Хулуси
Роза Каменев
Розлин Лэйси

Джей Ллойд-Саутвелл
Людмила Стерн
Филипп Танги
Ирина Ульман
Эми Уатт

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

- CCAMLR-XXIII/1 Предварительная повестка дня Двадцать третьего совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- CCAMLR-XXIII/2 Аннотированная предварительная повестка дня Двадцать третьего совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- CCAMLR-XXIII/3 Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2003 г.
Исполнительный секретарь
- CCAMLR-XXIII/4 Выполнение бюджета за 2004 г., проект бюджета на 2005 г. и перспективный бюджет на 2006 г.
Исполнительный секретарь
- CCAMLR-XXIII/5 Сводка наблюдений за разработкой системы мониторинга рыбопромысловых ресурсов (FIRMS) и договоренности о партнерстве
Секретариат
- CCAMLR-XXIII/6 Уведомление о намерении Норвегии вести поисковый промысел в 2004/05 г. в подрайонах 88.1 и 88.2
Делегация Норвегии
- CCAMLR-XXIII/7 Отчеты о деятельности стран-членов
Секретариат
- CCAMLR-XXIII/8 Уведомление о намерении Аргентины вести поисковый промысел видов *Dissostichus* в районах АНТКОМа
Делегация Аргентины
- CCAMLR-XXIII/9 Уведомление о намерении Австралии вести поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3а
Делегация Австралии
- CCAMLR-XXIII/10 Уведомление о намерении Австралии вести поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3b
Делегация Австралии
- CCAMLR-XXIII/11 Уведомление о намерении Австралии вести поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1
Делегация Австралии
- CCAMLR-XXIII/12 Уведомление Чили о ведении поискового ярусного промысла видов *Dissostichus* на Участке 58.4.1
Делегация Чили

CCAMLR-XXIII/13	Уведомление о намерении вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> на Участке 58.4.2 Делегация Чили
CCAMLR-XXIII/14	Уведомление о намерении вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> на Участке 58.4.3 b Делегация Чили
ДОБАВЛЕНИЕ CCAMLR-XXIII/12 CCAMLR-XXIII/13 CCAMLR-XXIII/14	Уведомление Чили о ведении поискового ярусного промысла видов <i>Dissostichus</i> на Участке 58.4.1 (CCAMLR-XXIII/12), Участке 58.4.2 (CCAMLR-XXIII/13) и Участке 58.4.3b (CCAMLR-XXIII/14) Делегация Чили
CCAMLR-XXIII/15	Уведомление о предложении Испании вести поисковый промысел клыкача (виды <i>Dissostichus</i>) в Подрайоне АНТКОМа 88.1 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3a и 58.4.3b в сезоне 2004/05 г. Делегация Испании
CCAMLR-XXIII/16	Уведомление о намерении вести поисковый донный траловый промысел ледяной рыбы в Подрайоне 48.3 Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XXIII/17	Уведомление Соединенного Королевства о его намерении участвовать в поисковом промысле видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне АНТКОМа 88.1 в сезоне 2004/05 г. Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XXIII/18	Уведомление о поисковом промысле видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2004/05 г. (Подрайон 48.6) Делегация Японии
CCAMLR-XXIII/19	Уведомление о поисковом промысле видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2004/05 г. (Участок 58.4.3b) Делегация Японии
CCAMLR-XXIII/20	Уведомление Республики Корея о ее намерении вести поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2004/05 г. (Подрайон 48.6) Делегация Республики Корея
CCAMLR-XXIII/21	Уведомление Республики Корея о ее намерении вести поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2004/05 г. (Участок 58.4.1) Делегация Республики Корея
CCAMLR-XXIII/22	Уведомление Республики Корея о ее намерении вести поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2004/05 г. (Участок 58.4.2) Делегация Республики Корея

- ССАМЛР-XXIII/23 Уведомление Республики Корея о ее намерении вести поисковый промысел видов *Dissostichus* в сезоне 2004/05 г. (Участок 58.4.3а)
Делегация Республики Корея
- ССАМЛР-XXIII/24 Уведомление Республики Корея о ее намерении вести поисковый промысел видов *Dissostichus* в сезоне 2004/05 г. (Участок 58.4.3b)
Делегация Республики Корея
- ССАМЛР-XXIII/25 Уведомление Новой Зеландии о проведении поискового промысла видов *Dissostichus* в Подрайоне АНТКОМа 48.6 в сезоне 2004/05 г.
Делегация Новой Зеландии
- ССАМЛР-XXIII/26 Уведомление Новой Зеландии о проведении поискового промысла видов *Dissostichus* на участках АНТКОМа 58.4.1 и 58.4.2 в сезоне 2004/05 г.
Делегация Новой Зеландии
- ССАМЛР-XXIII/27 Уведомление Новой Зеландии о проведении поискового промысла видов *Dissostichus* в подрайонах АНТКОМа 88.1 и 88.2 в сезоне 2004/05 г.
Делегация Новой Зеландии
- ССАМЛР-XXIII/28 Уведомление России о ее намерении продолжать поисковый промысел видов *Dissostichus* в подрайонах АНТКОМа 88.1 и 88.2
Делегация России
- ССАМЛР-XXIII/29 Уведомление Украины о ее намерении продолжать поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне АНТКОМа 88.1 в сезоне 2004/05 г.
Делегация Украины
- ССАМЛР-XXIII/30 Уведомление Украины о ее намерении продолжать поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке АНТКОМа 58.4.1 в сезоне 2004/05 г.
Делегация Украины
- ССАМЛР-XXIII/31 Уведомление Украины о ее намерении продолжать поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке АНТКОМа 58.4.2 в сезоне 2004/05 г.
Делегация Украины
- ССАМЛР-XXIII/32 Уведомление о поисковом промысле в Подрайоне 88.1
Делегация Уругвая
- ССАМЛР-XXIII/33 Меры АНТКОМа по охране окружающей среды
Секретариат

CCAMLR-XXIII/34	Уведомление о поисковом промысле видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2004/05 г. Делегация Южной Африки
CCAMLR-XXIII/35	Многолетнее финансирование задач Научного комитета Секретариат
CCAMLR-XXIII/36	Формула расчета членских взносов в ежегодный бюджет Комиссии Секретариат
CCAMLR-XXIII/37	Отчет Исполнительного секретаря в СКАФ, 2004 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXIII/38	Мониторинг промыслов АНТКОМа: предлагаемые изменения и поправки Секретариат
CCAMLR-XXIII/39	Проект плана действий АНТКОМа по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого (ННН) промысла Делегация Европейского Сообщества и Секретариат АНТКОМа
CCAMLR-XXIII/40	Выполнение мер по сохранению 10-06 и 10-07 Проект списка ННН судов, 2004 г. Секретариат
CCAMLR-XXIII/41	Система охраняемых районов Антарктики: предложение о новом охраняемом районе мыса Эдмонсон (бухта Вуд, море Росса) Делегация Италии
CCAMLR-XXIII/42	Предложения Украины по изменению некоторых положений мер по сохранению (раздел «промысловые меры» подраздел «клыкач») Делегация Украины
CCAMLR-XXIII/43	Предложения Украины по изменению некоторых положений мер по сохранению в том, что касается увеличения «прозрачности» предоставляемой информации и предотвращения ННН рыболовства (раздел «общие вопросы промысла», подраздел «уведомления») Делегация Украины
CCAMLR-XXIII/44	Испытания Э-СДУ Делегация Франции
CCAMLR-XXIII/45	Предложение ЕС: поправки к Мере по сохранению 21-02 «Поисковый промысел» Делегация Европейского Сообщества

CCAMLR-XXIII/46	Предложение ЕС Поправки к Мере по сохранению 10-02 «Обязанности Договаривающихся Сторон в отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции» Делегация Европейского Сообщества
CCAMLR-XXIII/47	Отозван
CCAMLR-XXIII/48	Изменения к составленным АНТКОМом спискам судов, ведущих незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый (ННН) промысел Делегация Австралии
CCAMLR-XXIII/49	Предложение о введении Централизованной системы АНТКОМа по мониторингу судов (Ц-СМС) Делегации Австралии, Новой Зеландии и США
CCAMLR-XXIII/50	Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)
CCAMLR-XXIII/51	Отчет Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC)

CCAMLR-XXIII/BG/1 Rev. 1	Список документов
CCAMLR-XXIII/BG/2	Список участников
CCAMLR-XXIII/BG/3	Attendance at OECD workshop on IUU fishing (Paris, France, 19–20 April 2004) Executive Secretary
CCAMLR-XXIII/BG/4	Report on attendance by the CCAMLR Executive Secretary and Science Officer at the Deep Sea 2003 Conference (Queenstown, New Zealand, 1 to 5 December 2003) Executive Secretary
CCAMLR-XXIII/BG/5	Cooperation between CCAMLR and CITES Secretariat
CCAMLR-XXIII/BG/6	Report of the CCAMLR Observer to ATCM-XXVII (Cape Town, South Africa, 24 May to 4 June 2004) Executive Secretary
CCAMLR-XXIII/BG/7	Report on attendance at the Seventh Meeting of the Committee for Environmental Protection under the Madrid Protocol Chair of the CCAMLR Scientific Committee

CCAMLR-XXIII/BG/8	Implementation of fishery conservation measures in 2003/04 Secretariat
CCAMLR-XXIII/BG/9	Summary of current conservation measures and resolutions in force 2003/04 Secretariat
CCAMLR-XXIII/BG/10	Calendar of meetings of relevance to the Commission in 2004/05 Secretariat
CCAMLR-XXIII/BG/11	Report on the Ninth Session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade (10 to 14 February 2004, Bremen, Germany) CCAMLR Observer (H. Pott, Germany)
CCAMLR-XXIII/BG/12	Observer Report on FAO Technical Consultation on Fishing Capacity/IUU Fishing (Rome, Italy, 19 to 24 June 2004) CCAMLR Observer (Japan)
CCAMLR-XXIII/BG/13	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions in 2003/04 Secretariat
CCAMLR-XXIII/BG/14	Report of the C-VMS trial Secretariat
CCAMLR-XXIII/BG/15	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 2003/04 Secretariat
CCAMLR-XXIII/BG/16	Report of the E-CDS trial Secretariat
CCAMLR-XXIII/BG/17	The use of trade statistics in the evaluation of total removals of toothfish and the performance of the CDS Secretariat
CCAMLR-XXIII/BG/18	CCAMLR Education Package Secretariat
CCAMLR-XXIII/BG/19	Évaluation de la pêche illicite dans les eaux françaises adjacentes aux îles Kerguelen et Crozet pour la saison 2003/04 (1 ^{er} juillet 2003–30 juin 2004) Informations générales sur la zone 58 de la CCAMLR Délégation française
CCAMLR-XXIII/BG/20	Mise en œuvre du C-VMS Délégation française
CCAMLR-XXIII/BG/21	Отозван

CCAMLR-XXIII/BG/22	Towards the creation of a Marine Protected Area around South Africa's sub-Antarctic Prince Edward Islands Delegation of South Africa
CCAMLR-XXIII/BG/23	CCAMLR and seabirds in the Antarctic marine ecosystem Secretariat (To be submitted to the First ACAP Conference of Parties)
CCAMLR-XXIII/BG/24	Illegal, unreported and unregulated Patagonian toothfish catch estimate for the Australian EEZ around Heard Island and McDonald Islands Delegation of Australia
CCAMLR-XXIII/BG/25	Observer's report on the 2003 annual meeting of the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT) CCAMLR Observer (European Community)
CCAMLR-XXIII/BG/26	Further clarification and standardisation of Catch Documentation Scheme procedures Delegation of the USA
CCAMLR-XXIII/BG/27 Rev. 2	Illegal toothfish trade: introducing illegal catches into the markets Submitted by ASOC (Submitted in English and Spanish)
CCAMLR-XXIII/BG/28	Report on the FAO technical consultation to review Port State measures to combat illegal, unreported and unregulated fishing CCAMLR Observer (Norway)
CCAMLR-XXIII/BG/29	Observer's report on the WTO Committee on Trade and Environment (WTO CTE), 2004 CCAMLR Observer (New Zealand)
CCAMLR-XXIII/BG/30	Report on the vessels <i>Florens-1 (Simeiz)</i> and <i>Eva-1 (Mellas)</i> Delegation of New Zealand
CCAMLR-XXIII/BG/31	Priority issues and recommendations of the Antarctic and Southern Ocean Coalition (ASOC) for the XXIII Meeting of the Convention of the Conservation of Antarctic Marine Living Resources Submitted by ASOC
CCAMLR-XXIII/BG/32	Noise pollution in the Southern Ocean Submitted by ASOC
CCAMLR-XXIII/BG/33	Protection of high seas Submitted by ASOC

- CCAMLR-XXIII/BG/34 Об обстоятельствах регистрации судов Симеиз, Меллас и Сонриза в Украине и выдаче им разрешений на осуществление промысла в зоне действия Конвенции
Делегация Украины
(Представлен на русском и английском языках)
- CCAMLR-XXIII/BG/35 FAO Observer's Report
FAO Observer (R. Shotton)
- CCAMLR-XXIII/BG/36 Report on attendance by CCAMLR representative at the Vessel Monitoring System (VMS) Conference, Asia and Pacific (November 2003, Cairns, Australia)
CCAMLR Observer (Australia)
- CCAMLR-XXIII/BG/37 Report on the activities and meetings of the Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR) 2003/04
SCAR representative in CCAMLR,
CCAMLR representative in SCAR
E. Fanta (Brazil)
- CCAMLR-XXIII/BG/38 IWC Observer's Report to CCAMLR Annual Meeting 2004
IWC Observer (B. Fernholm, Sweden)
- CCAMLR-XXIII/BG/39 A ministerially-led task force on illegal, unreported and unregulated fishing in the high seas
Delegations of Australia, Chile, New Zealand and the United Kingdom
- CCAMLR-XXIII/BG/40 Report on attendance at the Eleventh Annual Meeting of the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (19 to 22 October, 2004)
CCAMLR Observer (Republic of Korea)
- CCAMLR-XXIII/BG/41 Report of Scientific Committee Chair to the Commission
- CCAMLR-XXIII/BG/42 Ratifications of international fisheries instruments
Delegation of Norway
- CCAMLR-XXIII/BG/43 Eighty years of the Convention objectives
Delegation of Argentina
(Submitted in English and Spanish)
- CCAMLR-XXIII/BG/44 Correspondence from the Republic of Vanuatu Fisheries Department
(Received from the Republic of Vanuatu)

- SC-CAMLR-XXIII/1 Предварительная повестка дня Двадцать третьего совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики

SC-CAMLR-XXIII/2	Аннотированная предварительная повестка дня Двадцать третьего совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
SC-CAMLR-XXIII/3	Отчет совещания Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению (Сиена, Италия, 12–23 июля 2004 г.)
SC-CAMLR-XXIII/4	Отчет Рабочей группы по оценке рыбных запасов (Хобарт, Австралия, 11–22 октября 2004)
SC-CAMLR-XXIII/5 Rev. 1	Проект правил представления документов совещания в Научный комитет Секретариат
SC-CAMLR-XXIII/6	Бюджетные вопросы, связанные с работой Научного комитета Секретариат
SC-CAMLR-XXIII/7	К вопросу о регулировании поискового промысла клькачей (о необходимости внесения изменений в некоторые меры по сохранению) Делегация Украины

SC-CAMLR-XXIII/BG/1	Catches in the Convention Area in the 2002/03 and 2003/04 seasons Secretariat
SC-CAMLR-XXIII/BG/2	Report on the Intersessional Meeting of the Coordinating Working Party on Fisheries Statistics (CWP) Secretariat
SC-CAMLR-XXIII/BG/3	Summary of notifications of new and exploratory fisheries in 2004/05 Secretariat
SC-CAMLR-XXIII/BG/4	Observer's Report from the 56th Meeting of the Scientific Committee of the International Whaling Commission (Sorrento, Italy, 29 June to 10 July 2004) CCAMLR Observer (K.-H. Kock, Germany)
SC-CAMLR-XXIII/BG/5	Data Management: report on activities during 2003/04 Secretariat
SC-CAMLR-XXIII/BG/6	Summary of scientific observation programmes conducted during the 2003/04 season Secretariat

- SC-CAMLR-XXIII/BG/7 Observer Report on FAO/Birdlife South American Workshop on Implementation of NPOA-Seabirds and Conservation of Albatrosses and Petrels (Valdivia, Chile, 2 to 6 December 2003) CCAMLR Observer (C.A. Moreno, Chile) (Submitted in English and Spanish)
- SC-CAMLR-XXIII/BG/8 Calendar of meetings of relevance to the Scientific Committee in 2004/05 Secretariat
- SC-CAMLR-XXIII/BG/9 Synopses of papers submitted to WG-EMM-04 Secretariat
- SC-CAMLR-XXIII/BG/10 Desechos marinos recolectados en Cabo Shirreff, isla Livingston, durante las temporadas antárticas 2002/03 y 2003/04 Delegación de Chile
- SC-CAMLR-XXIII/BG/11 Review of CCAMLR activities on monitoring marine debris in the Convention Area Secretariat
- SC-CAMLR-XXIII/BG/12 Entanglement of Antarctic fur seals (*Arctocephalus gazella*) in man-made debris at Signy Island, South Orkney Islands, 2003/04 Delegation of the United Kingdom
- SC-CAMLR-XXIII/BG/13 Beach debris survey, Main Bay, Bird Island, South Georgia, 2002/03 Delegation of the United Kingdom
- SC-CAMLR-XXIII/BG/14 Entanglement of Antarctic fur seals (*Arctocephalus gazella*) in man-made debris at Bird Island, South Georgia, during the 2003 winter and 2003/04 breeding season Delegation of the United Kingdom
- SC-CAMLR-XXIII/BG/15 Beach debris survey, Signy Island, South Orkney Islands, 2003/04 Delegation of the United Kingdom
- SC-CAMLR-XXIII/BG/16 Fishing equipment, marine debris and oil associated with seabirds at Bird Island, South Georgia, 2003/04 Delegation of the United Kingdom
- SC-CAMLR-XXIII/BG/17 Notification for scientific research in 2004/05 Secretariat
- SC-CAMLR-XXIII/BG/18 Report of the Convener of WG-EMM-04 to SC-CAMLR-XXIII

- SC-CAMLR-XXIII/BG/19 On experimental approach to extend boundaries of exploratory fishery on Antarctic toothfish (*D. mawsoni*) in the Ross Sea (Subareas 88.1 and 88.2) in the meso- and bathypelagial layers
Delegation of Russia
- SC-CAMLR-XXIII/BG/20 Structure and distribution of the slope fish community in the vicinity of the sub-Antarctic Prince Edward Archipelago
Delegation of South Africa
- SC-CAMLR-XXIII/BG/21 IMAF assessment of new and exploratory fisheries by statistical area
Ad Hoc Working Group on Incidental Mortality Arising from Fishing (WG-IMAF)
- SC-CAMLR-XXIII/BG/22 Summary of population data, conservation status and foraging range of seabird species at risk from longline fisheries in the Convention Area
Ad Hoc Working Group on Incidental Mortality Arising from Fishing (WG-IMAF)
- SC-CAMLR-XXIII/BG/23 Incidental mortality of seabirds during unregulated longline fishing in the Convention Area
Ad Hoc Working Group on Incidental Mortality Arising from Fishing (WG-IMAF)
- SC-CAMLR-XXIII/BG/24 Report from the 2004 ICES Annual Science Conference (Vigo, Spain, 20 to 25 September 2004)
CCAMLR Observer (Belgium)
- SC-CAMLR-XXIII/BG/25 Management of the Antarctic krill: ensuring the conservation of the Antarctic marine ecosystem
Submitted by ASOC
- SC-CAMLR-XXIII/BG/26 Ad Hoc WG-IMAF Convener's summary for the Scientific Committee 2004
- SC-CAMLR-XXIII/BG/27 Report of the Convener of WG-FSA to SC-CAMLR-XXIII, October 2004
- SC-CAMLR-XXIII/BG/28 Summary tables of current and proposed Antarctic marine protected areas
Delegation of the United Kingdom
- SC-CAMLR-XXIII/BG/29 The biology, ecology and vulnerability of seamount communities
Delegation of the United Kingdom
(prepared by A.D. Rogers, British Antarctic Survey, and published in 2004 by the International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources)

- SC-CAMLR-XXIII/BG/30 The applicability of international conservation instruments to the establishment of marine protected areas in Antarctica
Delegation of the United Kingdom
- SC-CAMLR-XXIII/BG/31 Intersessional work plan for Ad Hoc WG-IMAF for 2004/05
Ad Hoc Working Group on Incidental Mortality Arising
from Fishing (WG-IMAF)

**ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕГО
СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**

ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

1. Открытие совещания
2. Организация совещания
 - (i) Принятие повестки дня
 - (ii) Отчет Председателя
3. Финансовые и административные вопросы
 - (i) Отчет СКАФ
 - (ii) Ревизия финансового отчета за 2003 г.
 - (iii) Проведение ревизии финансового отчета за 2004 г.
 - (iv) Вопросы, связанные с Секретариатом
 - (v) Фонд «Непредвиденные расходы»
 - (vi) Специальные фонды
 - (vii) Бюджеты на 2004, 2005 и 2006 гг.
 - (viii) Членские взносы
 - (ix) Отчеты о деятельности стран-членов
4. Научный комитет
5. Оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики
 - (i) Морские отходы
 - (ii) Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций
6. Выполнение и соблюдение
 - (i) Отчет SCIC
 - (ii) Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению
 - (iii) Функционирование Системы международного научного наблюдения
7. Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ)
 - (i) Отчет SCIC
 - (ii) Ежегодный отчет по СДУ
 - (iii) Рассмотрение испытания Э-СДУ
8. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел в зоне действия Конвенции
 - (i) Отчет SCIC
 - (ii) Текущий уровень ННН промысла
 - (iii) Рассмотрение существующих мер, направленных на устранение ННН промысла
9. Новый и поисковый промысел

10. Меры по сохранению
 - (i) Обзор существующих мер
 - (ii) Рассмотрение новых мер и других природоохранных требований
11. Охрана ресурсов и управление промыслом в условиях неопределенности
12. Доступ к данным и обеспечение их защиты
13. Сотрудничество с другими элементами Системы Договора об Антарктике
 - (i) Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике
 - (ii) Сотрудничество со СКАР
 - (iii) Рассмотрение предложений об Особо охраняемых и Особо управляемых районах Антарктики, включающих морские районы
14. Сотрудничество с другими международными организациями
 - (i) Отчеты наблюдателей от международных организаций
 - (ii) Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях международных организаций в 2003/04 г.
 - (iii) Сотрудничество с СИТЕС
 - (iv) Участие в FIRMS
 - (v) Назначение представителей на совещания международных организаций в 2004/05 г.
15. Реализация целей Конвенции
16. Выборы Председателя Комиссии
17. Назначение Исполнительного секретаря
18. Следующее совещание
 - (i) Приглашение наблюдателей на следующее совещание
 - (ii) Организация будущих совещаний
19. Другие вопросы
 - (i) Международный полярный год в 2007/08 г.
20. Отчет Двадцать третьего совещания Комиссии
21. Закрытие совещания.

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ
И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2003 г.	129
ТРЕБОВАНИЯ К РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2004 г.	129
НАЗНАЧЕНИЕ РЕВИЗОРА	129
СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН СЕКРЕТАРИАТА	129
УЧЕБНЫЙ ПАКЕТ	130
ПРИНЯТИЕ НА ХРАНЕНИЕ ФОНДОВ СЕКРЕТАРИАТА ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ	130
ОТЧЕТЫ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАН-ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ	130
ПОДДЕРЖКА УЧАСТИЯ В СОВЕЩАНИЯХ	131
ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2004 г.	131
ВОЗМЕЩЕНИЕ РАСХОДОВ	131
ФОНД НЕПРЕДВИДЕННЫХ РАСХОДОВ	132
БЮДЖЕТ НА 2005 г.	132
Зарплата сотрудников профессиональной категории	132
Организация будущих совещаний	132
Рекомендации других комитетов	133
МНОГОЛЕТНЕЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ ПРОЕКТОВ НАУЧНОГО КОМИТЕТА	133
ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ	134
ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2006 г.	135
ФОНД СДУ	135
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	135
ДОПОЛНЕНИЕ I: Повестка дня	136
ДОПОЛНЕНИЕ II: Выполнение бюджета за 2004 г., бюджет на 2005 г. и перспективный бюджет на 2006 г.	137
ДОПОЛНЕНИЕ III: Членские взносы на 2005 г.	138

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)

Комиссия передала пункт 3 (Финансы и администрация) своей Повестки дня (ССАМЛР-XXIII/1, Дополнение А) в СКАФ. Повестка дня СКАФ была принята (Дополнение I).

РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2003 г.

2. Комитет отметил, что была проведена полная ревизия финансового отчета за 2003 г. Отчет не выявил никаких нарушений Финансовых правил или Международных бухгалтерских стандартов. Комитет **рекомендовал, чтобы Комиссия приняла финансовый отчет в том виде, в каком он представлен в документе ССАМЛР-XXIII/3.**

ТРЕБОВАНИЯ К РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2004 г.

3. Комитет отметил, что в 1994 г. Комиссия приняла решение о том, что полная ревизия должна проводиться в среднем каждые два года, а в 1995 г. – что она понадобится, по крайней мере, раз в три года. Комитет указал, что нынешний Сотрудник по административным и финансовым вопросам уходит с должности в конце 2004 г. и что полная ревизия придаст новому Сотруднику больше уверенности на начальном этапе работы. **СКАФ рекомендовал, чтобы Комиссия потребовала проведения полной ревизии финансового отчета за 2004 г.**

НАЗНАЧЕНИЕ РЕВИЗОРА

4. С момента учреждения Комиссии ее ревизором была Австралийская государственная ревизорская служба. Так как срок последнего двухлетнего контракта с этой Службой истек после проведения ревизии финансового отчета за 2003 г., Комитет **рекомендовал, чтобы Комиссия назначила Австралийскую государственную ревизорскую службу ревизором финансовых отчетов за 2004 и 2005 гг.**

СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН СЕКРЕТАРИАТА

5. Исполнительный секретарь представил свой отчет (сводка дается в ССАМЛР-XXIII/37). Комитет отметил, что этот отчет является ключевым элементом ежегодной оценки работы Исполнительного секретаря. В отчете особо упомянут тот факт, что в связи с полным введением в действие контрактов сотрудников, системы оценки работы, а также соглашений о соблюдении конфиденциальности и правилах пользования ИТ все рекомендации, полученные в результате Ревизии работы Секретариата АНТКОМа 1997 г., теперь выполнены. Исполнительный секретарь сообщил, что выполнение Стратегического плана позволило Секретариату быстро и эффективно реагировать на изменение и рост требований Комиссии и Научного

комитета. Однако, поскольку имеется лишь ограниченное количество сотрудников, имеющих необходимую квалификацию, это лимитирует возможность выполнять постоянно растущие и усложняющиеся запросы Комиссии при минимальном финансировании конкретных задач.

6. Комитет признал, что некоторые вопросы, с которыми сталкивается Секретариат, требуют, чтобы Исполнительный секретарь обращался за независимой внутригосударственной и международной юридической помощью. В связи с этим СК и США предложили свое содействие в предоставлении такой помощи по мере необходимости. Комитет также отметил, что было бы целесообразно создать в Секретариате базовый уровень правовых знаний, предоставив определенным сотрудникам соответствующую юридическую подготовку.

7. После тщательного рассмотрения этого доклада Комитет с удовлетворением отметил различные шаги, предпринятые Исполнительным секретарем.

УЧЕБНЫЙ ПАКЕТ

8. Комитет отметил прогресс, достигнутый Секретариатом в создании учебного пакета, как это изложено в SSAMLR-XXIII/BG/18.

ПРИНЯТИЕ НА ХРАНЕНИЕ ФОНДОВ СЕКРЕТАРИАТА ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

9. Комитет получил от США как депозитария Договора об Антарктике сообщение о том, что хотя Секретариат Договора об Антарктике уже функционирует, полный перевод фондов, которые в настоящее время по его поручению хранятся в Секретариате АНТКОМа, пока осуществить нельзя. Это станет возможным после того, как будут решены некоторые административные вопросы, связанные с переводом валютных средств. Комитет отметил, что временное хранение фондов АНТКОМом и впредь не будет представлять никаких проблем.

ОТЧЕТЫ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАН-ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

10. Комитет признал, что та форма, в которой в настоящее время представляются отчеты стран-членов, делает их малопривлекательными для других стран-членов и для широкой общественности. Это, в основном, объясняется непоследовательностью в представлении и содержании, а также тем, что не все страны-члены представляют отчеты. Поскольку эти отчеты дают картину деятельности отдельных стран-членов, которую другие публикации Комиссии не дают, было решено, что нецелесообразно прекращать публикацию этих отчетов. Комитет **рекомендовал, чтобы Комиссия дала Исполнительному секретарю указание связаться с Научным комитетом для того, чтобы сформулировать предложение о конкретном содержании этих отчетов, а также требования относительно того, какие аспекты отчетов будут открыты для общественности.**

ПОДДЕРЖКА УЧАСТИЯ В СОВЕЩАНИЯХ

11. Комитет отметил, что в рамках Части 7 Соглашения ООН о рыбных запасах был учрежден специальный фонд для оказания помощи развивающимся странам в их деятельности по выполнению требований Соглашения. Комитет **рекомендовал, чтобы Комиссия подтвердила ФАО, являющейся администратором Фонда, что соответствующее финансирование с целью поддержки участия сторон этого соглашения в совещаниях АНТКОМа будет соответствовать сфере компетенции данного Фонда.** Комитет также **рекомендовал, чтобы Комиссия поручила Секретариату связаться с ФАО, чтобы определить процедуру подачи заявки, которой должны следовать такие государства для получения доступа к этим средствам.**

12. Комитет также **рекомендовал, чтобы Комиссия рассмотрела вопрос о приглашении сети ООН-Океаны в качестве наблюдателя на совещание 2005 г.**

ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2004 г.

13. Комитет отметил предполагаемые результаты бюджета за 2004 г., как они представлены в CCAMLR-XXIII/4, и учел сообщение Секретариата о том, что ожидаются дополнительные расходы, связанные с обработкой более длинного отчета WG-FSA (AUD 5000), а также с расходами по найму и передаче дел новому Сотруднику по административным и финансовым вопросам (AUD 14 000). Так как первоначально предполагалось, что передача дел будет происходить в 2005 г., то в бюджете 2005 г. появится компенсационная экономия в сумме AUD 19 000. С учетом этого Комитет **рекомендовал, чтобы пересмотренный бюджет за 2004 г., как он представлен в Дополнении II, включая прогноз излишка в сумме AUD 20 200, был одобрен Комиссией.**

ВОЗМЕЩЕНИЕ РАСХОДОВ

14. Комитет рассмотрел схему возмещения административных расходов, связанных с новым и поисковым промыслом (CCAMLR-XXIII, п. 3.16; Приложение 4, п. 15). Комитет дал следующие разъяснения:

- (i) требуется представлять уведомление по каждому новому и поисковому промыслу, т.е. одно уведомление от одной страны-члена на один год по одной группе видов и одному подрайону/участку;
- (ii) в каждом уведомлении должны указываться компании и суда, намеревающиеся вести промысел;
- (iii) каждое уведомление должно сопровождаться платежом в сумме AUD 8000 за каждое судно, намеревающееся вести промысел; из этой суммы:
 - (a) сумма AUD 3000 представляет собой оплату административных расходов;

- (b) сумма AUD 5000 будет возвращаться после того, как судно начало промысел в данном сезоне в соответствии с мерами по сохранению, определенными Комиссией. Эта сумма возвращается в случае, если Комиссия решит, что включенный в уведомление промысел в данный конкретный год проводиться не будет.
- (iv) если оплата производится рыбопромысловой компанией, а не страной-членом, то в уведомлении страна-член должна указать:
 - (a) компанию, которая производит оплату;
 - (b) суда, по которым произведена оплата.

Чтобы упростить процедуру оплаты, по требованию страны-члена Секретариат выдает рыбопромысловой компании счет-фактуру.

15. Комитет **рекомендовал, чтобы Комиссия подтвердила вышесказанное в качестве условий этой системы.**

16. Комитет попросил Секретариат к совещанию следующего года подготовить финансовое сопоставление не подлежащей возврату части этого платежа с соответствующими реально понесенными расходами.

ФОНД НЕПРЕДВИДЕННЫХ РАСХОДОВ

17. Комитет получил от Германии рекомендацию о том, чтобы Фонд непредвиденных расходов был превращен в Фонд оборотного капитала с тем, чтобы он был нацелен непосредственно на решение потенциальных проблем с наличием, с которыми может столкнуться Комиссия. Комитет решил, что поскольку Фонд непредвиденных расходов в своем существующем виде был создан совсем недавно и подлежит строгой процедуре проверки, на данный момент нет необходимости рассматривать какие-либо изменения. Комитет отметил, что Фонд непредвиденных расходов достиг целевого баланса.

БЮДЖЕТ НА 2005 г.

Зарплата сотрудников профессиональной категории

18. На данный момент Комитет не выявил какой-либо альтернативной структуры зарплаты сотрудников профессиональной категории, но отметил, что работа по пересмотру схемы ООН уже сильно продвинулась. Комитет отложил дальнейшее рассмотрение этого вопроса до своего следующего совещания.

Организация будущих совещаний

19. Австралия сообщила Комитету, что переговоры об аренде помещений по адресу 181 Маккуори-стрит (181 Macquarie Street), Хобарт, в качестве штаб-квартиры Комиссии с расположенным там же помещением для проведения совещаний продвигаются хорошо. Исполнительный секретарь сообщил, что это здание подходит

для указанных целей и что финансовые последствия переезда в эти помещения в июле 2005 г. включены в проект бюджета.

20. Комитет понимает, что переезд в новое помещение означает принятие обязательства на пятнадцать лет, но это также обеспечит подходящие помещения для Секретариата и для проведения совещаний на этот промежуток времени. Отмечая, что этот переезд особенно улучшит качество и безопасность места проведения совещаний, Комитет поблагодарил Секретариат за проделанную работу в этой области и **рекомендовал Комиссии поручить Исполнительному секретарю вести работу с правительствами Австралии и Тасмании по окончательному оформлению соглашений с тем, чтобы совещания следующего года могли быть проведены в новых помещениях.**

21. Комитет с удовлетворением отметил проведенную Австралией, штатом Тасмания, владельцем этой недвижимости и Секретариатом работу по выработке такого впечатляющего решения для двух самых важных долгосрочных требований Комиссии – постоянной штаб-квартире и подходящем месте для ежегодных совещаний.

Рекомендации других комитетов

22. Комитет отметил сообщение Председателя SCIC о том, что, хотя обсуждения в SCIC еще не закончены, ожидается, что скорее всего единственной на этом совещании рекомендацией SCIC с крупными бюджетными последствиями будет рекомендация, касающаяся функционирования Ц-СМС. Было отмечено, что бюджетные последствия этого на 2005 г. уже включены в проект бюджета, представленный в документе CCAMLR-XXIII/4.

23. Комитет получил рекомендацию Научного комитета по его собственному бюджету и по статьям бюджета Комиссии, относящимся к работе Научного комитета. Бюджет Научного комитета состоит в основном из расходов, связанных с поддержкой работы рабочих групп Научного комитета. Было отмечено, что в общем финансирование, запрошенное Научным комитетом, покрывается ассигнованиями, предусмотренными в проекте бюджета, представленном в документе CCAMLR-XXIII/4, и СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия одобрила бюджет Научного комитета в сумме AUD 208 300 для включения его в бюджет Комиссии на 2005 г.**

24. В целях обеспечения финансовой подотчетности Комитет утвердил принцип о том, чтобы при запросе средств на наем по контракту консультантов Научный комитет четко определял услуги и задачи, которые должны быть предоставлены, а также задачи и сроки требующегося пересмотра.

25. Комитет отметил, что в результате проведенных дискуссий он сможет представить бюджет 2005 г., в котором обеспечивается нулевой реальный рост членских взносов. Комитет **рекомендовал, чтобы Комиссия приняла бюджет на 2005 г. в том виде, в каком он представлен в Дополнении II к настоящему отчету.**

МНОГОЛЕТНЕЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ ПРОЕКТОВ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

26. Отмечая, что возможность переносить на будущие годы фонды на осуществление специальных задач поможет работе Научного комитета, СКАФ

рекомендовал, чтобы Комиссия разрешила использование Специального фонда в этих целях с соблюдением следующих правил:

- (i) Представляя Комиссии свой бюджет на следующий год, Научный комитет может проинформировать Комиссию, что отдельные задачи не обязательно будут выполнены в этом году. Комитет в таком случае уведомляет о конкретном периоде, не превышающем три года, в течение которого должна быть выполнена задача. Финансирование таких задач может быть предусмотрено в бюджете самого Научного комитета или предложено в виде расхода из бюджета Комиссии.**
- (ii) В таких случаях Комиссия может разрешить перевод средств, выделенных на такие задачи, в Специальный фонд в конце следующего года, если, и в том объеме, в каком задача не выполнена в этом году.**
- (iii) Суммы, переведенные таким образом в Специальный фонд, и начисленные на них проценты впоследствии должны использоваться только на ту задачу, на которую они были изначально выделены.**
- (iv) По завершении этой задачи или истечении периода, оговоренного в (i), все неиспользованные средства, относящиеся к этой задаче, возвращаются в Общий фонд на счет «Доход от излишка».**

27. Комитет отметил просьбу Научного комитета о том, чтобы сумма в AUD 4500, выделенная в бюджете на расходы по пересмотру в 2004 г. Обобщенной модели вылова, были перенесены в расходы на следующие годы. Комитет **рекомендовал, чтобы Комиссия разрешила перенести эти расходы в соответствии с вышеописанной процедурой.**

ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ

28. Бельгия сообщила Комитету, что она ожидает задержки в уплате своего взноса в 2005 г. в связи с административными переменами, но это произойдет только в 2005 г. Аргентина, Испания и Уругвай также ожидают задержек в связи с административными процедурами. Отмечая постоянную надежду на уменьшение числа стран-членов, просящих об отсрочке, СКАФ отметил, что он продолжит рассмотрение возможности взимания процентов или других способов, способствующих более ранней уплате. Комитет **рекомендовал, чтобы в соответствии с Финансовым правилом 5.6 для Аргентины, Бельгии, Испании, Республики Корея и Уругвая срок уплаты взноса за 2005 г. был продлен.**

29. Комитет **рекомендовал, чтобы для расчета членских взносов в бюджет 2005 г. Комиссия применяла ту же формулу, что и в 2004 г., и чтобы эта формула продолжала применяться и в последующие годы – до тех пор, пока какая-нибудь страна-член не потребует ее пересмотра.**

ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2006 г.

30. Комитет представил Комиссии перспективный бюджет на 2006 г., отметив, что не ожидается реального роста членских взносов. СКАФ, однако, напомнил о сделанной им в прошлые годы рекомендации о том, что это – только ориентировочные цифры, и странам-членам следует соблюдать осторожность при использовании их в качестве основы при финансовом планировании.

ФОНД СДУ

31. Комитет отметил, что не ожидается превышения суммы, выделенной Комиссией в прошлом году из Фонда СДУ на проведение испытаний Ц-СМС, и не поступило каких-либо просьб о выделении средств из этого фонда.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

32. Комитет с большим сожалением отмечает приближающийся уход Джима Росситера – Сотрудника по административным и финансовым вопросам. СКАФ поблагодарил его за самоотверженную работу на протяжении последних 13 лет и пожелал ему всего самого наилучшего в будущем.

33. Отчет совещания был принят.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ)
(Хобарт, Австралия, 25–29 октября 2004 г.)

1. Организация совещания
2. Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2003 г.
3. Проведение ревизии финансового отчета за 2004 г.
4. Стратегический план Секретариата
5. Отчеты о деятельности стран-членов
6. Учебный пакет
7. Поддержка участия в совещаниях
8. Выполнение бюджета 2004 г.
9. Возмещение расходов
10. Фонд «Непредвиденные расходы»
11. Бюджет на 2005 г.
 - (i) Оклады сотрудников профессиональной категории
 - (ii) Рассмотрение организации будущих совещаний
 - (iii) Предложение о Ц-СМС
 - (iv) Бюджет Научного комитета
 - (v) Рекомендации SCIC
12. Членские взносы
 - (i) Срок уплаты членских взносов
 - (ii) Применение формулы расчета взносов
13. Перспективный бюджет на 2006 г.
14. Фонд СДУ
15. Другие вопросы, переданные Комиссией
16. Принятие отчета.

ДОПОЛНЕНИЕ II

**ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2004 г., БЮДЖЕТ НА 2005 г. И
ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2006 г.**
(все суммы – в австралийских долларах)

Бюджет на 2004 г.				2005 г.	2006 г.
Принято в 2003 г.	Пересмотрено	Расхож- дение		Бюджет	Прогноз
ПРИХОД					
2 508 600	2 508 600	0	Ежегодные взносы стран-членов	2 580 000	2 655 100
0	0	0	Взносы новых стран-членов	0	0
(8 100)	(8 100)	0	Из (в) специальных фондов	0	0
43 400	43 400	0	Проценты	46 200	52 900
410 500	409 000	(1 500)	Обложение по штату	433 900	437 000
0	31 700	31 700	Излишек предыдущего года	20 200	0
<u>2 954 400</u>	<u>2 984 600</u>	<u>30 200</u>		<u>3 080 300</u>	<u>3 145 000</u>
РАСХОД					
505 600	505 600	0	Управление данными	512 700	534 100
505 500	505 500	0	Соблюдение	613 800	622 200
650 200	654 200	4 000	Связи	680 700	705 100
289 000	289 000	0	Информационные услуги	283 500	292 000
255 400	255 400	0	Информационная технология	258 100	265 800
748 700	754 700	6 000	Администрация	731 500	725 800
<u>2 954 400</u>	<u>2 964 400</u>	<u>10 000</u>		<u>3 080 300</u>	<u>3 145 000</u>
Смета расходов по подстатьям					
2 127 200	2 145 200	18 000	Заработная плата и пособия	2 162 300	2 201 400
143 100	143 100	0	Оборудование	161 400	166 200
46 800	46 800	0	Страхование и техобслуживание	64 200	66 100
32 500	32 500	0	Обучение	38 500	39 700
248 500	248 500	0	Проведение совещаний	216 000	264 500
130 800	122 800	(8 000)	Поездки	188 200	142 200
54 000	54 000	0	Печатание и фотокопирование	54 100	60 700
86 600	86 600	0	Связь	89 200	91 900
84 900	84 900	0	Прочее	106 400	112 600
<u>2 954 400</u>	<u>2 964 400</u>	<u>10 000</u>		<u>3 080 300</u>	<u>3 145 300</u>
Излишек за год		20 200			

ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ НА 2005 г.

Взносы в Общий фонд – подлежат уплате до 1 марта 2005 г.
(все суммы – в австралийских долларах)

Страна-член	Базис	Промысловый компонент	Итого
Аргентина*	103 615		103 615
Австралия	103 615	10 719	114 334
Бельгия*	103 615		103 615
Бразилия	103 615		103 615
Чили	103 615	5 813	109 428
Европейское Сообщество	103 615		103 615
Франция	103 615	17 797	121 412
Германия	103 615		103 615
Индия	103 615		103 615
Италия	103 615		103 615
Япония	103 615	20 225	123 840
Республика Корея*	103 615	6 525	110 140
Намибия	103 615		103 615
Новая Зеландия	103 615	3 957	107 572
Норвегия	103 615		103 615
Польша	103 615	4 440	108 055
Россия	103 615	2 376	105 991
Южная Африка	103 615	2 197	105 812
Испания*	103 615	2 633	106 248
Швеция	103 615		103 615
Украина	103 615	7 304	110 919
СК	103 615	4 914	108 529
США	103 615	2 672	106 287
Уругвай*	103 615	1 668	105 283
	2 486 760	93 240	2 580 000

* Продление срока одобрено Комиссией

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО
ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)**

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
I. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	141
II. ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ	141
Текущий уровень ННН промысла	141
Процедуры оценки ННН уловов	142
Списки ННН судов	143
Список ННН судов за 2003 г.	143
Список ННН судов за 2004 г.	143
Суда Договаривающихся Сторон	144
Суда Недоговаривающихся Сторон	144
Другие обсуждавшиеся суда	145
III. ПЕРЕСМОТР МЕР И ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ И ВЫПОЛНЕНИЯ	149
Инспекционная система	149
Соблюдение действующих мер по сохранению	150
Процедура оценки соблюдения	153
Испытания Ц-СМС	154
IV. ПЕРЕСМОТР СИСТЕМЫ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ	155
Функционирование существующей СДУ с бумажной версией форм регистрации улова	155
Разработка и испытания Э-СДУ	157
V. СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ	157
VI. ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА	158
VII. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ	158
VIII. РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ КОМИССИИ	158
IX. ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	160
ДОПОЛНЕНИЕ I: Повестка дня	161
ДОПОЛНЕНИЕ II: Список документов	162
ДОПОЛНЕНИЕ III: Списки ННН судов	167
ДОПОЛНЕНИЕ IV: Определение терминов для системы документации уловов	171

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)

I. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Совещание Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC) проводилось с 25 по 29 октября 2004 г. В связи с уходом действующего Председателя SCIC Я. Бекуарна (Франция) совещание сначала рассмотрело вопрос о выборах нового председателя. Председателем SCIC на время совещания 2004 г. была единогласно выбрана Р. Таттл (США). Члены SCIC решили в конце совещания провести выборы председателя на следующие два года, со времени окончания данного совещания и по конец совещания 2007 г.

1.2 Р. Таттл открыла совещание, в котором участвовали все страны-члены Комиссии. Ни одна страна-член не попросила применить правило 32(b) Правил процедуры Комиссии. В связи с этим наблюдатели от Маврикия и Нидерландов (Присоединившихся государств), а также Индонезии, Мозамбика, Коалиции по Антарктике и Южному океану (АСОК) и Коалиции законных операторов промысла клыкача (COLTO) принимали участие в совещании.

1.3 Комитет принял Повестку дня в том виде, в каком она представлена в CCAMLR-XXIII/1 и SCIC-04/1. Повестка дня и список рассмотренных Комитетом документов приведены соответственно в дополнениях I и II.

1.4 Был обсужден вопрос об организации совещания. Вначале совещание рассмотрело информационные документы, обобщающие работу Секретариата и деятельность стран-членов по всем аспектам сферы компетенции Комитета в течение межсессионного периода 2003/04 г. При обсуждении этих документов страны-члены сделали несколько рекомендаций, которые были одобрены Комитетом в качестве общей информации для Комиссии. Комитет также рассмотрел предложения, связанные с пересмотром существующих и подготовкой проектов новых мер по сохранению. Общая информация и рекомендации относительно пересмотренных и новых мер по сохранению представлены в следующих разделах.

II. ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Текущий уровень ННН промысла

2.1 Комитет рассмотрел оценки ННН уловов в зоне действия Конвенции, подготовленные Секретариатом (SCIC-04/3) и использовавшиеся Рабочей группой по оценке рыбных запасов (WG-FSA) для оценки общего изъятия клыкача (SCIC-04/14). Эти оценки были подготовлены с использованием существующей методики, изложенной в п. 6.12 отчета CCAMLR-XXII.

Табл. 1: Оценки ННН уловов клыкача (т) в зоне действия Конвенции АНТКОМ за промысловые сезоны 1996/97–2003/04 гг.

Промысловые сезоны	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
Оценочный ННН вылов	32 673	15 106	5 868	7 644	8 802	11 857	10 070	2 622*
Общий зарегистрированный и ННН вылов	45 130	28 518	19 531	25 214	22 598	27 198	26 877	15 929
ННН как % общего вылова	72.4	53.0	30.0	30.3	39.0	43.6	37.5	16.5

* Оценка на 1 октября 2004 г. Оценка будет пересмотрена в следующем году, с тем чтобы учесть любую новую информацию относительно соблюдения, полученную за период до конца промыслового сезона 2003/04 г., т.е. до 30 ноября 2004 г.

2.2 В промысловом сезоне 2003/04 г. общий оценочный ННН вылов в зоне действия Конвенции был равен 2622 т. Это составляет примерно одну четвертую оценки за промысловый сезон 2002/03 г. (см. табл. 1). Комитет отметил, что WG-FSA не смогла идентифицировать возможные причины снижения оценок ННН уловов в зоне действия Конвенции в отношении сокращения зарегистрированных в СДУ уловов в открытом море за пределами зоны действия Конвенции (SC-CAMLR-XXIII, Приложение 5, пп. 8.7–8.13). Рассматриваемые причины включали:

- (i) неадекватность текущего уровня деятельности по мониторингу, контролю и наблюдению (МКН) в зоне действия Конвенции;
- (ii) перемещение ННН промысла в зоне действия Конвенции в районы, лежащие за пределами промысловых участков, где работают лицензированные суда, например район банки БАНЗАРЕ;
- (iii) запасы клыкача могли истощиться;
- (iv) промысловые суда меняют флаг на флаги стран, не являющихся сторонами СДУ, что приводит к получению меньшего числа отчетов СДУ;
- (v) влияние мер АНТКОМа по сохранению на сокращение ННН промысла и продолжающийся мониторинг торговли клыкачом во всем мире.

2.3 **Комитет решил**, что если на совещании WG-FSA 2005 г. будут иметься дополнительные данные относительно соблюдения, дающие основания для пересмотра упомянутой выше оценки, то эти оценки должны быть пересмотрены Секретариатом.

2.4 Комитет с озабоченностью отметил информацию, полученную от Председателя Научного комитета, что хотя уровень побочной смертности морских птиц, связанный с ННН промыслом, сократился пропорционально снижению ННН вылова, он остается неприемлемо высоким для некоторых популяций альбатросов и буревестников.

Процедуры оценки ННН уловов

2.5 Комитет отметил информацию, полученную от Председателя Научного комитета, о выдвинутых WG-FSA предложениях относительно дальнейшей работы по разработке стандартной методологии оценки общего изъятия клыкача, включая ННН уловы, и что эти предложения будут далее рассматриваться Комиссией. Он также

отметил, что в рамках предлагаемой работы по разработке стандартной методологии Научный комитет попросил SCIC выработать показатели подходящих для промысла времени и площади, которые могут рассматриваться как находящиеся под эффективным наблюдением в плане ННН промысловой деятельности. Это требуется для тестирования и практического применения двух предлагаемых математических моделей для оценки ННН уловов в зоне действия Конвенции (WG-FSA-02/4 и 04/63).

2.6 Комитет вновь подчеркнул свое мнение, что к оценке общего изъятия, в т.ч. ННН уловов, следует привлекать специалистов и SCIC, и Научного комитета, и отметил, что Комиссия планирует рассмотреть организацию такой работы (CCAMLR-XXII, п. 6.12(vii)).

Списки ННН судов

Список ННН судов за 2003 г.

2.7 Согласно критериям, установленным в п. 10 мер по сохранению 10-06 и 10-07, никакой информации, обосновывающей изъятие какого-либо судна из принятого Списка ННН судов 2003 г., в Комитет не поступило. **В связи с этим Комитет рекомендовал** Комиссии, чтобы все суда, включенные в принятый Список ННН судов за 2003 г., оставались в списке (Дополнение III).

2.8 Комитет отметил представленную Францией информацию, что судно *Eternal* было переделано в транспортное судно и не сможет участвовать в промысловой деятельности в течение следующих пяти лет. Комитет решил, что это судно останется в списке ННН судов, но будет отмечено, что теперь это судно плавает под флагом Мадагаскара.

Список ННН судов за 2004 г.

2.9 Комитет отметил, что в целом в представленной на рассмотрение информации относительно списков ННН судов на 2004 г. отсутствуют важные детали, и **Комитет рекомендовал** Комиссии, чтобы страны-члены с зарегистрированными или изменившими флаг судами представили дополнительную информацию, такую как новые названия, флаги, позывные и номера Ллойда/ММО.

2.10 **Комитет рекомендовал** Комиссии напомнить странам-членам, что надо собирать и представлять более подробную информацию в будущих отчетах для Комиссии относительно создания списков ННН судов, включая представление более подробной информации о владельцах, когда она имеется.

2.11 Говоря о списках ННН судов, подготовленных на 2004 г., Секретариат попросил уточнить предельные сроки представления информации, включаемой в Предварительный список ННН судов, и должна ли включаемая информация содержать информацию за предыдущий сезон или информацию, представленную во время предыдущего межсессионного периода. Несмотря на это, рассмотрение списков ННН судов на 2004 г. проводилось в соответствии со сроками, установленными в мерах по сохранению 10-06 и 10-07.

2.12 Комитет в целом поддержал рассмотрение информации, представленной во время межсессионного периода, но подчеркнул, что в случае, если будут приняты более короткие сроки, инциденты, сообщения о которых получены в течение интервала между предельным сроком и ежегодным совещанием, должны рассматриваться в следующий межсессионный период.

2.13 При рассмотрении информации, представленной в отношении каждого судна, Комитет также отметил необходимость включить некоторые определения в меры по сохранению 10-06 и 10-07, в т.ч. определение деятельности по промыслу и перегрузке, и в особенности определение материально-технической поддержки.

2.14 Комитет с озабоченностью отметил, что ряд судов в Предлагаемом списке судов Недоговаривающихся Сторон, рассматривались в плане включения в принятый Список ННН судов без предварительного уведомления государств их флага из-за того, что Секретариат не смог найти соответствующую контактную информацию для некоторых государств флага. Комитет попросил прилагать все усилия для того, чтобы устанавливать контакт и информировать те государства, суда флага которых рассматриваются в плане включения в Список ННН судов.

2.15 Комитет рассмотрел практику, когда некоторые суда продолжают плавать под своим бывшим флагом после разрегистрации, и отметил, что такие суда в соответствии с UNCLOS считаются не имеющими гражданства. Комитет призвал страны-члены обмениваться всей соответствующей информацией в этом отношении.

2.16 В соответствии с мерами по сохранению 10-06 и 10-07 Комитет рассмотрел списки, представленные Секретариатом в документе CCAMLR-XXIII/40, и подготовил предлагаемые списки ННН судов для рассмотрения Комиссией. Обзор дискуссий Комитета по судам, включенным в Предварительный список ННН судов Договаривающихся Сторон и в проект Списка ННН судов Недоговаривающихся Сторон, приводится в следующих пунктах.

Суда Договаривающихся Сторон

2.17 **Комитет рекомендовал** Комиссии включить в Предлагаемый список судов Договаривающихся Сторон суда *Maya V* и *Sherpa Uno*, плавающие под уругвайским флагом.

2.18 *Elqui* (Уругвай) – Комитет отметил сообщение, что судно *Elqui* вошло в зону действия Конвенции, чтобы доставить запчасти для другого судна, и затем выгрузило клыкача, сопровождавшегося формой регистрации улова, на Маврикии. Поскольку новой информации, касающейся этого случая, не имелось, Комитет решил, что такие действия не отвечают критериям включения в Предлагаемый список, как оговорено в п. 4 Меры по сохранению 10-06.

Суда Недоговаривающихся Сторон

2.19 *Aldabra* (Кения) – Комитет не нашел никакой информации, доказывающей существование судна *Aldabra*, о нахождении которого в пределах зоны действия Конвенции сообщалось уругвайским наблюдателем. Комитет попросил, чтобы

Секретариат провел дальнейшее расследование с тем, чтобы найти дополнительную информацию относительно существования судна *Aldabra*.

2.20 **Комитет рекомендовал** Комиссии включить в предлагаемый Список судов Недоговаривающихся Сторон следующие суда: *Amorinn*, *Hammer*, *Ross*, *Sargo* (под флагом Того); *Apache 1* (под флагом Гондураса); *Champion-1*, *Piscis* (флаги неизвестны); *Golden Sun*, *Lucky Star*, *Thule* (под флагом Экваториальной Гвинеи); и *Koko* (под флагом Грузии).

2.21 В заключение Комитет подготовил для представления Комиссии Предлагаемый список ННН судов Договаривающихся Сторон и Предлагаемый список ННН судов Недоговаривающихся Сторон и рекомендовал Комиссии одобрить их в соответствии с примечанием, показанным в последнем столбце предлагаемых списков, которые представлены в Дополнении III.

2.22 Европейское Сообщество отметило, что все ННН суда, включенные в списки в 2003 г., которые не были конфискованы, продолжали работать и торговать в 2004 г. В связи с этим странам-членам следует рассмотреть более эффективные пути выполнения положений, установленных в п. 14 Меры по сохранению 10-06 и п. 11 Меры по сохранению 10-07.

Другие обсуждавшиеся суда

2.23 Секретариат сообщил, что в соответствии с полученным уведомлением и представленной информацией о лицензии, плавающее под флагом Вануату судно *Atlantic Navigator* (COMM CIRC 03/94) вело промысел криля в Районе 48 в сезоне 2003/04 г. Согласно полученной непроверенной информации судно начало лов в Подрайоне 48.2 в апреле–мае 2004 г. Несмотря на то, что Секретариат послал несколько напоминаний Вануату, информации о датах начала и окончания промысла и отчетов о ежемесячных уловах не было получено до 27 октября 2004 г., т.е. во время АНТКОМ-XXIII. Представленные Вануату отчеты включают данные об улове и усилии за каждый отдельный улов за период с 11 июня по 28 сентября 2004 г.

2.24 Комитет отметил, что зарегистрированные уловы составляли примерно 20% от общего вылова криля в промысловом сезоне 2004 г. Комитет также с озабоченностью отметил, что в WG-EMM и WG-FSA не было представлено никакой информации о промысловой деятельности судна. Во время совещания SCIC не имелось информации о планируемой деятельности этого судна в будущем.

2.25 В то же время Комитет отметил, что существующая Мера по сохранению 23-06 оговаривает предельный срок представления полного набора мелкомасштабных данных об уловах и усилии, но в ней нет предельного срока представления данных о ежемесячных уловах. Комитет рекомендовал Комиссии запросить рекомендацию Научного комитета относительно требований к представлению данных по крилю и, если необходимо, пересмотреть эту меру.

2.26 Аргентина представила дополнительную информацию о судне *Atlantic Navigator* и выразила свою озабоченность относительно использования нового метода, который может изменить экономические последствия промысла криля. Она также считает, что большая часть информации, которой теперь располагает Комиссия, была представлена в результате неофициальных контактов, о которых сообщалось. Согласно другим

странам-членам, этот промысловый метод не отличается от методов, используемых в настоящее время, и перекачка криля на палубу из поднятого трала представляет собой современную технологию.

2.27 СК указало, что в WG-FSA был представлен отчет о смягчающих мерах, которые относятся ко всем судам, ведущим промысел криля в Подрайоне 48.3, включая *Atlantic Navigator* (WG-FSA-04/83). Кроме того, научный наблюдатель, находившийся на борту этого судна во время промысла в Подрайоне 48.3, представил отчет о побочной смертности и смягчающих мерах, применявшихся на судне *Atlantic Navigator*.

2.28 Комитет попросил Исполнительного секретаря написать Вануату, передать озабоченность Комитета по поводу непредставления данных в соответствии с действующими мерами по сохранению за предыдущий промысловый сезон и попросить, чтобы все такие данные за текущий промысловый сезон были получены к апрелю 2005 г.

2.29 Россия отметила, что было бы желательно также попросить Вануату представить отчеты о прилове морских млекопитающих, рыбы и побочной смертности морских птиц.

2.30 Комитет выразил мнение, что Вануату следует рассмотреть вопрос о подаче заявления о вступлении в Комиссию как можно скорее, а также проинформировать АНТКОМ о своих промысловых планах на будущее. Секретариат попросили связаться с Вануату по этому вопросу.

2.31 Чили зарезервировала свою позицию в отношении того, что Присоединившиеся государства могут продолжать вести промысел в зоне действия Конвенции, не становясь членами Комиссии. В ответ на это СК обратило внимание Комитета на Статью VII.2(b) Конвенции, в которой особо рассматривается вопрос о ведении промысловой деятельности Присоединившимися государствами.

2.32 Европейское Сообщество проинформировало Комитет, что судну *Atlantic 52*, на деятельность которого странам-членам было рекомендовано обратить особое внимание (ССАМЛР-XXII, п. 8.60), вероятно, по-прежнему разрешено работать в порту Монтевидео.

2.33 Уругвай проинформировал Комитет, что лицензия этого судна была аннулирована, на капитана были наложены санкции и судно не работало в Монтевидео на протяжении примерно одного года.

2.34 Комитет приветствовал полученную от Чили информацию о плавающем под чилийским флагом судне *Globalpesca I*, которое было куплено чилийской компанией 13 октября 2003 г. Внимание Чили было обращено на тот факт, что это судно в прошлом называлось *Заря* и что странам-членам было также предложено обращать особое внимание на его деятельность (ССАМЛР-XXII, п. 8.60). Чили сообщила, что она провела тщательное расследование в отношении сегодняшнего владельца и выяснила, что связей между ним и предыдущим владельцем не существует. Чили сообщила, что она теперь является Стороной Соглашения ФАО о соблюдении, и, соответственно, подготавливает проект процедур, которые упростят отслеживание истории судов.

2.35 Комитет обсудил необходимость прозрачности в отношении ретроспективных данных о флагах судов, промысловой деятельности, владельцах и бенефициарном владении. В частности, Комитет отметил важность прозрачности для принятия

полностью обоснованных решений о том, рекомендовать ли, в соответствии с критериями Меры по сохранению 10-06, включить или оставить судно в Списке ННН судов, или исключить его из списка, и об участии судна в поисковом промысле.

2.36 Важность прозрачности иллюстрируется тем, что недавно двум судам, которые в прошлом участвовали в ННН деятельности, было разрешено вести поисковый промысел. Обстоятельства изменения флага судами *Симеиз* и *Меллас* рассматривались в COMM CIRC 04/01, 04/04, 04/08, 04/15, 04/17, 04/19 и 04/22, и в CCAMLR-XXIII/BG/30 и BG/34.

2.37 В результате этой озабоченности Комитет рекомендовал Комиссии рассмотреть предложения, представленные Европейским Сообществом и Украиной, по изменению мер по сохранению 21-01 и 21-02 в целях обеспечения необходимого уровня прозрачности процесса уведомления в будущем.

2.38 Украина напомнила Комитету, что она уведомила АНТКОМ-XXII о том, что в промысловом сезоне 2003/04 г. суда *Меллас* и *Симеиз* намереваются участвовать в поисковом промысле в Подрайоне 88.1. Что касается представленной Новой Зеландией в январе–феврале 2004 г. информации о том, что суда *Меллас* и *Симеиз* – это, соответственно, бывшие *Eva-1* и *Florens-1*, то Украина подтвердила эту информацию и сообщила об этом Комиссии (COMM CIRC 04/08 и 04/19). В связи с проявленным несколькими делегациями беспокойством по поводу того, что, если бы не административный предельный срок, то вопрос о включении судов *Eva-1* и *Florens-1* в Список ННН судов мог бы обсуждаться на АНТКОМ-XXII, Украина со всей серьезностью отнеслась к этому вопросу и на Совещании Консультативных Сторон Договора об Антарктике, проходившем в Кейптауне в мае 2004 г., взяла на себя обязательство полностью выяснить все подробности регистрации судов *Меллас* и *Симеиз* и доложить о результатах на АНТКОМ-XXIII. На основании специального распоряжения правительства Украины Министерство сельского хозяйства вместе с Министерством транспорта и связи Украины провели расследование по вышеупомянутому вопросу и передали отчет в АНТКОМ (CCAMLR-XXIII/BG/34). В отчете говорится, что процесс регистрации судов *Меллас* и *Симеиз* производился в полном соответствии с украинским законодательством, согласованным с международным правом, и нет никаких причин сомневаться в том, что эти суда законно плавают под украинским флагом с июля 2003 г. Кроме того, в отчете ясно указывается, что Украина не нарушала своих обязательств по отношению к АНТКОМу, в т.ч. и действующих мер по сохранению (меры по сохранению 10-02, п. 3, и 21-02, п. 2(vii)), когда на АНТКОМ-XXII уведомила об участии судов *Меллас* и *Симеиз* в поисковом промысле в зоне действия Конвенции в 2003/04 г.

2.39 Украина особо подчеркнула тот факт, что, хотя предыдущие названия судов могли быть известны украинским ведомствам, регистрирующим суда (корабли), до совещания АНТКОМ-XXII, те украинские ведомства, которые отвечают за уведомление об участии судов под украинским флагом в поисковом промысле в зоне действия Конвенции, в силу вышеуказанных причин ничего не знали об истории этих судов до окончания совещания АНТКОМ-XXII.

2.40 Украина заверила Комитет в своем желании продолжать сотрудничество по данному вопросу и отметила, что, в то время как к судам *Меллас* и *Симеиз* было привлечено внимание Комиссии, с тех пор, как Украина как государство флага осуществляет юрисдикцию над этими судами, за ними не было замечено никаких нарушений.

2.41 Комитет напомнил, что в 2003 г. вопрос о внесении этих судов в Список ННН судов мог бы обсуждаться, если бы не административный предельный срок, и что Комиссия просила страны-члены обращать особое внимание на их дальнейшие действия (ССАМЛР-XXII, п. 8.60).

2.42 Новая Зеландия попросила, чтобы Комитет принял к сведению некоторые несоответствия между информацией, представленной в документе ССАМЛР-XXIII/BG/34, и информацией, представленной Украиной в ходе предшествующей переписки (СОММ СIRC 04/08, 04/19, 04/22 и 04/33). Новая Зеландия также представила документы, в которых говорится, что эти суда на самом деле могли и не поменять бенефициарных владельцев с того времени, когда они, как подозревалось, вели ННН деятельность. Новая Зеландия отметила, что, вне всякого сомнения, Украина не представила бы информации об истинном происхождении этих судов, если бы Новая Зеландия не представила в Комиссию доказательства, полученных в результате проведенных ею инспекций и наблюдения.

2.43 Европейское Сообщество отметило, что в ССАМЛР-XXIII/BG/34 сообщается о том, что тайваньская компания является администратором СМС для этих судов. Однако Европейское Сообщество сообщило, что тайваньская компания, о которой говорится в этом отчете, управляет судами, а не предоставляет услуги по СМС.

2.44 Австралия повторила, что суда, по которым есть информация об участии их в ННН деятельности, не должны иметь право рассматриваться для участия в поисковом промысле и что страны-члены АНТКОМа должны делать все возможное для обеспечения целостности мер АНТКОМа по сохранению.

2.45 Несколько других стран-членов согласились с мнением Австралии и выразили серьезную озабоченность тем, что этим судам было разрешено участвовать в поисковом промысле в Подрайоне 88.1 в сезоне 2003/04 г.; они считают, что Комитету следует рекомендовать, чтобы Комиссия в будущем не допускала участия этих судов в поисковом промысле. В ответ Украина еще раз заявила, что нет никаких законных оснований для того, чтобы не допускать участия судов *Меллас* и *Симеиз* в поисковом промысле в зоне действия Конвенции, а также для требования о том, чтобы Украина отозвала уведомление по судну *Симеиз*.

2.46 Несколько стран-членов напомнили об обязательстве, которое Украина дала на КСДА-XXVII, о проведении подробного расследования обстоятельств, связанных с судами *Меллас* и *Симеиз*, и выразили разочарование в связи с реакцией Украины и ее отношением к стремлению сотрудничать.

2.47 Украина ответила, что она полностью выполнила свои обязательства по рассмотрению вопроса о судах *Меллас* и *Симеиз*. В то же время Украина отметила, что, поскольку некоторые страны-члены все еще проявляют обеспокоенность относительно этих судов, особенно в отношении их т.н. «бенефициарных владельцев», Комиссии будет представлена вся информация, которая может иметься по этому вопросу. Страны-члены выразили мнение, что такая информация должна быть представлена в SCIC или в Комиссию в зависимости от того, когда она будет получена.

2.48 В заключение Председатель SCIC напомнил Украине, что в случае, если появится какая-нибудь новая информация относительно владельцев, о которой просят страны-члены, ее нужно будет представить в Комиссию.

2.49 Комитет обсудил предложения о поправках к мерам по сохранению 10-06 и 10-07 и указал на несколько вызывающих беспокойство аспектов, которые необходимо усилить с целью совершенствования мер борьбы с ННН промыслом. Основными вопросами обсуждения были расширение деятельности в море по сохранению, отсутствие у Секретариата мандата на сбор дополнительной информации по ННН судам и периоды уведомления различных форм списков ННН судов для Договаривающихся Сторон и Секретариата. В целом Комитет согласился, что следует обсудить практику, когда некоторые суда меняют флаг, чтобы не допустить внесения в Предварительный список судов Договаривающихся Сторон, или продолжать использовать флаги Договаривающихся Сторон после разрегистрации. Были приняты только поправки к пп. 3 и 4(е) Меры по сохранению 10-06 и **Комитет решил** направить проект текста в Комиссию на пересмотр и обсуждение.

2.50 Вопрос об определении термина «промысел» в п. 10 Инспекционной системы АНТКОМа был поднят, но не доведен до конца. Другие вопросы, связанные с предлагаемыми поправками к мерам по сохранению 10-06 и 10-07, не обсуждались, и **Комитет решил** направить проект текста в Комиссию на пересмотр и обсуждение.

III. ПЕРЕСМОТР МЕР И ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ И ВЫПОЛНЕНИЯ

Инспекционная система

3.1 В 2003/04 г. странами-членами было назначено 44 инспектора. Согласно полученной ко времени совещания информации, 20 инспекторов реально работали в море и было проинспектировано 11 судов. Все суда инспектировались в Подрайоне 48.3 инспекторами АНТКОМа, назначенными от СК.

3.2 Инспекционные отчеты по двум судам содержали записи о несоблюдении некоторых элементов ряда мер по сохранению. СК сообщило Комитету, что с учетом отчета об инспекции судна *Jacqueline* под флагом СК было начато судебное разбирательство. Чили, государство флага второго судна, *Globalpesca I*, сообщила, что отчет об инспекции сильно отличается от содержания отчета международного наблюдателя по этому же судну, но эти различия еще не были проанализированы. Результаты этого дела будут переданы в Секретариат в установленном порядке.

3.3 В соответствии с пунктом XII Инспекционной системы Аргентина и Южная Африка представили в SCIC отчеты о привлечении к ответственности и мерах, принятых к судам их флага в результате инспекций, проведенных в прошлом.

3.4 Аргентина проинформировала Комитет о том, что завершено судебное разбирательство, которое велось в связи с нарушением мер АНТКОМа по сохранению в 1997 г., и наложены санкции на суда *Vieirasa Doce*, *Estela*, *Marunaka* и *Magallanes I*. Закончено разбирательство в связи с нарушениями мер АНТКОМа по сохранению судном *Kinsho Maru* в 2000 г., но наложенные санкции в настоящее время пересматриваются.

3.5 США и Южная Африка представили информационный документ о совместном расследовании дела о рыботорговце, который незаконно импортировал клыкача и другие виды из Южной Африки для ассоциированных компаний в США. Это расследование потребовало значительных совместных усилий со стороны

правоохранительных органов США и Южной Африки и проведенное в результате этого судебное преследование в обеих странах закончилось наложением суровых санкций, включая длительные сроки тюремного заключения, конфискацию имущества и многомиллионные штрафы в отношении различных субъектов права, участвовавших в этом заговоре.

3.6 Никаких предложений по улучшению Инспекционной системы от стран-членов не поступало.

Соблюдение действующих мер по сохранению

3.7 В соответствии со статьями X, XXI, XXII и XXIV Конвенции АНТКОМ отчеты о наблюдении и/или задержании судов в межсессионный период 2003/04 г. были представлены Австралией, Францией и Южной Африкой. Полученные отчеты использовались Секретариатом при подготовке проекта списков ННН судов в соответствии с мерами по сохранению 10-06 и 10-07. Комитет выразил обеспокоенность тем, что многие ННН суда, включая те, что были внесены в Список ННН судов 2003 г., по-видимому, сменили флаги на флаги Того и Экваториальной Гвинеи.

3.8 Что касается наблюдения двух судов, о которых сообщили международные научные наблюдатели, работающие на промысловых судах в Подрайоне 88.1, то Комитет отметил, что замеченные суда на самом деле могли быть судами, имеющими надлежащие лицензии от стран-членов АНТКОМа. Отчеты, полученные из других проверенных источников, не свидетельствуют о ННН промысловой деятельности в этом районе.

3.9 Согласно Мере по сохранению 10-03, от стран-членов требуется проводить портовые инспекции всех судов с грузом клыкача и представлять отчеты об этих инспекциях. СК сообщило, что оно провело портовые инспекции 16 судов. Южная Африка сообщила совещанию, что она провела портовые инспекции 3 судов. В общем, в межсессионный период 2003/04 г. не поступило ни одного отчета о портовых инспекциях, в котором сообщалось бы об обнаружении судна, которое вело промысел в нарушение мер АНТКОМа по сохранению.

3.10 **Комитет рекомендовал** Комиссии, чтобы в будущем от стран-членов требовалось представлять отчеты обо всех проведенных портовых инспекциях независимо от того, было ли проинспектированное судно замечено в нарушении или полностью соблюдало действующие меры по сохранению.

3.11 В межсессионный период страны-члены уведомили Комиссию о лицензиях и разрешениях, выданных их судам на ведение промысла в зоне действия Конвенции (Мера по сохранению 10-02 и Инспекционная система, п. IV(c)). Страны-члены могут ознакомиться со списком промысловых судов, имеющих лицензию на промысел в зоне действия Конвенции в 2003/04 г., на вебсайте АНТКОМа.

3.12 Страны-члены продолжали в добровольном порядке представлять информацию о своих судах, имеющих лицензию на промысел клыкача вне зоны действия Конвенции (ССАМЛР-XX, п. 5.23). В 2003/04 г. информация была представлена Австралией, Республикой Корея, Уругваем, Южной Африкой и Японией. Уругвай уведомил об отзыве в 2003/04 г. лицензий на промысел в открытом море у 5 лицензированных судов под его флагом.

3.13 Страны-члены продолжали информировать Секретариат об изменении названий, смене флагов и перерегистрации судов их флага. Информация о смене флага в межсессионный период 2003/04 г. была представлена Россией, США и Уругваем. **Комитет** отметил представленную информацию и **рекомендовал** напомнить странам-членам о необходимости по возможности также представлять информацию о новых флагах и названиях судов.

3.14 В соответствии с Мерой по сохранению 10-04, страны-члены продолжали сообщать информацию о заходе, выходе и передвижениях судов их флага между районами, подрайонами и участками зоны действия Конвенции. В сезоне 2003/04 г. страны-члены представили 140 отчетов о передвижениях 55 отдельных судов. Отчеты были получены в отношении всех судов, ведущих направленный промысел видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции. Республика Корея, Польша, США и Украина в добровольном порядке представили также отчеты о передвижениях их крилевых судов. Кроме того, было получено 3 отчета о перерывах в работе СМС. Не сообщалось о случаях, когда государства флага при помощи СМС обнаруживали, что их суда вели промысел в зоне действия Конвенции в нарушение действующих мер по сохранению.

3.15 В ходе обсуждения выполнения мер по сохранению Новая Зеландия сообщила, что согласно полученной информации российское судно *Волна* начало промысел в Подрайоне 88.1 на 10 дней раньше установленного срока в 90 дней после представления уведомления о судах в Комиссию (Мера по сохранению 21-02). Россия объяснила, что она поняла срок в 90 дней как срок, в течение которого уведомление о судах должно поступить в Комиссию, и что это не имеет отношения к началу промысла. После полученного от Новой Зеландии разъяснения Россия попросила считать начало промысла на 3 дня раньше добросовестным заблуждением со стороны России, которое больше не повторится. **Комитет рекомендовал** Комиссии попросить страны-члены обеспечить, чтобы лицензии судов соответствовали датам в уведомлении, как оговаривается в SCIC-04/16.

3.16 Комитет с озабоченностью отметил, что все еще имеются проблемы с выполнением требований о представлении данных в соответствии с рядом мер по сохранению, относящихся к управлению промыслом (CCAMLR-XXIII/BG/8). В частности, процент просроченных отчетов по уловам и усилию (13%) вырос по сравнению с двумя предыдущими сезонами, а процент просроченных наборов мелкомасштабных данных (44%) остается таким же высоким, как в последние два сезона.

3.17 Позднее представление отчетов по уловам и усилию было одной из причин серьезных затруднений, с которыми в этом сезоне столкнулся Секретариат при мониторинге промыслов, где в общей сложности действовало 155 ограничений на вылов. Это привело к восьми случаям превышения ограничений на вылов (переловам), включая уловы в мелкомасштабных исследовательских единицах (SSRU), полученные в ходе поискового промысла.

3.18 Комитет попросил Председателя Научного комитета разъяснить влияние таких переловов в SSRU на научные цели управления промыслом. Полученная информация говорит, что SSRU были введены в поисковом промысле для распределения промыслового усилия по всему ареалу обитания запаса, сбора необходимых данных о численности и распределении рыб, и для предотвращения чрезмерного вылова. В связи с этим, с точки зрения Научного комитета, основная проблема с переловами в SSRU не является научной, а связана с соблюдением требований о представлении данных.

3.19 Дополнительный фактор, который, как выяснилось, явился одной из причин перелова, был связан с логистическими ошибками при оценке уловов в море по сравнению с подтвержденным в порту весом улова. СК сообщило, в частности, что во время портовой инспекции испанского судна *Ibsa Quinto* было обнаружено, что судно превысило зарегистрированный им вылов клыкача в Подрайоне 48.3 по оценке на 33 т живого веса (CCAMLR-XXIII/BG/8, SCIC-04/13). Комитет напомнил, что процедура СДУ по подтверждению веса выгруженного улова была введена для уменьшения именно этой проблемы, но это не помогает в вопросах мониторинга промысла, при котором используются подготовленные в море отчеты об уловах и усилиях.

3.20 Комитет отметил ряд подготовленных Секретариатом предложений по улучшению системы отчетности (CCAMLR-XXIII/38). Он напомнил, что в прошлом такие предложения представлялись Научным комитетом непосредственно в Комиссию, и решил, что обсуждение некоторых из представленных в этом году предложений может выходить за рамки нынешних полномочий Комитета. Было также отмечено, что все изменения существующей системы отчетности должны учитывать не только трудности в управлении промыслом, но и то, как они отразятся на судах. После обсуждения этого вопроса **Комитет решил** не проводить подробного рассмотрения этих предложений, но нашел возможным **выразить общую поддержку** предложений, которые ограничивались улучшением существующих требований к отчетности. В то же время Комитет решил сделать комментарии по предложениям, относящимся к введению штрафов за просроченные отчеты об уловах и усилиях и ограничению числа судов, которым разрешено вести промысел в определенных SSRU (предложения «D» и «F» в CCAMLR-XXIII/38).

3.21 Признавая потенциальные затруднения при управлении промыслом в SSRU, Комитет выразил озабоченность тем, что предложение «F» может быть понято как введение квоты на вылов в системе АНТКОМа по управлению промыслом. В связи с этим любое такое предложение должно сначала обсуждаться Комиссией. Подобно этому, Комитет считает, что политика введения каких-либо штрафов в связи с непредставлением данных должна также сначала рассматриваться Комиссией.

3.22 Внимание Комитета было привлечено к содержащейся в отчете WG-FSA информации о том, что в 28% случаев не было выполнено необходимое количество научно-исследовательских постановок, требуемое Мерой по сохранению 41-01 (SC-CAMLR-XXIII, Приложение 5, п. 5.18). В соответствии с отчетом Секретариата, представленным в WG-FSA, по отчетам стран-членов невозможно определить, было ли это следствием того, что научно-исследовательские постановки не выполнялись, или того, что в отчетах содержалась неполная или неправильно зарегистрированная информация. **Комитет рекомендовал** Комиссии попросить страны-члены обеспечить, чтобы требуемые научно-исследовательские постановки выполнялись и данные представлялись в Секретариат своевременно и точно.

3.23 Комитет признал полезность проводимой Секретариатом и Европейским Сообществом работы по Плану действий, но счел, что этот документ требует дополнительной работы (CCAMLR-XXIII/39). В связи с этим **Комитет рекомендовал** Комиссии, чтобы содержание Плана было далее пересмотрено в межсессионном порядке в рамках сферы компетенции, которая должна быть согласована Комиссией.

3.24 Комитет обсудил предложенные улучшения к мерам по сохранению 10-02 и 21-02. Он решил, что изменения к Мере по сохранению 21-02 будут переданы в Комиссию на утверждение. Более того, **Комитет пришел к соглашению** об изменении к Мере по сохранению 10-02, за исключением одного набора условий, по которому соглашение пока не достигнуто, и передал текст в Комиссию на обсуждение и пересмотр.

Процедура оценки соблюдения

3.25 Комитет обсудил возможные пути составления отчета об оценке соблюдения, основанного на конкретных и измеримых критериях, для рассмотрения его Комиссией, и получил комментарии Председателя Научного комитета по этому вопросу.

3.26 Представляя Комитету свои рекомендации, Председатель Научного комитета отметил, что в течение ряда лет WG-FSA и специальная группа WG-IMAF занимались анализом и проверкой относящейся к соблюдению информации, извлеченной из отчетов научных наблюдателей и касающейся выполнения мер по сохранению, в частности, снижения прилова морских птиц и млекопитающих в ходе ярусного и тралового промысла, а также использования и удаления пластиковых упаковочных лент на промысловых судах (SC-CAMLR-XXIII, Приложение 5, пп. 11.56–11.60). Научный комитет считал неуместным для себя проводить такой тип анализа. Он рекомендовал, что в будущем SCIC мог бы изначально взять на себя ответственность за эту работу, учитывая его роль и знания в области соблюдения.

3.27 **Комитет рекомендовал** Комиссии проводить ежегодную оценку соблюдения в соответствии с изложенными ниже принципами. Такая оценка может рассматриваться Комиссией в свете проходящего в настоящее время в Научном комитете рассмотрения показателей работы судов с точки зрения мер по сохранению, особенно смягчающих мер.

3.28 Цели проведения этой оценки заключаются в следующем:

- (i) обеспечение эффективного выполнения и объективного мониторинга мер по сохранению;
- (ii) оценка эффективности мер по сохранению в плане достижения их природоохранных целей;
- (iii) выявление судов, районов, секторов или промыслов с неадекватным соблюдением мер по сохранению;
- (iv) определение конкретных точек приложения усилий для Комиссии и Договаривающихся Сторон.

3.29 Подготовка оценки соблюдения для рассмотрения в Комиссии должна включать как минимум следующие шаги:

- I. Все положения мер по сохранению должны поддаваться мониторингу.
- II. SCIC решил, что подходящими процедурами для проведения оценки будут следующие:
 - (i) Комиссия поручает Секретариату сводить и анализировать требующиеся для оценки данные;
 - (ii) Научный комитет (включая WG-FSA) проводит рассмотрение этих расчетов и передает рекомендации в SCIC;
 - (iii) SCIC, учитывая эти комментарии и рекомендации, а также другие соответствующие данные, утверждает окончательную оценку.

III. Окончательный отчет об оценке будет включать описание любых технических затруднений, встретившихся при мониторинге соблюдения, и предлагаемые варианты решения этих проблем, включая, где потребуется, рекомендации по улучшению мер по сохранению.

3.30 Прежде всего, SCIC рекомендовал, чтобы Секретариат определил типы данных мониторинга и методы их сбора, которые в настоящее время используются в оценке соблюдения мер по сохранению. SCIC рекомендует, чтобы он и Научный комитет подготовили замечания по этим методам и дали рекомендации по их изменению или принятию к совещанию Комиссии 2005 г.

Испытания Ц-СМС

3.31 Комитет рассмотрел отчет Секретариата об испытаниях централизованной системы мониторинга судов (Ц-СМС), которые были проведены в межсессионный период 2003/04 г.

3.32 Комитет отметил, что в ходе этих испытаний без существенных технических проблем было проведено тестирование централизованной системы представления данных о местоположении судна.

3.33 Комитет отметил, что успех этих испытаний является хорошей основой для рассмотрения полномасштабной Ц-СМС. Комитет также отметил, что информация Ц-СМС может использоваться в сочетании с инспекциями в море и что это должно быть явной целью любой системы Ц-СМС.

3.34 Комитет отметил, что некоторые страны-члены были обеспокоены вопросом о конфиденциальности данных Ц-СМС. Секретариат отметил вопросы, связанные с внедрением, включая вопрос о том, не потребует ли представление данных в североатлантическом формате обновления серверов СМС в центрах мониторинга промысла ряда государств флага.

3.35 Аргентина напомнила, что Комиссии следует воздерживаться от введения правил в районах за пределами зоны действия Конвенции.

3.36 Комитет рассмотрел представленное Австралией, Новой Зеландией и США предложение о создании в АНТКОМе системы Ц-СМС, оператором которой был бы Секретариат (CCAMLR-XXIII/49 и BG/12).

3.37 Это предложение исходило из обсуждавшегося на совещании АНТКОМ-XXII текста проекта Меры по сохранению 10-04 и последовавших за этим испытаний Ц-СМС в межсессионный период с участием 17 судов, плавающих под флагами 5 Договаривающихся Сторон. Было отмечено, что эти данные будут использоваться только в целях соблюдения с тем, чтобы поддержать СДУ, наблюдение и Инспекционную систему АНТКОМа.

3.38 Обсуждение этого предложения фокусировалось на вопросе о требуемой частоте представления данных в Секретариат, безопасности и доступности данных, а также на вопросе о системе генерирования автоматических сообщений о несоответствии.

3.39 Комитет решил, что в случае ярусных поисковых промыслов, которые регулируются мерами по сохранению, принятыми на АНТКОМ-XXIII, получаемые с судов отчеты и сообщения СМС будут передаваться в Секретариат в течение четырех часов, или по выходе из зоны действия Конвенции в случае всех других промыслов.

3.40 Комитет решил, что с разрешения государств флага данные Ц-СМС будут передаваться Договаривающимся Сторонам до проведения этими Сторонами активного наблюдения или инспекции. Также было решено, что с разрешения государства флага Секретариат может также передавать данные СМС Договаривающейся Стороне при проверке данных в форме регистрации улова *Dissostichus*.

3.41 Комитет не согласился с предложением об учреждении обязательной системы генерирования автоматических сообщений о несоответствии. Введение сообщений о несоответствии предлагалось для сравнения судовых данных с правилами принятия решений и уведомления о любом потенциальном нарушении этих правил в случае, если деятельность судна не соответствует разрешенной в лицензии деятельности. Было решено учредить добровольную экспериментальную программу уведомления о несоответствии.

3.42 **Комитет** отметил, что Австралия, Новая Зеландия и США представили проект измененной Меры по сохранению 10-04, и **решил передать** проект текста этой меры в Комиссию на рассмотрение и обсуждение.

IV. ПЕРЕСМОТР СИСТЕМЫ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ

Функционирование существующей СДУ с бумажной версией форм регистрации улова

4.1 Комитет рассмотрел отчет Секретариата о внедрении и функционировании СДУ (ССАМЛР-XXIII/BG/15). Он также рассмотрел сводный отчет о данных СДУ за 2004 г., представленный в документе SCIC-04/10.

4.2 Комитет отметил, что Республика Маврикий, сотрудничавшая с АНТКОМом в введении СДУ, 2 октября 2004 г. стала Договаривающейся Стороной АНТКОМа.

4.3 Комитет отметил, что Канада через СИТЕС сообщила о полном введении СДУ с 1 апреля 2004 г., но официального сообщения об этом в АНТКОМ еще не поступало.

4.4 Комитет также отметил, что Китайская Народная Республика продвинулась в направлении полного введения СДУ, назначив свое Министерство сельского хозяйства компетентным органом, который будет подписывать сертификаты о выгрузке, экспорте и реэкспорте в документации СДУ. Китайская рыбопромысловая ассоциация больше не обладает полномочиями заверять документы СДУ.

4.5 В отношении количества незадокументированных выгрузок клыкача в Сингапуре в течение межсессионного периода 2003/04 г. Комитет приветствовал сообщение о том, что Исполнительный секретарь написал в Сингапур, попросив снова обсудить и пересмотреть решение о частичном введении системы СДУ, когда заверяются только формы реэкспорта.

4.6 Польша сообщила Комитету, что, став членом Европейского Сообщества, она предприняла шаги по разработке юридической базы для обеспечения более эффективного надзора за торговлей клыкачом, осуществляющейся как на территории, так и через территорию Республики Польша. Департамент рыбного промысла при Министерстве сельского хозяйства и сельскохозяйственного развития Польши также обеспечит более эффективное сотрудничество между этим министерством и заинтересованными сторонами.

4.7 Комитет отметил, что в 2002 г. ФАО начала проведение экспертных консультаций по вопросу о гармонизации принятых в различных RFMO систем документации уловов (ССАМЛР-XXIII/BG/11). В 2004 г. Подкомитет КОФИ по рыбной торговле провел обзор этой работы. По сообщению наблюдателя от АНТКОМа на этом совещании, прогресс ограничивался в основном стандартизацией требований к представлению данных. Представляется, что гармонизация целей и процедур этих систем, применяющихся для сертификации уловов и проверки экспортно-импортной информации, все еще остается делом будущего. **Комитет** отметил, что на 2005 г. ФАО запланировала еще несколько экспертных консультаций, и **рекомендовал** Комиссии, чтобы Секретариату АНТКОМа была дана возможность продолжать участвовать в этих консультациях.

4.8 Секретариат представил результаты проведенного им анализа использования торговой статистики в оценке общего изъятия клыкача и эффективности функционирования СДУ (ССАМЛР-XXIII/BG/17). В предыдущем разделе уже были описаны некоторые недостатки современной торговой статистики. Сегодня, как кажется, нельзя с какой-либо степенью уверенности количественно оценить влияние этих недостатков. Хотя торговая статистика может дать общее представление о возможном ведении ННН промысла, она не может дать надежной оценки общего масштаба этого промысла, так как сами эти статистические данные не могут считаться точным и надежными по следующим основным причинам:

- двойной счет, возникающий в результате ряда приведенных выше факторов;
- непредставление данных;
- разрыв во времени между выгрузкой, экспортом и реэкспортом;
- неопределенность в идентификации и регистрации продукции из клыкача.

4.9 США сообщили Комитету, что они провели аналогичный обзор в отношении анализа торговой статистики, выполненного Национальным фондом охраны окружающей среды США, и пришли к тем же выводам.

4.10 Комитет отметил, что вышеупомянутые недостатки торговой статистики еще более усугубляются тем фактом, что не все страны, ведущие торговлю клыкачом, пользуются стандартными таможенными тарифными кодами для клыкача, что приводит к меньшей точности данных по импорту/экспорту клыкача. В 2003 г. МТО внесла поправки в свой Согласованный перечень тарифов и включила стандарты для продукции из клыкача. Новые коды, однако, не вступят в силу до 2007 г.

4.11 **Комитет рекомендовал** Комиссии, чтобы в целях улучшения качества торговой статистики, собираемой в рамках СДУ, к странам-членам была направлена просьба как можно скорее добровольно принять новые коды, до установленного предельного срока 1 января 2007 г.

4.12 Комитет напомнил о том, что на АНТКОМ-XXII обсуждалось предложение об опубликовании данных СДУ в *Статистическом бюллетене*, и провел дальнейшее

рассмотрение вопроса о том, какие данные могут быть опубликованы. **Комитет рекомендовал** Комиссии одобрить формат стандартного набора данных СДУ, подготовленного Секретариатом для публикации (см. приложение к ССАМЛР-XXIII/BG/17), в ожидании разработки стандартной процедуры оценки общего изъятия клыкача по данным СДУ и торговой статистике.

4.13 Комитет обсудил определения выгрузки, государства порта, экспорта, реэкспорта, импорта и перегрузки в контексте СДУ. **Комитет рекомендовал** Комиссии, чтобы эти определения были далее рассмотрены в межсессионном порядке и на следующем совещании АНТКОМа.

4.14 **Комитет** одобрил изменения к Мере по сохранению 10-05 и **рекомендовал** Комиссии принять текст вне скобок и рассмотреть и обсудить остальные предложения.

Разработка и испытания Э-СДУ

4.15 Комитет рассмотрел отчет Секретариата о продолжении испытаний Э-СДУ и отметил намерение Секретариата провести в рамках АНТКОМ-XXIII учебные занятия по работе с Э-СДУ.

4.16 Комитет выразил общую поддержку испытаниям Э-СДУ, но отметил, что некоторые страны-члены сомневались в возможности полного внедрения этой системы. Некоторые страны-члены Комитета также выразили мнение о том, что принятая сегодня бумажная версия документации должна и впредь продолжать применяться одновременно с возможным более широким внедрением Э-СДУ.

4.17 Исходя из этого, **Комитет** согласился с резолюцией о внедрении Э-СДУ и **рекомендовал** Комиссии принять эту резолюцию.

V. СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

5.1 В течение промыслового сезона 2003/04 г. Система международного научного наблюдения обеспечила охват наблюдателями всех рыбных промыслов в зоне действия Конвенции. В дополнение к этому семь международных наблюдателей работали на борту крилевых судов. Сводка проводившихся программ научного наблюдения была представлена в SCIC как документ SC-CAMLR-XXIII/BG/6.

5.2 Комитет получил и рассмотрел рекомендации Председателя Научного комитета по вопросам, относящимся к функционированию этой системы и использованию Комитетом собранных наблюдателями данных. Сюда входят оценка соблюдения мер по сохранению (см. пп. 3.25–3.30 выше), сбор фактической информации о визуальных наблюдениях промысловых судов, помимо тех, что имеют лицензии стран-членов АНТКОМа, и необходимость размещения международных научных наблюдателей на борту крилевых судов.

5.3 В отношении размещения международных научных наблюдателей на крилевых судах Комитет отметил, что Комиссии следует получить по этому вопросу рекомендацию от Научного комитета, в которой говорится о целях научного наблюдения и срочной необходимости размещения наблюдателей.

VI. ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА

6.1 Комитет избрал В. Карвахал (Чили) на пост Председателя Комитета. Ее кандидатура была предложена Южной Африкой и поддержана Австралией, Аргентиной и США.

6.2 Комитет решил, что следующий Председатель SCIC проконсультируется со странами-членами с тем, чтобы обсудить кандидатуры и выбрать Заместителя председателя на совещании SCIC в 2005 г.

VII. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

7.1 В отношении неправильного указания территориального статуса Мальвинских (Фолклендских) о-вов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов, сделанного в документах, подготовленных Секретариатом для обсуждения в SCIC, Аргентина отвергает попытки упоминания этих островов в качестве самостоятельного образования на ее территории, а также попытки приписывания им международного статуса, которым они не обладают. Кроме того, Аргентина не принимает ссылок на так называемое и незаконное правительство Мальвинских (Фолклендских) о-вов и Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов. Аргентина напоминает, что Мальвинские (Фолклендские) о-ва, Южная Георгия и Южные Сандвичевы о-ва и прилегающие к ним акватории являются неотъемлемой частью национальной территории Аргентины.

7.2 В ответ на это СК вновь заявило о своей широко известной позиции, что у него нет никаких сомнений по поводу своего суверенитета над Фолклендскими островами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми островами и окружающими их морскими районами. Более того, по мнению СК, заслуживает сожаления тот факт, что Аргентина возражает против употребления таких общих терминов как «СК (заморские территории)», которые широко использовались в прошлых отчетах Комиссии, не вызывая никаких нареканий. Такая позиция не приносит пользы и нежелательна.

7.3 Аргентина не согласилась со взглядами СК, отклонила заявление СК и вновь подтвердила свою позицию.

VIII. РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ КОМИССИИ

8.1 Сводка рекомендаций для Комиссии приводится ниже. Ее следует читать вместе с отчетом.

8.2 Комитет сделал следующие рекомендации для Комиссии:

Выполнение и соблюдение –

- (i) попросить страны-члены представлять ежегодные отчеты о всех портовых инспекциях (п. 3.10);

- (ii) попросить страны-члены обеспечить, чтобы лицензии судов соответствовали датам в уведомлении, как оговаривается в SCIC-04/16 (п. 3.15);
- (iii) учесть общую поддержку сделанных Секретариатом предложений об улучшении существующих требований к представлению данных (п. 3.20);
- (iv) призвать страны-члены обеспечить выполнение необходимых научно-исследовательских постановок, требуемых в рамках Меры по сохранению 41-01, а также своевременное и точное представление данных в Секретариат;
- (v) в межсессионном порядке рассмотреть предложенный проект Плана действий АНТКОМа в поддержку МПД-ННН (п. 3.23);
- (vi) принять пересмотренные положения мер по сохранению 10-02 и 21-02 и обсудить предложенные, но пока не согласованные изменения (п. 3.24);
- (vii) проводить ежегодную оценку соблюдения мер по сохранению в соответствии с изложенными принципами (пп. 3.27–3.30);
- (viii) рассмотреть и обсудить проект измененной Меры по сохранению 10-04 (п. 3.42).

Система документации уловов видов *Dissostichus* –

- (ix) учесть инициативу ФАО по гармонизации систем документации уловов между RFMO и дать возможность Секретариату АНТКОМа продолжать участвовать в этих консультациях, в т.ч. в совещании, запланированном на 2005 г. (п. 4.7);
- (x) призвать страны-члены добровольно принять новые таможенные тарифные коды МТО для видов *Dissostichus* как можно быстрее, и до установленного предельного срока, 1 января 2007 г. (п. 4.11);
- (xi) принять подготовленный Секретариатом формат для публикации данных СДУ в *Статистическом бюллетене* АНТКОМа (п. 4.12);
- (xii) провести дальнейшее обсуждение в межсессионный период и на АНТКОМ-XXIV определений выгрузки, государства порта, экспорта, реэкспорта, импорта и перегрузки для целей СДУ (п. 4.13);
- (xiii) принять согласованный текст Меры по сохранению 10-05 и рассмотреть пока не согласованный текст (п. 4.14);
- (xiv) принять резолюцию о введении Э-СДУ (п. 4.16).

ННН промысел в зоне действия Конвенции –

- (xv) принять к сведению подготовленные Секретариатом оценки ННН уловов, которые были рассмотрены и откомментированы Научным комитетом (пп. 2.1 to 2.4);

- (xvi) оставить все суда в списках ННН судов, принятых в 2003 г. (п. 2.7 и Дополнение III);
- (xvii) призвать страны-члены с разрегистрованными или изменившими флаг судами представить дополнительную информацию о таких судах (пп. 2.9 и 3.13);
- (xviii) напомнить странам-членам о сборе и представлении более подробной информации в будущих отчетах относительно создания списков ННН судов (п. 2.10);
- (xix) включить суда в списки на 2004 г., как рекомендуется в пп. 2.17, 2.20 и 2.21 (Дополнение III);
- (xx) пересмотреть и обсудить предложенные изменения к мерам по сохранению 10-06 и 10-07 (пп. 2.49 и 2.50).

IX. ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

9.1 Отчет SCIC был принят и совещание было закрыто. Председатель поблагодарил Комитет и, в особенности, руководителей групп по подготовке проектов за приложенные усилия и большую работу. Комитет поблагодарил Председателя за ее выдающуюся работу по обеспечению хорошо организованного совещания. Комитет и Председатель также поблагодарили Секретариат за его отличную работу.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC)
(Хобарт, Австралия, 25–29 октября 2004 г.)

1. Открытие совещания
 - (i) Принятие повестки дня
 - (ii) Организация совещания
 - (iii) Обзор представленных документов, отчетов и других материалов
2. ННН промысел в зоне действия Конвенции
 - (i) Текущий уровень ННН промысла
 - (ii) Процедура оценки ННН уловов
 - (iii) Списки ННН судов
3. Рассмотрение политики и мер в отношении соблюдения и выполнения
 - (i) Инспекционная система
 - (ii) Соблюдение действующих мер по сохранению
 - (iii) Процедура оценки выполнения
 - (iv) Разработка и испытание Ц-СМС
 - (v) Предложения о новых и пересмотренных мерах
4. Рассмотрение Системы документации уловов (СДУ)
 - (i) Функционирование существующей СДУ, использующей бумажные формы регистрации уловов
 - (ii) Разработка и испытание Э-СДУ
5. Система международного научного наблюдения
6. Избрание Председателя Комитета
7. Другие вопросы
8. Рекомендации для Комиссии
9. Принятие отчета
10. Закрытие совещания.

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC)
(Хобарт, Австралия, 25–29 октября 2004 г.)

SCIC-04/1	Предварительная Повестка дня совещания Постоянного комитета АНТКОМа по выполнению и соблюдению (SCIC), 2004 г.
SCIC-04/2	Список документов
SCIC-04/3 Rev. 2	Estimation of IUU catches of toothfish inside the Convention Area during the 2003/04 fishing season Secretariat
SCIC-04/4	Provisional and proposed IUU vessel lists: supplementary information Secretariat
SCIC-04/5	Proposals for the revision of Conservation Measures 10-06 and 10-07 (CCAMLR-XXII, Annexes 7 and 8) Secretariat
SCIC-04/6	Reports of at-sea inspections submitted in accordance with the CCAMLR System of Inspection 2003/04 Secretariat
SCIC-04/7	Developing methods for estimating total removals of toothfish and assessing compliance with conservation measures (Extracts from the reports of CCAMLR-XXII and SC-CAMLR-XXII) Secretariat
SCIC-04/8	Draft Conservation Measure 10-04 'Automated Satellite-Linked Vessel Monitoring System (VMS)' (CCAMLR-XXII, Annex 9) Secretariat
SCIC-04/9	Aplicación del Sistema de Documentacion de capturas de <i>Dissostichus</i> spp. en Chile Aplicación de la MC 10-05 de la CCAMLR Chile
SCIC-04/10	Catch Documentation Scheme (CDS) annual summary reports 2004 Secretariat

SCIC-04/11	Rules for Access and Use of CCAMLR Data Secretariat
SCIC-04/12	Report on calls of toothfish fishing vessels and transhipment of toothfish in Mauritius (September 2003 to August 2004) Mauritius
SCIC-04/13 Rev. 1	Inspection report for <i>Ibsa Quinto</i> Secretariat
SCIC-04/14	Extracts from Sections 3 and 8 of the Report of WG-FSA-04 (IUU fishing) Secretariat
SCIC-04/15	Discharge of sea products in Mozambican ports from fishing vessels operating in international waters Mozambique
SCIC-04/16	Notifications of vessels for new and exploratory fisheries Secretariat

Другие документы	
CCAMLR-XXIII/1	Предварительная Повестка дня Двадцать третьего совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR-XXIII/2	Аннотированная предварительная Повестка дня Двадцать третьего совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR-XXIII/39	Проект плана действий АНТКОМа по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого (ННН) промысла Делегация Европейского Сообщества и Секретариат АНТКОМа
CCAMLR-XXIII/40	Выполнение мер по сохранению 10-06 и 10-07 Проект списка ННН судов, 2004 г. Секретариат
CCAMLR-XXIII/43	Предложения Украины по изменению некоторых положений мер по сохранению в том, что касается увеличения «прозрачности» предоставляемой информации и предотвращения ННН рыболовства (раздел «общие вопросы промысла», подраздел «уведомления») Делегация Украины

CCAMLR-XXIII/44	Испытания Э-СДУ Делегация Франции
CCAMLR-XXIII/46	Предложение ЕС Поправки к Мере по сохранению 10-02 «Обязанности Договаривающихся Сторон в отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции». Делегация Европейского Сообщества
CCAMLR-XXIII/48	Изменения к составленным АНТКОМом спискам судов, ведущих незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый (ННН) промысел Делегация Австралии
CCAMLR-XXIII/49	Предложение о введении Централизованной системы АНТКОМа по мониторингу судов (Ц-СМС) Делегации Австралии, Новой Зеландии и США
CCAMLR-XXIII/BG/3	Attendance at OECD workshop on IUU fishing (Paris, France, 19–20 April 2004) Executive Secretary
CCAMLR-XXIII/BG/5	Cooperation between CCAMLR and CITES Secretariat
CCAMLR-XXIII/BG/8	Implementation of fishery conservation measures in 2003/04 Secretariat
CCAMLR-XXIII/BG/11	Report on the Ninth Session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade (10 to 14 February 2004, Bremen, Germany) CCAMLR Observer (H. Pott, Germany)
CCAMLR-XXIII/BG/12	Observer Report on FAO Technical Consultation on Fishing Capacity/IUU Fishing (Rome, Italy, 19 to 24 June 2004) CCAMLR Observer (Japan)
CCAMLR-XXIII/BG/13	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions in 2003/04 Secretariat
CCAMLR-XXIII/BG/14	Report of the C-VMS trial Secretariat
CCAMLR-XXIII/BG/15	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 2003/04 Secretariat

CCAMLR-XXIII/BG/16	Report of the E-CDS trial Secretariat
CCAMLR-XXIII/BG/17	The use of trade statistics in the evaluation of total removals of toothfish and the performance of the CDS Secretariat
CCAMLR-XXIII/BG/19	Évaluation de la pêche illicite dans les eaux françaises adjacentes aux îles Kerguelen et Crozet pour la saison 2003/04 (1 ^{er} juillet 2003 – 30 juin 2004) Informations générales sur la zone 58 de la CCAMLR Délégation française
CCAMLR-XXIII/BG/20	Mise en œuvre du C-VMS Délégation française
CCAMLR-XXIII/BG/24	Illegal, unreported and unregulated Patagonian toothfish catch estimate for the Australian EEZ around Heard Island and McDonald Islands Delegation of Australia
CCAMLR-XXIII/BG/26	Further clarification and standardisation of Catch Documentation Scheme procedures Delegation of the USA
CCAMLR-XXIII/BG/27	Illegal toothfish trade: introducing illegal catches into the markets Submitted by ASOC Available in English and Spanish
CCAMLR-XXIII/BG/28	Report on the FAO technical consultation to review Port State measures to combat illegal, unreported and unregulated fishing CCAMLR Observer (Norway)
CCAMLR-XXIII/BG/34	Об обстоятельствах регистрации судов Симеиз, Меллас и Сонриза в Украине и выдаче им разрешений на осуществление промысла в зоне действия Конвенции Делегация Украины (Представлен на русском и английском языках)
SC-CAMLR-XXIII/BG/6	Summary of scientific observation programs undertaken during the 2003/04 season Secretariat
WG-FSA-02/4	A statistical method for analysing the extent of IUU fishing in CCAMLR waters: application to Subarea 48.3 Delegation of the United Kingdom

WG-FSA-04/63

An alternative method for estimating the level of illegal fishing
using scaling methods on detected effort
Delegation of Australia

Информационные документы

Informe de causas en tramite en Argentina por infracciones a la normativa CCRVMA a
Octubre de 2004

Информация, представленная Южной Африкой, об инспекциях и судебном
преследовании

Информация, представленная Францией в COMM CIRC 04/68

СПИСКИ ННН СУДОВ

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ СПИСОК СУДОВ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН (МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-06)

Современное название	Современный флаг	Номер по Ллойд/ММО	Название во время инцидента (если иное)	Флаг во время инцидента	Позывные во время инцидента	Пржнее название(я), если известно	Характер деятельности	Дата(ы) инцидента	Применяемая мера по сохранению	Мнение SCIC
<i>Elqui</i>	Уругвай	6622654			СХВН		Поддержка ННН деятельности судна <i>Aldabra</i>	22 янв. 04	10-06	Исключить
<i>Maya V</i>	Уругвай	8882818			СХСІ		Промысел на Участке 58.5.2. Задержано.	23 янв. 04	10-06	Оставить
<i>Sherpa Uno</i>	Уругвай	7322926		Уругвай	СХZN		(i) Незадокументированная перегрузка (ii) Замечено на Участке 58.5.1	20 дек. 03 3 фев. 04	10-06	Оставить

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ СПИСОК СУДОВ НЕДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН (МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-07)

Современное название	Современный флаг	Номер по Ллойду/ММО	Название во время инцидента (если иное)	Флаг во время инцидента	Позывные во время инцидента	Прежнее название(я), если известно	Характер деятельности	Дата(ы) инцидента	Применяемая мера по сохранению	Мнение SCIC
<i>Aldabra</i>	Кения	неизв.			неизв.	неизвестно	На Участке 58.7	22 янв. 04	10-07	Исключить
<i>Amorinn</i>	Того	7036345	<i>Lome*/Iceberg II?</i>		неизв.	<i>Lome*/Noemi</i>	На Участке 58.4.2	23 янв. 04	10-07	Оставить
<i>Apache I</i>	Гондурас	9142693			HQWPS	<i>America I</i>	Промысел на Участке 58.5.1 Задержано	25 июн. 04	10-07	Оставить
<i>Champion I</i>	неизвестен	9230660			UFIS	<i>Champion</i>	Промысел на Участке 58.4.3	22 апр. 04	10-06	Оставить
<i>Golden Sun</i>	Экв. Гвинея	5225851			3CM2150	<i>Notre Dame*</i>	Промысел на Участке 58.4.3	22 апр. 04	10-07	Оставить
<i>Hammer</i>	Того	неизв.			неизв.	<i>Carran</i>	Незадокумент. выгрузка, Малайзия	авг. 04	10-07	Оставить
<i>Koko</i>	Грузия	неизв.			4LON	<i>Austin-1</i>	На Участке 58.4.3	24 апр. 04	10-07	Оставить
<i>Lucky Star*</i>	Экв. Гвинея	7930034			3CM2149	<i>Praslin/Big Star</i>	Промысел на Участке 58.4.3	22 апр. 04	10-07	Оставить
<i>Piscis</i>	неизвестен	неизв.		Уругвай	CXCM		Поддержка ННН деятельности <i>Thule</i>	5 апр. 04	10-06	Оставить
<i>Ross</i>	Того	неизв.			неизв.	<i>Alos*/Lena</i>	Промысел в Подрайоне 58.7	март-апр. 04	10-07	Оставить
<i>Sargo</i>	Того	неизв.	<i>Lugalpesca*</i>	Уругвай	CXYT	<i>Lugalpesca*</i>	(i) Незадокумент. выгрузка/перегрузка	28 дек. 03	10-07	Оставить
							(ii) Замечено на Участке 58.4.2	21 янв. 04		
							(iii) Незадокумент. выгрузка, Малайзия	авг. 04		
<i>Thule</i>	Экв. Гвинея	неизв.			неизв.	<i>Magnus*/Dorita</i>	На Участке 58.5.2	31 янв. 04	10-07	Оставить

* Суда, внесенные в список ННН судов в 2003/04 г.

СПИСКИ ННН СУДОВ ЗА ПРОМЫСЛОВЫЙ СЕЗОН 2003/04 г.

Суда Договаривающихся Сторон (Мера по сохранению 10-06)

Современное название	Современный флаг	Номер по Ллойд/ММО	Название судна во время инцидента	Флаг во время инцидента	Позывные во время инцидента	Характер деятельности	Дата инцидента	Применяемая мера по сохранению
<i>Eternal</i>	Мадагаскар	8608470	<i>Eternal</i>	Нидерланды (Нидерл. Антиллы)	неизв.	По сообщению 58.4.2 Задержано в 58.5.1	10 янв. 01 19 июл. 02	10-06
<i>Lugalpesca</i>	Уругвай	неизв.	<i>Lugalpesca</i>	Уругвай	СХУТ	По сообщению 58.5.1 Замечено в 58.5.1	1 дек. 02 4 янв. 03	10-06
<i>Viarsa I</i>	Уругвай	8011335	<i>Viarsa I</i>	Уругвай	СХУУ	Задержано в 58.5.2	7 авг. 03	10-06

Суда Недоговаривающихся Сторон (Мера по сохранению 10-07)

Современное название	Современный флаг	Номер по Ллойд/ММО	Название судна во время инцидента	Флаг во время инцидента	Позывные во время инцидента	Характер деятельности	Дата инцидента	Применяемая мера по сохранению
<i>Alos</i>	Гана	7388267	<i>Lena</i> <i>Alos</i>	Сейшеллы/ Гана	Возможно S7PM	По сообщению 58.6/58.5.1 Замечено в 58.5.2	21 дек. 02 21 сен. 03	10-07
<i>Magnus</i>	Сен-Винсент и Гренадины	7322897?	<i>Dorita</i>	Уругвай	СХМХ	Замечено в 58.4.2	9 янв. 02	10-06
<i>Lucky Star</i>	Гана	7930034	<i>Praslin</i>	Сейшеллы	неизвестны (бывш. S7ME)	Замечено в 58.5.1 Незадокумент. выгрузка	21 дек. 02 24 фев. 03	10-07
<i>Lome</i>	Того	7036345	<i>Lome</i> / <i>Noemi</i>	Белиз	V3QW2	Замечено в 58.5.1 Незадокумент. выгрузка, было в 58.5.1	21 окт. 03 24 сен. 02	10-07
<i>Notre Dame</i>	Боливия	неизв.	<i>Notre Dame</i>	Боливия	CDB-536	Незадокумент. выгрузка	14 мар. 02	10-07

**ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕРМИНОВ ДЛЯ
СИСТЕМЫ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ**

Предлагаемая преамбула к определениям:

Следующие определения предназначены только для СДУ и должны применяться, как указано, независимо от того, обозначаются ли такие действия как выгрузки, перегрузки, импорт, экспорт или реэкспорт точно так же в рамках таможенного или другого внутреннего законодательства участников СДУ.

Предлагаемые определения:

1. Государство порта: государство, которое осуществляет юрисдикцию над определенным портом или свободной торговой зоной в плане выгрузки, перегрузки, импорта, экспорта и реэкспорта, и ведомство которого заверяет выгрузку.
2. Выгрузка: первоначальное перемещение улова в выловленном или переработанном виде с судна на территорию дока или на другое судно в порту или свободной торговой зоне, где улов заверяется ведомством государства порта как выгруженный.
3. Экспорт: любое перемещение улова в выловленном или переработанном виде из государства или свободной торговой зоны, где он был выгружен, или, если данное государство или свободная торговая зона входят в состав таможенного союза, из любого другого государства, являющегося членом этого таможенного союза.
4. Импорт: помещение улова после его экспорта или реэкспорта под контроль государства-импортера.
- (5. Реэкспорт: любое перемещение улова в выловленном или переработанном виде из импортировавших его государства, свободной торговой зоны или государства, являющегося членом таможенного союза).
6. Перегрузка: выгрузка улова в выловленном или переработанном виде с судна на плавучую базу или транспортное средство, не подчиняющаяся государству порта.